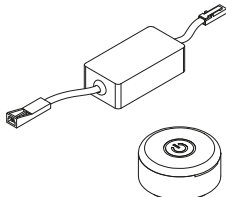


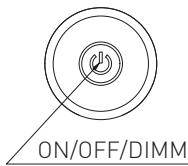
PL Włącznik bezdotykowy / EN Touchless switch / DE Berührungsloser Schalter / RU Бесконтактный выключатель / CS Spínač bezdotykový / SK Bezdotykový vypínač / HU Érintésmentes kapcsoló / HR Beskontaktni prekidač / FR Interrupteur de proximité / ES Interruptor sin contacto / IT Interruttore senza contatto / RO Comutator fără atingere / LT Bekontaktinis jungiklis / LV Bezkontakta slēdzis / EE Puutevaba lülitin / PT Interruptor sem contacto / BE Bescontactavij datchik / UK Безконтактний вимикач / BG Бесконтактен ключ / SL Brezdotično stikalo / BS Beskontaktni prekidač / SRP Beskontaktni prekidač / SR Бесконтактни прекидач / MK Вклучувач без допир / MO Comutator fără atingere / AM Անխափակ անցաղիչ / AZ Təməssiz elektrik keçiricisi / KA უხეხატქმობ გადაბმისთვის / KK Көксезгі қосқыш / KY Байлансышпаған көпөртүч / TG Калиди бидуни ламс / TK El degirmesiz wyklyuçatel / UZ Kontaktsiz kalit



AE-WDBP1-10N	max 36W/12V; max 60W/24V
AE-WDBP1-20N	



PL Zasada działania / EN Operating principle / DE Funktionsprinzip / RU Принцип работы / CS Pracovní princip / SK Pracovný princíp / HU Működési elv / HR Načelo rada / FR Principe de fonctionnement / ES Principios de funcionamiento / IT Principio di funzionamento / RO Principiul de funcționare / LT Veikimo principas / LV Darbības princips / ET Toorohimote / PT Norma de funcionamento / UK Принцип функціонування / BG Принцип на действие / SL Pravilo delovanja / BS Princip rada / SRP Princip rada / SR Princip rada / MK Princip na работа / MO Principiul de funcționare / AM Աշխատանքի սկզբունք / AZ İştlsmar prinsipi / KA მუშაობის პრინციპი / KK Жұмыс принципі / KY Иштөө принциби / TG Принсипи ғазолият / TK İşleyiş yörelgesi / UZ Ishlash tamoyili



PL Dotknięcie pilota powoduje przełączenie ze stanu OFF/ON lub ON/OFF, dłuższe przytrzymanie powoduje ściemnianie lub rozjaśnianie.

EN Touching the remote control for a brief moment toggles between OFF and ON, a longer touch will activate the dimmer.

DE Das Berühren der Fernbedienung führt zum Umschalten vom OFF/ON oder ON/OFF Zustand, längeres Halten führt zum Dimmen oder Aufhellen.

RU Прикосновение к пульту вызывает переключение положения OFF/ON или ON/OFF, при помощи продолжительного касания можно сделать свет темнее или ярче.

CS Dotknutí ovládače způsobuje přepnutí ze stavu OFF/ON nebo ON/OFF, delší přidržení způsobuje stmívání nebo rozjašňování.

SK Dotknutie ovládača spôsobuje prepnutie zo stavu OFF/ON alebo ON/OFF, dlhšie pridrżanie spôsobuje stmievanie alebo zvyšovanie jasu.

HU A távirányító megérintése OFF/ON átkapcsolást eredményez, a hosszabb idejű megnyomás sötététedést, vagy világosodást okoz.

HR Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

FR Touchez la télécommande pour passer de OFF/ON ou ON/OFF. Une pression prolongée permet de diminuer ou augmenter l'intensité de l'éclairage.

ES Al tocar el mando cambia el estado de OFF/ON a ON/OFF, si se mantiene pulsado disminuye o aumenta la iluminación.

IT Toccando il telecomando si attiva la commutazione dal OFF/ON o ON/OFF, tenendo il telecomando schiacciato si attiva la funzione di diminuzione o aumento di intensità della luce

RO Apăsarea telecomenzii comutază din starea OFF/ON sau ON/OFF, o menținere mai lungă provoacă estomparea luminii sau o luminiozitate mai mare.

LT Palietus nuotoliniu valdymo pulstą, perjungiamo iš būsenos OFF/ON arba ON/OFF, ilgesnis prišlykymas pritemdo arba parylškina šviesą.

LV Pieskaroties tālvadības pults slēdzien, tiek pārslēdzts OFF/ON vai ON/OFF, ilgāka pieturot, tiek aktivizēts gaismslēdzis.

ET Juhtpultil puudutamine põhjustab OFF/ON või ON/OFF seisundil muutmist, pikem hoidmine põhjustab hämardamist või heledamaks muutmist.

PT Tocar o comando muda do estado OFF para ON ou ON para OFF, manter prolongadamente escurice ou ilumina.

UK Дотик до пульта спричиняє перемищення станів ВІМК./ВІМК., або ВІВІМК./ВІВІМК., тривале утримання спричиняє зменшення або збільшення яскравості.

BG Докасването на дистанционното управление превключва от състояние OFF/ON или ON/OFF, по-продължителното задържане води до затъмняване или по-ярка светлина.

SL Če se dotaknete daljinskega upravljalnika, preklopite iz stanja OFF/ON ali ON/OFF, daljše pritiskanje povzroči zatemnitev ali posvetlitev.

BS Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

SRP Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

SR Kratko dodirivanje daljinskog upravljača prebacuje ISKLJUČENO i UKLJUČENO, duži dodir će aktivirati prigušivač svjetlosti.

SK Prítkosnutím na diaľančniskom upravníku, predvzvíkuvá izmenyvanie od sostojba OFF/ON ili ON/OFF, a podolgotrajnoje pritiskanie predvzvíkuvá namaluvanie ili zrolemuvanie na intenzitet na svetlinata.

MO Apăsarea telecomenzii comutază din starea OFF/ON sau ON/OFF, o menținere mai lungă provoacă estomparea luminii sau o luminiozitate mai mare.

AM Հեռալսարկապարման լսարկապարմի հպվելով՝ անցարկապարմ է OFF/ON կամ ON/OFF դիրք, երկար հպվելով դրե կարող եք երկար դարձել ակտիվ կամ կայծառ:

AZ Uzaqdan idarəetmə pultuna qısa müddətli toxunma PASSIV və AKTIV rejimlər arasında keçid edir, daha uzun toxunma isə işıq tutulmasıdır.

KA დისტანციური სარკონიკიდან ხანმოკლე შეხებისას გადადის გამორთული მდგომარეობიდან ჩართულობი (OFF-დან და ON-ზე), ხანგრძლივი შეხება კი აპკტიურებს ჩაბნელებას

KK Қашықтан басқару пультін тұрту күйді OFF/ON немесе ON/OFF арасында ауыстырады. Ұзақ тұрту арқылы жарықты күнтіртеу немесе жарығырақ етуге болады.

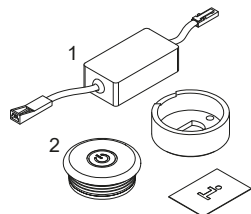
KY Пульта тийүү позицияны OFF/ON же ON/OFF абалын которот жана узак тийүү менен жарыкты караңгыраак же жарыгыраак кылат болот.

TG Laman karadina nazoratunkani fosilaviy ba mudдати kutox rečaxoni XOMUŞH va FaBoL-Lo ivaz mekunad, lamis darozmudatd kamuniro faşol mekunad.

UZ Uzaqdan idaraloviyra gysga vaqtlyk degmek OFF bilen ON arasynda uytgemegine getiray, has uzun degmek dolandirini ishlsegdir.

UZ Masofadan boshqarish pultiga qisqa vaqt teginish, O'CHGAN va YOQILGAN holatlar orasida almashtradi, uzoqroq teginish xiralashtrigichni faollashtradi

PL Skład zestawu / EN This set consists of / DE Bestandteile des Sets / RU Состав набора / CS Složení soupravy / SK Zloženie súpravy / HU A készlet tartalma / HR Sastav kompleta / FR Composition du kit / IT Composizione del kit / RO Setul include / LT Rinkinio turinys / LV Komplekta sastāvs / ET Komplekti kompendium / PT O conjunto inclui / BE Setael kamplekta / UK Склад набору / BG Състав на комплекта / SI Sestava kompleta / BS Sastav kompleta / SR Sastav kompleta / SR Sastav kompleta / MK Sastav na setot / MO Setul include / AM Հավաքաբաղի կազմակ / AZ Bu dest əşyalıkdaklardan ibarətdir: / KA ეს ნაკრები შედგება / KK Қорғатпай жиянтқы құрамы / KY Топтомдун курамы / TG Маҷмуи маъзур аз инҳо иборат аст / TK Bu toplum üç içine alyar / UZ Ushbu to'plam quyidagilardan iborat:

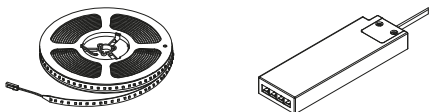


1 PL Odbiornik / EN Receiver / DE Empfänger / RU Приемник / CS Příjmač / SK Prijmač / HU Vevő / HR Prijemnik / FR Récepteur / UZ Receptor / IT Ricevitore / RO Receptor / LT Intuvas / LV Uztvērējs / ET Recetor / PT Recetor / BE Priërmnik / UK Приймач / BG Приемник / SI Sprejemnik / BS Prijemnik / SRP Prijemnik / SR Prijemnik / MK Prijemnik / MO Receptor / AM Անդրկալիչ / AZ Qabuledici / KA მიმღები / KK Ресивер / KY Кабыл алгыч / TG Қабулкунак / TK Kabul ediji / UZ Qabul qilish qurilmasi

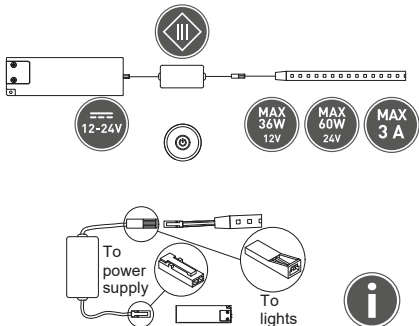
2 PL Pilot / EN Remote control / DE Fernbedienung / RU Пульт / CS Dálkový ovládač / SK Dálkový ovládač / HU Távirányító / HR Daljinski upravljač / FR Télécommande / ES Control remoto / IT Telecomando / RO Telecomandă / LT Nuotoliniu valdymo pultas / LV Tālvadības pults / ET Controllo remoto / PT Controllo remoto / BG Пульт дистанциянага киравания / UK Пульт дистанційного керування

керування / BG Дистанционно управление / SL Daljinski upravljalnik / BS Daljinski upravljač / SR Daljinski upravljač / FR Accessoires / ES Accesorios / IT Accessori / RO Accesorii / LT Priedai / LV Piederumi / ET Lisandid / PT Acessórios / BE Аксесуары / UK Аксесуари / BG Аксесуари / SL Dodatki / BS Pripor / SRP Pripor / SR Pripor / MK Додатоци / MO Accesorii / AM Արժեքավորված / AZ Aksesuarlar / KA აქსესუარები / KK Қосалқы жабдықтар / KY Шаймандар / TG Лавозимот / UZ Masofadan boshqarish pultlari

PL Akcesoria / EN Accessories / DE Zubehör / RU Аксессуары / CS Příslušenství / SK Príslušenstvo / HU Tartozékok / HR Pripor / FR Accessoires / ES Accesorios / IT Accessori / RO Accesorii / LT Priedai / LV Piederumi / ET Lisandid / PT Acessórios / BE Аксесуары / UK Аксесуари / BG Аксесуари / SL Dodatki / BS Pripor / SRP Pripor / SR Pripor / MK Додатоци / MO Accesorii / AM Արժեքավորված / AZ Aksesuarlar / KA აქსესუარები / KK Қосалқы жабдықтар / KY Шаймандар / TG Лавозимот / UZ Masofadan boshqarish pultlari

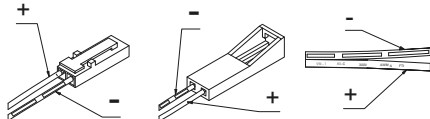


PL Schemat połączeń (przewodów elektrycznych) / EN Circuit diagram (electrical cables) / DE Schaltplan / RU Схема подключения (электрических проводов) / CS Schéma zapojení (elektrických vodičů) / SK Schéma pripojenia (elektrických vodičov) / HU Kapcsolási rajz (villamos bekötéshéz) / HR Shema priključka (električne žice) / FR Schéma de câblage (câbles électriques) / ES Diagrama de conexiones (cables eléctricos) / IT Schema di collegamento (cavi elettrici) / RO Schema conexiunilor (cablurile electrice) / LT Sujungimų schema (elektros laidų) / LV Savienojumu (elektrības kabelu) shēma / ET Ühenduste skeem (elektrijuhtmed) / PT Esquema de ligações (de cabos eléctricos) / BE Schema zluchzenia (elektrycznych przewodów) / UK Схема з'єднань (електричних проводів) / BG Схема на свързване (на електрическите кабели) / SL Priključna shema (električnih vodov) / BS Shema povezivanja (električnih vodova) / SRP Šema povezivanja (električnih vodova) / SR Šema povezivanja (električnih vodova) / MK Povrzuvačka shema (na električnimite vrsnici) / MO Schema conexiunilor (cablurilor electrice) / AM Արժեքավորված / AZ Elektrik dövrəsinin sxemi (elektrik kabelləri) / KA ღებჭობრებების სქემა (ელექტრობუნების კაბელები) / KK Жалғыз схемасы (электр сымдарын) / KY Түташуу схемасы (электр зымдарынын) / TG Тархи асосии электрий (набелхори барқӣ) / TK Zynjir diagramması (elektrik kabelləri) / UZ Elektr ulanishlar diagrammasi (elektr kabellari)

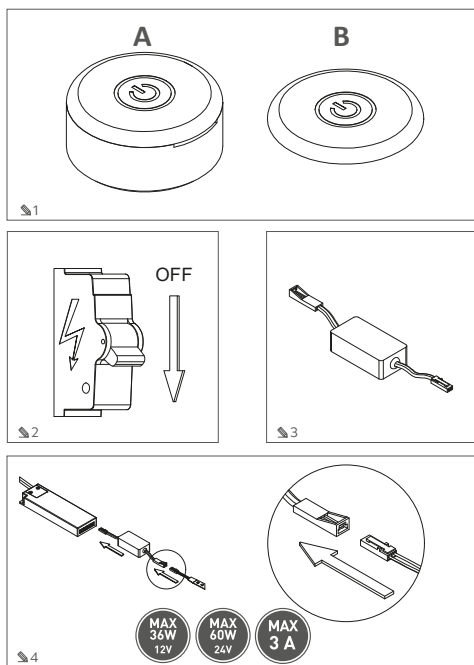


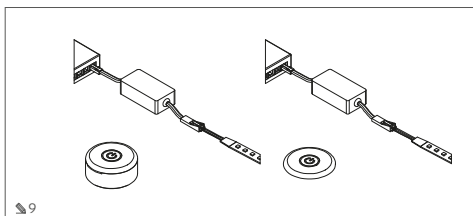
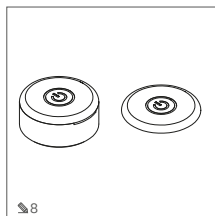
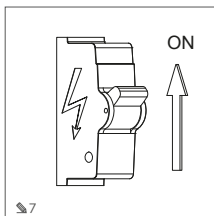
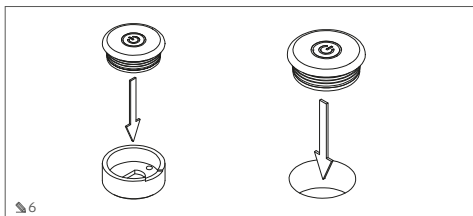
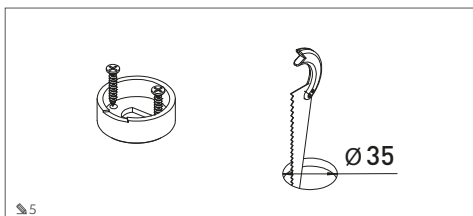
• PL Należy zwrócić uwagę na polaryzację napięcia wyjściowego (+ zasilacza podłączyć do + obciążenia, a - zasilacza do - obciążenia) / EN Consider the correct polarity of the output voltage (+ of power unit with + of the load, while - of the power unit with - of the load) / DE Achten Sie auf die Polarität der Ausgangsspannung. (+ Transformator an + Last und - Transformator an - Last anschließen) / RU Следи за полярностью выходного напряжения (+ блока питания подключить к + нагрузке, а - блока питания к - нагрузке) / CS Je třeba dávat pozor na polarizaci výstupního napětí (+ napájecího zdroje zapojit na + zátěž a - napájecího zdroje do - zátěže) / SK Zachovajte správnu polarizáciu výstupného napätia. (+ zdroja pripojte k + spotrebiču, a - zdroja k - spotrebiču) / HU Ügyeljen a kimeneti feszültség pólsaira (a tápegység + pólsát a terhelés + pólsához, a tápegység - pólsát pedig a terhelés - pólsához csatlakoztassa) / HR Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ punjač spojiti na + opterećenja a - punjača na -) / FR Respecter la polarité de la tension de sortie (raccorder le + de l'alimentation sur le + de la charge, et le - de l'alimentation sur le - de la charge) / ES Preste atención a la polaridad correcta de la tensión de salida. (+ de la fuente de alimentación debe conectarse a + de la carga y - de la fuente de alimentación a - de la carga) / IT Occorre prestare attenzione alla polarità dell'alimentazione di uscita. (+ dell'alimentatore deve essere collegato a + del carico, a - dell'alimentatore a - del carico) / RO Să se acorde atenție polarității tensiunii de ieșire (+ alimentatorului conectat la + sarcinii, iar - alimentatorului la - sarcinii) / LT Atkreipte dėmesį į išėjimo įtampos poliskumą (maitinimo šaltinio + prijungiamas prie apkrovos +, o maitinimo šaltinio - prijungiamas prie apkrovos -) / LV Pievēršiet uzmanību izējas sprieguma polaritātei. (Pieslēdziet barošanas bloka + slodzi +, un barošanas bloka - slodzi -) / ET Pöörata tähelepanu väljundpinge polaarsusele (toiteploki + ühendada koormuse + -ga ja toiteploki - koormuse -ga) / PT Preste atenção à polaridade da corrente de saída (+ da fonte de alimentação ligar a + da carga, e - da fonte de alimentação ligar a - da carga) / BE Варта звярнуць увагу на

пolarityзацію вихідної напруги (+ сілківальніка далучити до + напруги, а - сілківальніка до - напруги) / UK Зверніть увагу на полярність вихідної напруги (+ блоку живлення підключити до + навантаження, а - блоку живлення до - навантаження) / BG Трябва да се обърне внимание на поларизацията на изходното напрежение (+ на захранващото устройство да се свърже към + на товара, а - на захранващото устройство към - на товара) / SL Bodite pozorni na polarnost izhodne napetosti (+ napajalnika povežite s + obremenitve, - napajalnika pa z - obremenitve) / BS Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ punjač spojiti na + opterećenja a - punjača na -) / SRP Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ punjač spojiti na + opterećenja a - punjača na -) / SR Obratite pažnju na polaritet izlaznog napona (+ napojne jedinice priključiti na + opterećenja, a - napojne jedinice priključiti na - opterećenja) / MK Obratite внимание на поларитетот на излезен напон (+ полнач се поврзува со + натовар, а - полнач на - натовар) / MO Să se acorde atenție polarității tensiunii de ieșire (+ alimentatorului conectat la + sarcinii, iar - alimentatorului la - sarcinii) / AM Արժեքավորված / AZ Elektrik dövrəsinin sxemi (elektrik kabelləri) / KA ღებჭობრებების სქემა (ელექტრობუნების კაბელები) / KK Жалғыз схемасы (электр сымдарын) / KY Түташуу схемасы (электр зымдарынын) / TG Тархи асосии электрий (набелхори барқӣ) / TK Zynjir diagramması (elektrik kabelləri) / UZ Elektr ulanishlar diagrammasi (elektr kabellari)



PL Instrukcja montażu / EN Assembly instruction / DE Montageanleitung / RU Инструкция по установке / CS Montážní návod / SK Montážna príručka / HU Rögzítési útmutató / HR Upute za montažu / FR Instruction de montage / ES Manual de montaje / IT Istruzioni di montaggio / RO Instrucțiunile de montaj / LT Montavimo instrukcija / LV Montāšanas instrukcija / ET Paigaldamise juhend / PT Instruções de montagem / BE Инструкција зборки / UK Інструкція з установки / BG Инструкция за монтаж / SL Navodila za montažo / BS Upute za montažu / SRP Uputstva za montažu / SR Uputstva za montažu / MK Uputstva za sobiranje / MO Instruțiuni de montaj / AM Տնդարձակություն / AZ Montaj talimat / KA აწყობის ინსტრუქცია / KK Орынуу нускалары / KY Орынуу боюнча нускалар / TG Дастурмали васкулни / TK Gurama görkemesi / UZ Yig'ishga oid ko'rsatma:





PL Przygotowanie do użytkowania: Usunąć folię izolacyjną spod baterii pilota. Przed użyciem należy sparować odbiornik z pilotem zgodnie z podaną procedurą kodowania. Jeden pilot może sterować wieloma odbiornikami jednocześnie po wcześniejszym sparowaniu pilota z każdym odbiornikiem. Zakodowany pilot może przekazać kod do następnych pilotów, aby kilkoma pilotami sterować jeden odbiornik.

EN Preparation for use: Remove the insulation foil from under the remote control battery. Before use pair the receiver with the remote control according to the given coding procedure. One remote control can control many receivers simultaneously after pairing the remote control with each receiver. Coded remote control can pass the code to the next remote controls in order to control one receiver by several remote controls.

DE Vorbereitung für die Nutzung: Entfernen Sie die Isolierfolie unter der Fernbedienungs-batterie. Koppeln Sie den Empfänger vor der Verwendung mit der Fernbedienung gemäß dem angegebenen Codierungsverfahren. Mit einer einzigen Fernbedienung können mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden, nach der vorherigen Kopplung der Fernbedienung mit jedem Empfänger. Die codierte Fernbedienung kann den Code an weitere Fernbedienungen weitergeben, so dass mehrere Fernbedienungen einen einzigen Empfänger steuern können.

RU Подготовка к применению: Удалите изоляционную пленку из-под батареи пульта дистанционного управления. Перед использованием выполните сопряжение приемника с пультом дистанционного управления в соответствии с приведенной процедурой кодирования. Один пульт дистанционного управления может управлять несколькими приемниками одновременно после предварительного сопряжения пульта с каждым приемником. Закодированный пульт дистанционного управления может передавать код последующим пультам и таким образом несколько пультов дистанционного управления могут управлять одним приемником.

CS Příprava k použití: Odstraňte izolační fólii zpod baterie dálkového ovladače. Před použitím je třeba přijímač spárovat s dálkovým ovladačem podle uvedeného postupu kódování. Jeden dálkový ovladač může ovládat více přijímačů, musíte jej ale nejprve spárovat s každým přijímačem. Zakódovaný dálkový ovladač může předat kód dalším ovladačům, takže několik ovladačů může ovládat jeden přijímač.

SK Príprava na použitie: Odstráňte izolačnú fóliu spod batérie diaľkového ovládača. Pred použitím treba prijímač spárovať s diaľkovým ovládačom podľa uvedeného postupu kódovania. Jeden diaľkový ovladač môže ovládať viac prijímačov, musíte ho ale najskôr spárovať s každým prijímačom. Zakódovaný diaľkový ovladač môže odovzdať kód ďalším ovládačom, takže niekoľko ovládačov môže ovládať jeden prijímač.

HU A használat előtti teendők: Távolítsa el a szigetelőfóliát a távirányító eleme alól. Használat

előtt a megadott kódolási eljárásnak megfelelően párosítsa a vevő egységet a távirányítótól. Egy távirányító több vevőt is képes egyszerre vezérelni, ha előtte párosítja a távirányítót az egyes vevőkészülékekkel. A kódolt távirányító képes továbbítani a kódot a következő távirányítóknak, így több távirányítótól is vezérelhető egyetlen vevő.

HR Priprema za korištenje: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Prije uporabe uparite prijemnik s daljinskim upravljačem prema navedenim postupima kodiranja. Jedan daljinski upravljač može kontrolirati više prijemnika istovremeno nakon prethodnog uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može prenijeti kod na druge daljinske upravljače kako bi se moglo jednim prijemnikom upravljati s nekoliko daljinskih upravljača.

FR Préparation à l'emploi: Retirez le film d'isolation situé sous la pile de la télécommande. Avant toute utilisation, apparez le récepteur avec la télécommande en suivant la procédure de codage fournie. Une seule télécommande peut contrôler plusieurs récepteurs simultanément si vous apparez d'abord la télécommande avec chaque récepteur. La télécommande codée peut transmettre le code à d'autres télécommandes, de sorte que plusieurs télécommandes puissent contrôler un seul récepteur.

ES Preparación para el uso: Retire la lámina aislante que se encuentra debajo de las pilas del control remoto. Antes de usar, debe emparejar el receptor con el control remoto según el procedimiento de codificación indicado. Un solo control remoto puede controlar varios receptores simultáneamente, una vez emparejado con cada uno de ellos. Un control remoto codificado puede transmitir el código a otros controles remotos y, de este modo, posibilitar que diferentes controles puedan controlar un solo receptor.

IT Preparazione per l'uso: Rimuovere la pellicola isolante da sotto la batteria del telecomando. Prima dell'uso, accoppiare il ricevitore con il telecomando secondo la procedura di codifica indicata. Un singolo telecomando può controllare più ricevitori simultaneamente accoppiando prima il telecomando con ogni ricevitore. Il telecomando codificato può trasmettere il codice ad altri telecomandi, in modo che diversi telecomandi controllino un unico ricevitore.

RO Pregătirea de utilizare: Îndepărtați folia izolatoare de sub bateria telecomenzii. Înainte de utilizare, asociați receptorul cu telecomanda în conformitate cu procedura de codificare indicată. O singură telecomandă poate controla mai multe receptoare simultan, prin împerecherea separată a telecomenzii cu fiecare receptor. Telecomanda codificată poate transmite codul către alte telecomenzi, astfel încât mai multe telecomenzi să controleze un singur receptor.

LT Paruošimas naudoti: Nuimkite izoliacinę plėvelę iš po nuotolinių valdymo pulto baterijomis. Prieš pradėdami naudoti, suporuokite imtuvą su nuotoliniu valdymo pultu pagal pateiktą kodavimo procedūrą. Vieną nuotoliniu valdymo pultu galima vienu metu valdyti kelis imtuvus, prieš tai suparus nuotoliniu valdymo pultą su kiekvienu imtuvu. Koduotas nuotoliniu valdymo pultas gali perduoti kodą kitiems nuotoliniu valdymo pulsams, todėl kelį nuotoliniu valdymo pultai gali valdyti vieną imtuvą.

LV Sagatavošana lietošanai: Noņemiet izolācijas plēvi zem tālvadības pults baterijām. Pirms lietošanas savienojiet pāri uztvērēju ar tālvadības pultu saskaņā ar norādīto kodēšanas procedūru. Ar vienu tālvadības pultu var vienlaikus vadīt vairākus uztvērējus, vispirms savienojot pāri pultu ar katru uztvērēju. Kodētā tālvadības pults var nodot kodu citām tālvadības pultīm, lai vairākas tālvadības pultis varētu kontrolēt vienu uztvērēju.

ET Preparação para a utilização: Retirar a película de isolamento de debaixo da bateria do controlo remoto. Antes da utilização, emparelhar o receptor com o controlo remoto de acordo com o procedimento de codificação dado. Um controlo remoto pode controlar muitos receptores simultaneamente após emparelhar o controlo remoto com cada receptor. O controlo remoto codificado pode passar o código para os controlos remotos seguintes, a fim de controlar um receptor por vários controlos remotos.

PT Preparação para a utilização: Retirar a película de isolamento de debaixo da bateria do controlo remoto. Antes da utilização, emparelhar o receptor com o controlo remoto de acordo com o procedimento de codificação dado. Um controlo remoto pode controlar muitos receptores simultaneamente após emparelhar o controlo remoto com cada receptor. O controlo remoto codificado pode passar o código para os controlos remotos seguintes, a fim de controlar um receptor por vários controlos remotos.

BE Падрыхтоўка да выкарыстання: Выміце ізаляцыйную плёнку з-пад батарэй у пультэ дыстанцыйнага кіравання. Перад выкарыстаннем спалучыце прыёмнік з пультам згодна з дадзенай працэдурай кадыравання. Адна пульт можна выкарыстоўваць адначасова з некалькіх прыёмнікаў, калі спалучыць яго з кожным з іх. З закадыраванага пульты дыстанцыйнага кіравання можна перадаць код на іншыя пульты. Гэта дазваляе выкарыстоўваць некалькі пультаў для аднаго прыёмніка.

UK Підготовка до використання: Зніміть ізоляційну плівку з-під батареї пульта дистанційного керування. Перед використанням з'єднайте приймач із пультом дистанційного керування відповідно до вказаної процедури кодування. Один пульт дистанційного керування може керувати кількома приймачами одночасно після з'єднання пульта дистанційного керування з кожным приймачем. Закодований пульт може передавати код на наступні пульты дистанційного керування, щоб керувати одним приймачем за допомогою кількох пультів.

BG Подготовка за употреба: Отстранете изолационното фолио под батерията на дистанционното управление. Преди употреба свържете приемника с дистанционното управление в съответствие с дадената процедура за кодиране. Един дистанционно управление може да управлява много приемници едновременно, след като се свърже дистанционното управление с всеки приемник. Кодираното дистанционно управление може да предава кода на следващите дистанционни управления, за да се управлява един приемник с няколко дистанционни управления.

SL Priprava za uporabo: Zpod baterije daljinskega upravljalnika odstranite izolacijsko folijo. Pred uporabo povežite sprejemnik z daljinskim upravljalnikom skladno z navedenim postopkom kodiranja. Z enim daljinskim upravljalnikom lahko po vzpostavitvi povežave z vsakim sprejemnikom hkrati upravljate več sprejemnikov. Kodirani daljinski upravljalnik lahko posreduje kod naslednjemu daljinskemu upravljalniku, zato je mogoče en sprejemnik upravljati z več daljinskimi upravljalniki.

B5 Priprema za uporabo: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Prije uporabe uparite prijemnik sa daljinskim upravljačem u skladu sa datim postupkom kodiranja. Jedan daljinski upravljač može da kontrolisao jednog prijemnika u isto vrijeme nakon uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može da prebaci kod do sledećih daljinskih upravljača da bi se kontrolisao jedan prijemnik od strane više daljinskih upravljača.

SRP Priprema za upotrebu: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Prije upotrebe uparite prijemnik s daljinskim upravljačem u skladu s datim postupkom kodiranja. Jedan daljinski upravljač može da kontrolisao jednog prijemnika u isto vrijeme nakon uparivanja daljinskog upravljača sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljač može da prebaci kod do sledećih daljinskih upravljača da bi se kontrolisao jedan prijemnik od strane više daljinskih upravljača.

SR Priprema za upotrebu: Uklonite izolacijsku foliju ispod baterije daljinskog upravljača. Pre upotrebe uparite prijemnik s daljinskim upravljačem u skladu s datim postupkom kodiranja. Jedan

daljinskiy upravljaj može da kontrolishe mnogo prijemnika u isto vreme nakon uparivanja daljinskog upravljajca sa svakim prijemnikom. Kodirani daljinski upravljaj može da prebaci kod do sledećih daljinskih upravljajca da bi se kontrolisao jedan prijemnik od strane više daljinskih upravljajca.

МК Подготовка за користење: Извадете ја изолациската фолија под батеријата на далечинскиот управувач. Пред користењето спарете го приемникот со далечинскиот управувач според дадената постапка за кодирање. Еден далечински управувач може истовремено да контролира многу приемници по спарувањето на далечинскиот управувач со секој приемник. Кодираниот далечински управувач може да го пренесе кодот до следните далечински управувачи за да се контролира еден приемник со неколку далечински управувачи.

МО Pregătirea de utilizare: Îndepărtați folia izolatoare de sub bateria telecomenzii. Înainte de utilizare, asociați receptorul cu telecomanda în conformitate cu procedura de codificare indicată. O singură telecomandă poate controla mai multe receptoare simultan, prin împerecherea separată a telecomenzii cu fiecare receptor. Telecomanda codificată poate transmite codul către alte telecomenzi, astfel încât mai multe telecomenzi să controleze un singur receptor.

AM Luohiavälikäyttöön valmistuksen jälkeen koodattujen vastaanotinten ohjauksen suorittamiseen on käytettävä koodattua kaukosäätintä. Koodattua kaukosäätintä voidaan käyttää yhtä aikaa useiden vastaanotinten kanssa. Koodattua kaukosäätintä voidaan käyttää yhden vastaanotinten ohjaukseen yhden koodattua kaukosäätintä käyttämällä. Koodattua kaukosäätintä voidaan käyttää useiden vastaanotinten ohjaukseen yhden koodattua kaukosäätintä käyttämällä.

AZ Isifadəyə hazırlıq: Uzaqdan idarəetmə pultunun batareyasının altından izolyasiya folqasını çıxarın. Isifadə etməzdən əvvəl verilən kodlaşdırma prosedürünə uyğun olaraq qabuledicini pultla qurun. Bir uzaqdan idarəetmə pultu bir qabuledici ilə birgə istifadə ediləndən sonra bir çox qabuledicini eyni vaxtda idarə edə bilər. Kodlaşdırılmış uzaqdan idarəetmə pultu bir qabuledicini bir neçə uzaqdan idarəetmə pultu vasitəsilə idarə etmək üçün kodu növbəti pultlara ötürə bilər.

KA გამოყენებულად მომზადება: ამოღეთ საზონლაგო ფოლგა დისტანციური სამართავის კვების ელემენტების ქვეშ. გამოყენებამდე დაწესებული მიზღვრით დისტანციური სამართავიან მიწვეული კოდირების პროცედურას მიხედვით. დისტანციური სამართავის თითოეული მიზღვრის დაწესების შემდეგ, ერთ დისტანციური სამართავს შეუძლია ერთდროულად კონტროლის რამდენიმე მიზღვრის კოდირებულ დისტანციური სამართავს შეუძლია კოდი გადასცეს მიზღვრით დისტანციურ სამართავებს, რათა ერთი მიზღვრის კონტროლის რამდენიმე დისტანციური სამართავით.

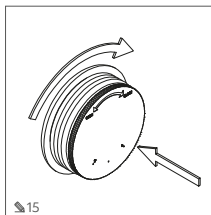
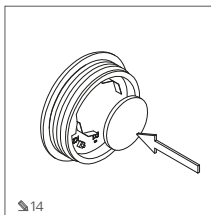
KK Қолдануға дайындаық: Қашықтан басқару пульті (пульт) батареясының астынан оқшаулағыш үлдірі алып тастаңыз. Қолданар алдында ресиверді берілген кодтау процедурасына сәйкес пультпен жұптаңыз. Пульт әрбір ресивермен жұпталанған кейін бірнеше ресиверді пультпен бір уақытта басқаруға болады. Кодталған пульт кодты бір ресиверді бірнеше пультпен басқару үшін келесі пульттерге бере алады.

KY Кольдонууга дайында: Алыстан баскаруу пультунун батареясынын астынан изолциялык фольганы алып салыңыз. Кольдонуудан мурун кабыл алыгчты берилген коддоо процедурасына айлалык пульт менен жуптагызыздыз. Алыстан баскаруу пультун ар бир кабыл алыч менен жуптагызызгандан кийин, ал бир эле учурда көптөгөн кабыл алыгчтарды баскара алат. Коддолгон алыстан баскаруу пульту бир кабыл алыгчты бир нече пульт менен баскаруу үчүн кодуу кийинки пульттарга өткөрүп бере алат.

TG Омоадагы барои истифода: Фолгаи изолясионро аз зери батареяи пулти фосилайи гиред. Қабл аз истифода қабулкунаро бо пулти фосилайи мувофиқи тартиби раъзгории додашуда ҷарф кунед. Як пулти фосилайи метавонад дар як вақт пас аз ҷудбастии пулти фосилайи бо ҳаф ак қабулкуна қабулкунақори зиёдеро идора кунад. Пулти фосилайи раъзгории додашуда метавонад раъзро бо пултиҳои фосилайи дигар интихол диқад, то як дастгоҳи қабулкунақорро тавассути якчанд пулти фосилайи идора кунад.

TK Ulanysa tayarlyk: Uzakdan dolandyrylynyň batareyasynyň aşagyndan izolýasiýa folgasyny aýyryň. Berlen kodladyşyrs prosedurasyna laýyklykda kabul edijini uzakdan dolandyryly bilen ýübütläň. Bir uzakdan dolandyryly, uzakdan dolandyryly her kabul ediji bilen ýübütlänsoň, bir wagtyň özünde köp kabul edijini dolandyryp bilers. Kodlanan uzakdan dolandyryly, bir kabul edijini dolandyrmak üçin kody birnäçe uzakdan dolandyrylylara geçirip bilers.

UZ Foydalanishga tayyorlangil: Masofadan boshqarish pulti batareyasi ostidagi izolyatsiya qoplamasini olib tashlang. Ishlatishdan oldin, qabul qilish qurilmasini berilgan kodlash tartibiga muvofiq, masofadan boshqarish pulti bilan bog'lang. Bitta masofadan boshqarish pulti yordamida u har bir qabul qilish qurilmasiga bog'langandan keyin, bir vaqtning o'zida, bir nechta qabul qiluvchi qurilmalarni boshqarishi mumkin. Kodlangan masofadan boshqarish pulti, bitta qabul qilish qurilmasini bir nechta masofadan boshqarish pultlari orqali boshqarishi uchun kodni keyingi masofadan boshqarish pultlariga o'tkazishi mumkin.



PL Procedura kodowania / EN Coding Procedure / DE Codierungsverfahren / RU Процедура кодирования / CS Postup kódování / SK Postup kódovania / HU Kódolási eljárás / HR Postupak kodiranja / FR Procédure de codage / ES Procedimiento de Codificación / IT Procedura di codifica / RO Procedura de Codificare / LT Kodavimo procedūra / LV Kodēšanas procedūra / ET Procdimento de codificação / PT Procedimento de codificação / BE Процедура кодирования / UK Процедура кодування / BG Процедура за кодиране / SL Postopek kodiranja / BS Postupak kodiranja / SRP Postupak kodiranja / SR Postupak kodiranja / MK Постарна на кодирање / MO Procedura de Codificare / AM Միավորվելու կարգ / AZ Kodlaşdırma Proseduru / KA კოდირების პროცედურა / KK Koddol prosedurasy / KY Koddoo prosedurasy / TG Тартиби раъзгорӣ / TK Kodlaşdırmaýy tertibi / TK Kodlaşdırmaýy tertibi

PL Kodowanie pilota:

1. Zdejmij osłonę baterii Pilota
2. Podłącz lampkę do Odbiornika,
3. Podłącz Odbiornik do zasilacza i w ciągu 30 sekund naciśnij i przytrzymaj przycisk kodowania (K2) w Pilocie.
4. Gdy światło w lampce mignie dwukrotnie oznacza to pomyślnie zakończenie kodowania.
5. Jeżeli procedura kodowania nie powiodła się należy przeprowadzić Kasowanie kodu, a następnie ponowić próbę kodowania
6. Zamknij osłonę baterii Pilota. Po pomyślnym doposażeniu kodu zestaw jest gotowy do pracy.
7. Zamontuj Pilot wybranym miejscy.
8. Jeżeli chcesz zaprogramować kilka Odbiorników do jednego Pilota to dla każdego Odbiornika powtórz kroki 2, 3, 4 używając tego samego Pilota
9. Jeżeli została wykonana procedura kasowania kodu wówczas należy powtórzyć kodowanie dla każdego Odbiornika

EN Remote control coding:

1. Remove the battery cover of the remote control
2. Connect the lamp to the receiver,
3. Connect the receiver to power supply and press and hold the coding button (K2) on the remote control within 30 seconds.
4. When the light in the lamp flashes twice, it means successful coding completion.
5. If the coding procedure was not successful, delete the code and then repeat attempt to code.
6. Close the battery cover of the remote control. After successful code matching, the set is ready to use.
7. Install the remote control in a selected place.
8. If you want to program several receivers to one remote control, repeat steps 2, 3, 4 for each receiver using the same remote control.
9. If the code deletion procedure has been performed, repeat the coding for each receiver

DE Codierung der Fernbedienung:

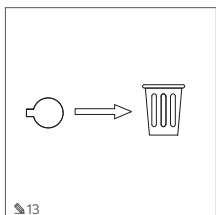
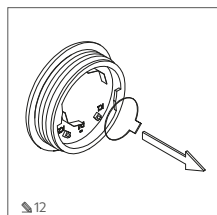
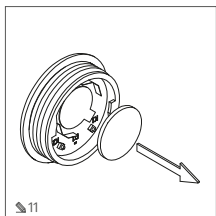
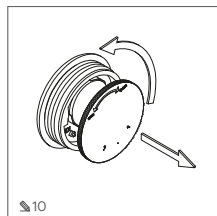
1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung
2. Schließen Sie die Lampe an den Empfänger an,
3. Schließen Sie den Empfänger an das Stromnetz an und halten Sie innerhalb von 30 Sekunden die Codierungstaste (K2) auf dem Empfänger gedrückt.
4. Wenn das Licht in der Lampe zweimal blinkt, bedeutet dies, dass die Codierung erfolgreich war.
5. Wenn der Codierungsvorgang fehlschlägt, führen Sie eine Codelöschung durch und wiederholen Sie den Codierungsversuch
6. Schließen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung. Nach der erfolgreichen Anpassung des Codes, ist das Set einsatzbereit.
7. Montieren Sie die Fernbedienung an der gewünschten Stelle.
8. Wenn Sie mehrere Empfänger auf eine Fernbedienung programmieren möchten, wiederholen Sie die Schritte 2, 3 und 4 für jeden Empfänger mit derselben Fernbedienung
9. Wenn eine CodeLöschung durchgeführt wurde, muss die Codierung für jeden Empfänger wiederholt werden

RU Кодирование пульта дистанционного управления:

1. Снимите крышку батарейного отсека пульта дистанционного управления.
2. Подключите лампочку к приемнику.
3. Подключите приемник к источнику питания и в течение 30 секунд нажимайте и удерживайте кнопку кодирования (K2) на пульте дистанционного управления.
4. Если индикатор в лампе мигает дважды, это означает успешное кодирование.
5. Если процедура кодирования не удалась, выполните очистку кода, а затем повторите попытку кодирования.
6. Закрыйте крышку батарейного отсека пульта. После успешного сопряжения кода комплект готов к работе.
7. Установите пульт дистанционного управления в нужном месте.
8. Если вы хотите запрограммировать несколько приемников на один пульт дистанционного управления, повторите шаги 2, 3, 4 для каждого приемника, используя один и тот же пульт дистанционного управления.
9. Если была проведена процедура очистки кода, кодирование необходимо повторить для каждого Приемника

CS Kódování dálkového ovladače:

1. Sejměte kryt baterii dálkového ovladače.
2. Připojte svítilku k přijímači.
3. Připojte přijímač k napájení a během 30 sekund stiskněte a podržte kódovací tlačítko (K2) na dálkovém ovladači.
4. Když světlo kontrolky dvakrát blikne, znamená to že bylo kódování úspěšné.
5. Pokud se postup kódování nezdaří, proveďte stornování kódu a poté pokus o kódování zopakujte.
6. Zavřete kryt baterie dálkového ovladače. Po úspěšném přiřazení kódu je sada připravena k použití.



- Namontujte dĺžkový ovladač na požadované miesto.
- Pokud chcete naprogramovať niekoľko prijímačů s jedným dĺžkovým ovladačom, zapojte pre každý prijímač kroky 2, 3, 4 pomocou stejného dĺžkového ovladača.
- Pokud by proveden postup stornování kódu, musí se kódování opakovat pro každý přijímač
- SK** Kódovanie diaľkového ovládača:
 - Zlozte kryt batérií diaľkového ovládača.
 - Pripojte svetlíklo k prijímaču.
 - Pripojte prijímač k napájaniu a počas 30 sekúnd stlačte a podržte kódovacie tlačidlo (K2) na diaľkovom ovládači.
 - Keď svetlo kontrolky dvakrát blikne, znamená to že bolo kódovanie úspešné.
 - Ak sa postup kódovania nepodarí, preveďte vynulovanie kódu a potom pokus o kódovanie zapojte.
 - Zatvoríte kryt batérie diaľkového ovládača. Po úspešnom priradení kódu je súprava pripravená na použitie.
- Namontujte diaľkový ovladač na požadované miesto.
 - Ak chcete naprogramovať niekoľko prijímačů s jedným diaľkovým ovládačom, zapojte pre každý prijímač kroky 2, 3, 4 pomocou rovnakeho diaľkového ovládača.
 - Ak bol vykonaný postup vynulovania kódu, musí sa kódovanie opakovat pre každý prijímač
- HU** A távirányító kódolása:
 - Távolítsa el a távirányító elemfedelét.
 - Csatlakoztassa a lámpát a vezérgyűjteműhez.
 - Csatlakoztassa a vezőt a tápegységhez, és 30 másodpercen belül nyomja meg és tartsa lenyomva a távirányítón található kódoló gombot (K2).
 - Ha a lámpa fénye kétszer villan, a kódolás sikeres.
 - Ha a kódolás eljárás sikertelen, törölje a kódot, majd próbálja meg újra a kódolást.
 - Zárja be a kódolás elemtartójának fedelét. A kód sikeres egyeztetését követően a szett készen áll a használatra.
 - Szerelje fel a távirányítót a kívánt helyre.
 - Mindenben több vezőt szeretne egy távirányítóval vezérelni, ismételje meg a 2., 3. és 4. lépést minden egyes vezékösszeléssel ugyanazzal a távirányítóval.
- Kodiranje dálkovládůch:
 - Skinité poklopac baterije na dáljinskou upravljaču.
 - Spojíte lampu na Prijemnik.
 - Spojíte Prijemnik na napajanje i unutar 30 sekundi pritisnite i držite gumb za kodiranje (K2) na dáljinskou upravljaču.
 - Kada svjetlo u lampi zatreprije dvaput, znači da je kodiranje uspješno.
 - Ako je postupak kodiranja bio neuspješan, izbrisajte kod zatim ponovite pokušaj kodiranja.
 - Zatvorite poklopac baterije na Dáljinskom upravljaču. Nakon što je kod uspješno uskladen, set je spreman za rad.
 - Postavite Dáljinski upravljač na odabrano mjesto.
 - Ako želite programirati nekoliko Prijemnika na jedan dáljinski upravljač, ponovite korake 2, 3, 4 za svaki Prijemnik koristeći isti Dáljinski upravljač.
 - Ukoliko je kod izbrisan tada se kodiranje mora ponoviti za svaki prijemnik
- FR** Codage de la télécommande:
 - Retirez le couvercle des piles de la télécommande
 - Connectez la lampe au récepteur,
 - Branchez le récepteur à l'alimentation électrique et, dans les 30 secondes, appuyez et maintenez enfoncée la bouton de codage (K2) de la télécommande.
 - Lorsque le voyant de la lampe clignote deux fois, cela indique le codage réussi.
 - Si la procédure de codage échoue, effacez le code, puis réessayez de réaliser le codage
 - Fermez le couvercle de la batterie de la télécommande. Une fois que le code a été adapté avec succès, le kit est prêt à être utilisé.
 - Montez la télécommande à l'endroit souhaité.
 - Si vous souhaitez programmer plusieurs récepteurs pour une seule télécommande, répétez les étapes 2, 3, 4 pour chaque récepteur en utilisant la même télécommande.
 - Si la procédure d'effacement du code a été effectuée, le codage doit être répété pour chaque récepteur
- ES** Codificación del control remoto:
 - Retire la tapa de las pilas del control remoto
 - Conecte la lámpara al Receptor,
 - Conecte el Receptor a la fuente de alimentación y antes de haber transcurrido 30 segundos mantenga pulsado el botón de codificación (K2) del control remoto.
 - Si la luz de la lámpara parpadea dos veces, significa que la codificación se ha realizado correctamente.
 - Si el procedimiento de codificación ha fallado, borre el código y vuelva a realizar el procedimiento de codificación
 - Cierre la tapa de las pilas del Control remoto. Después de emparejar correctamente el código, el equipo está listo para usarlo.
 - Instale el Control remoto en el lugar seleccionado.
 - Si desea emparejar varios Receptores con un solo Control remoto, repita los pasos 2, 3 y 4 para cada receptor utilizando el mismo Control remoto.
 - Si se ha realizado el procedimiento de borrar el código, se debe volver a realizar la codificación con cada Receptor
- IT** Codifica del telecomando:
 - Rimuovere il coperchio della batteria del telecomando.
 - Collegare la lampada al ricevitore.
 - Collegare il ricevitore all'alimentatore e, entro 30 secondi, tenere premuto il pulsante di codifica (K2) sul telecomando.
 - Quando la luce della lampada lampeggia due volte, questo indica una codifica riuscita.
 - Se la procedura di codifica non termina con successo, eseguirne una cancellazione del codice e poi riprovare il tentativo di codifica.
 - Chiudere il coperchio della batteria del telecomando. Una volta che il codice è stato abbinato con successo, il kit è pronto a partire.
 - Montare il telecomando nella posizione desiderata.
 - Se si desidera programmare diversi ricevitori su un telecomando, ripetere i passi 2, 3, 4 per ogni ricevitore usando lo stesso telecomando.
 - Se è stata effettuata una procedura di cancellazione del codice, la codifica deve essere ripetuta per ogni Ricevitore
- RO** Codificarea telecomenzii:
 - Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
 - Conectați lampa la receptor.

- Conectați receptorul la sursa de alimentare și, în decurs de 30 de secunde, apăsați și mențineți apăsat butonul de codificare (K2) de pe telecomandă.
- Atunci când lumina lămpii clipește de două ori, acest lucru indică o codificare reușită.
- Dacă procedura de codificare eșuează, efectuați o ștergere a codului și apoi încercați din nou codificarea.
- Închideți carcasa compartimentului pentru baterii a telecomenzii. Odată ce codul a fost identificat cu succes, setul este gata de utilizare.
- Montați telecomanda în locația dorită.
- Dacă doriți să programați mai multe receptoare la o telecomandă, repetați pașii 2, 3, 4 pentru fiecare receptor care utilizează aceeași telecomandă.
- În cazul în care a fost efectuată o procedură de ștergere a codului, trebuie repetată codificarea pentru fiecare receptor
- LT** Nutolinio valdymo pulto kodavimas:
 - Nuimkite nutolinio valdymo pulto baterijų dangtelį
 - Prijunkite lemputę prie imtuvo,
 - prijunkite imtuvą prie maitinimo šaltinio ir per 30 sekundžių paspauskite ir palaikykite nutolinio valdymo pulto kodavimo mygtuką (K2).
 - Kai lemputė mirksės du kartus, tai reiškia, kad kodavimas yra sėkmingai baigtas.
 - Jei kodavimo procedūra nepavyksta, atlikite kod ištrynimą ir vėl bandykite koduoti
 - Uždarykite nutolinio valdymo pulto baterijų dangtelį. Sėkmingai suderinus kodą, rinkinį galima pradėti naudoti.
 - Sumontuokite nutolinio valdymo pultą norimoje vietoje.
 - Jei vienu metu norite koduoti pultu norite užprogramuoti kelis imtuvus, pakartokite 2, 3 ir 4 veiksmus kiekvienam imtuvui, naudodami tą patį nutolinio valdymo pultą
 - Jei buvo atlikta kod ištrynimą procedūra, kodavimas turi būti pakartotas kiekvienam imtuvui
- LV** Tālvadības pults kodēšana:
 - Ļaņņemiet tālvadības pults bateriju vāciņu.
 - savienojiet lampu ar uztvērēju.
 - savienojiet uztvērēju ar barošanas avotu un 30 sekunžu laikā nospiediet un turiet nospiestu tālvadības pults kodēšanas pogu (K2).
 - Kad lampina diuzei mirgo, tas nozīmē, ka kodēšana ir veiksmīgi pabeigta.
 - Ja kodēšanas procedūra neizdodas, veiciet koda dzēšanu un pēc tam atkārtojiet kodēšanas procedūru
 - Azveriet tālvadības pults bateriju vāciņu. Kad kods ir veiksmīgi sasakņots, komplekts ir gatavs darbam.
 - Uzstādiet tālvadības pultu vēlamajā vietā.
 - Ja vēlaties ieprogramēt vairākus uztvērējus vienai tālvadības pultij, atkārtojiet 2., 3. un 4. soļus katram uztvērējam, izmantojot to pašu tālvadības pultu.
 - Ja ir veikta koda dzēšanas procedūra, kodēšanas procedūra ir jāatkārto katram uztvērējam
- ET** Kodifitseerimine por controllo remoto:
 - Retirar a tampa da pilha do controllo remoto.
 - ligar a lâmpada ao receptor.
 - ligar o receptor à fonte de alimentação e manter premido o botão de codificação (K2) no controllo remoto durante 30 segundos.
 - Quando a luz na lâmpada piscar duas vezes, significa uma codificação correta.
 - Se o procedimento de codificação não tiver sido correto, apagar o código e repetir o procedimento.
 - Fechar a tampa da pilha do controllo remoto. Depois de uma correspondência de código correta, o conjunto está pronto a utilizar.
 - Instalar o controllo remoto num local escolhido.
 - Se quiser programar vários receptores para um único controllo remoto, repetir os passos 2, 3, 4 para cada receptor utilizando o mesmo controllo remoto.
 - Se o procedimento de eliminação de códigos tiver sido realizado, repetir a codificação para cada receptor.
- PT** Codificação por controllo remoto:
 - Retirar a tampa da pilha do controllo remoto.
 - ligar a lâmpada ao receptor.
 - ligar o receptor à fonte de alimentação e manter premido o botão de codificação (K2) no controllo remoto durante 30 segundos.
 - Quando a luz na lâmpada piscar duas vezes, significa uma codificação correta.
 - Se o procedimento de codificação não tiver sido correto, apagar o código e repetir o procedimento.
 - Fechar a tampa da pilha do controllo remoto. Depois de uma correspondência de código correta, o conjunto está pronto a utilizar.
 - Instalar o controllo remoto num local escolhido.
 - Se quiser programar vários receptores para um único controllo remoto, repetir os passos 2, 3, 4 para cada receptor utilizando o mesmo controllo remoto.
 - Se o procedimento de eliminação de códigos tiver sido realizado, repetir a codificação para cada receptor.
- BE** Кадзіраванне пульта дыстанцыйнага кіравання:
 - Remove the battery cover of the remote control
 - connect the lamp to the receiver,
 - connect the receiver to power supply and press and hold the coding button (K2) on the remote control within 30 seconds.
 - Калі святло ў лямпе міргнула двойчы, кадзіраванне паспяхова завершана.
 - Калі працэдура кадзіравання не ўдалася, выдаліце код і паўтарыце спробу.
 - Зачыніце накрывку батарэйнага адсека ў пульсе дыстанцыйнага кіравання. Калі код паспяхова даласаваны, сістэма гатовая да выкарыстання.
 - Замаячыце пульт дыстанцыйнага кіравання ў выбраным месцы.
 - Калі хочаце запраграмаваць некалькі прыёмнікаў на адзін пульт дыстанцыйнага кіравання, паўтарыце крокі 2, 3 і 4, выкарыстоўваючы адзін і той жа пульт для кожнага прыёмніка.
 - Калі была выканана працэдура выдалення кода, трэба паўтарыць кадзіраванне для кожнага прыёмніка
- UK** Кодування пульта:
 - Зніміть кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування.
 - Підключіть лампочку до приймача.
 - Підключіть приймач до джерела живлення та протягом 30 секунд натисніть і утримуйте кнопку кодування (K2) на пульті дистанційного керування.
 - Коли лампочка блимне двічі, це означає успішне завершення кодування.
 - Якщо процедура кодування вивилася недалою, анулюйте код, а потім повторіть процедуру кодування.
 - Закрийте кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування. Після успішного узгодження коду комплект готовий до роботи.
 - Встановіть пульт дистанційного керування у вибране місце.

6. Сирғишһи батареһи Һуһи Һосиларһи Һуһад. Һас аз муһоҺиҺи бомуһаҺаҺиҺи раһз, маҺуҺа барһи истиҺаҺа оҺода меҺаҺад.
7. Һуһи Һосиларһи дар Һи интиҺабһиҺа һасб кунед.
8. АҺар шумо хоҺед, ки иҺканд қабулһиҺар бә һи Һуһи Һосиларһи барһоҺаҺезһи кунед, ҺаҺаҺаҺи 2, 3, 4-ро барһи Һар иҺ қабулһиҺар бә истиҺаҺа аз ҺаҺон Һуһи Һосиларһи таҺор кунед.
9. АҺар тартиби һестуҺиҺи раһз иҺро шуда боҺад, раһзһиҺориҺи Һар иҺ қабулһиҺар таҺор кунед.

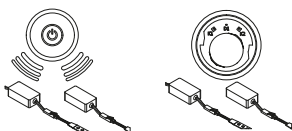
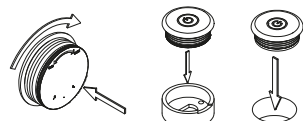
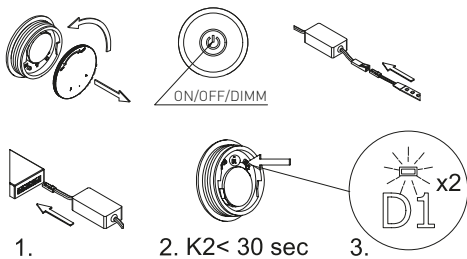
TK Uzakdan dolandyryş kodlamagy:

1. Uzakdan dolandyryşyň batareýasynyň gaparyny aýyryň
2. Gyraly kabul ediji birkirliň,
3. kabul ediji elektrik üpjünçiligine birkirliň we kodlaşdyryş düwmesini (K2) 30 sekundyň içinde basyp saklaň.
4. Çyradaky ýagtylyk iki gezek ýananda, kodlaşdyrmagyň üstünlikli tamamlanmagyny aňladýar.
5. Kodlaşdyrma prosedurasyny üstünlikli bolmasa, kod pozuň we kodlamaga täzeden synanyňy.
6. Uzakdan dolandyryşyň batareýasynyň gaparyny ýapyň. Üstünlikli kod gabat gelenden soň, toplum ulanmaga taýyn.

7. Uzakdan dolandyryşyň saýlanan ýere gurnañ.
8. Birnäçe kabul ediji bir uzakdan dolandyryja programmirmek isleseňiz, şol bir uzakdan dolandyryş arkaý her kabul ediji üçin 2, 3, 4 ädimleri gaýtalaň.
9. Kodý öçürmek prosedurasyny ýerine ýetdiren bolsa, her kabul ediji üçin kodlamagy gaýtalaň.

UZ Masofadan boshqarish putlini kodlash:

1. Masofadan boshqarish putlining batareya qopqog'ini yechib oling
2. Chirogni qabul qilish qurilmisiga ulang
3. Qabul qilish qurilmasini quvvat manbaiga ulang va masofadan boshqarish putlidagi kodlash tugmasini (K2) 30 sekund davomida bosib turing
4. Chiroq ikki marta yonib-o'chsa, bu kodlash muvaffaqiyatli yakunlanganini anglatadi.
5. Agar kodlash jarayoni muvaffaqiyatli bo'lmasa, kodni o'chirish va keyin kodlash jarayonini takrorlang
6. Masofadan boshqarish putlining batareya qopqog'ini yoping. Kod muvaffaqiyatli o'rnatilgandan keyin to'plam foydalanishga tayyor bo'ladi.
7. Masofadan boshqarish putlini tanlangan joyga o'rnatong
8. Agar siz bir nechta qabul qilish qurilmasini bitta masofadan boshqarish putliga dasturlamogchi bo'lsangiz, ayni masofadan boshqarish putli yordamida har bir qabul qilish qurilmasi uchun 2, 3, 4-bosqichlarni takrorlang
9. Agar kodni o'chirish tartibi bajarilgan bo'lsa, har bir qabul qilish qurilmasi uchun kodlashni takrorlang



PL Kasowanie kodu:

1. Zdejmij osłonę baterii Pilota
2. naciśnij i przytrzymaj przycisk kasowania (K1) w Pilocie, po około 10 sekundach lampka kontrolna (D1) w Pilocie zasmiga 3 razy wskazując, że kod został pomyślnie wyczyszczony i nie będzie sterował żadnym Odbiornikiem
3. Po kasowaniu kodu żaden Odbiornik nie będzie reagował na sygnał z Pilota (należy przeprowadzić procedurę kodowania od nowa dla każdego Odbiornika)

EN Code deleting:

1. Remove the battery cover of the remote control
2. Press and hold the delete button (K1) on the remote control, after about 10 seconds the indicator light (D1) in the remote control will flash 3 times indicating that the code has been cleared successfully and it will not control any receiver
3. After deleting the code, no receiver will respond to the signal from the remote control (the coding procedure must be performed from the beginning for each receiver)

DE Löschung des Codes:

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung der Fernbedienung
2. Löschstaste (K1) auf der Fernbedienung drücken und gedrückt halten, nach ca. 10 Sekunden blinkt die Kontrollleuchte (D1) auf der Fernbedienung dreimal und zeigt damit an, dass der Code erfolgreich gelöscht wurde und keinen Empfänger mehr steuert
3. Nach dem Löschen des Codes reagiert kein Empfänger mehr auf das Signal der Fernbedienung (das Codierungsverfahren ist von Neuem für jeden der Empfänger durchzuführen)

RU Очистка кода:

1. Снимите крышку батарейного отсека пульта дистанционного управления.
2. Нажмите и удерживайте кнопку очистки (K1) на пульте дистанционного управления. Примерно через 10 секунд индикатор (D1) на пульте дистанционного управления мигнет 3 раза, указывая на то, что код был успешно очищен, и пульт не будет управлять никаким приемником.
3. После удаления кода приемник не будет реагировать на сигнал с пульта дистанционного управления, (выполните процедуру кодирования заново для каждого приемника).

CS Stornování kódu:

1. Sejměte kryt baterií dálkového ovládače.
2. Stiskněte a podržte stornovací tlačítko (K1) na dálkovém ovladači. Přibližně po 10 sekundách kontrolka (D1) na dálkovém ovladači 3krát zabliká, což znamená, že kód byl úspěšně vymazán a nebude ovládat žádný přijímač.
3. Po stornování kódu nebude žádný přijímač reagovat na signál z dálkového ovládní. (postup kódování je třeba provést znovu pro každý nový přijímač).

SK Vymazanie kódu:

1. Zložte kryt batérií diaľkového ovládača.
2. Stlačte a podržte tlačidlo vymazania (K1) na diaľkovom ovládači. Približne po 10 sekundách kontrolka (D1) na diaľkovom ovládači 3-krát zabliká, čo znamená, že kód bol úspešne vymazan a nebude ovládať žiadny prijímač.
3. Po vymazaní kódu nebude žiaden prijímač reagovať na signál z diaľkového ovládania. (Kódovanie treba vykonať odznova pre každý nový prijímač).

HU Kód törlése:

1. Távolítsa el a távirányító eleme fedelét.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva a törlés gombot (K1) a távirányítón. Körülbelül 10 másodperc elteltével a távirányítón található ellenőrző lámpa (D1) háromszor felvilág, jelezve, hogy a kód sikeresen törölődött, és az eszköz nem vezérel semmilyen vevőt.
3. A kód törlését követően a vevőeszközök már nem reagál a távirányító jelére. (Minden egyes vevő esetében ismételje meg a kódolási eljárást).

HR Brisanje koda:

1. Skinite poklopac baterije na Daljinskom upravljaču.
2. Pritisnite i držite tipku za brisanje (K1) na Daljinskom upravljaču. Nakon otprilike 10 sekundi, kontrolna lampica (D1) na Daljinskom upravljaču će za treperiti 3 puta, što pokazuje da je kod uspješno obrisani i neće više kontrolirati nijedan Prijemnik.
3. Nakon brisanja koda, nijedan Prijemnik neće odgovoriti na signal s Daljinskog upravljača. (postupak kodiranja mora se izvesti iznova za svaki Prijemnik).

FR Effacement du code:

1. Retirez le couvercle de la batterie de la télécommande.
2. Appuyez sur le bouton d'effacement (K1) de la télécommande et maintenez-le enfoncé, après environ 10 secondes, le voyant lumineux (D1) de la télécommande clignote 3 fois, indiquant que le code a été effacé avec succès et qu'il ne contrôlera plus aucun récepteur
3. Lorsque le code est effacé, aucun récepteur ne réagira à un signal de la télécommande (il est nécessaire de répéter la procédure de codage pour chaque récepteur).

ES Borrar el código:

1. Retire la tapa de las pilas del Control remoto
2. Mantenga presionado el botón de borrado (K1) en el Control remoto, al pasar unos 10 segundos la luz testigo (D1) en el Control remoto parpadeará 3 veces, lo cual indica que el código ha sido borrado con éxito y no afectará a ningún Receptor.
3. Después de eliminar el código, ningún Receptor responderá a la señal del Control remoto (se debe volver a realizar el procedimiento de codificación con cada Receptor)

IT Cancellazione del codice:

1. Rimuovere il coperchio della batteria del telecomando.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di cancellazione (K1) sul telecomando. Dopo circa 10 secondi, la spia (D1) sul telecomando lampeggerà 3 volte indicando che il codice è stato cancellato con successo e non controllerà nessun ricevitore.
3. Dopo aver cancellato il codice, nessun ricevitore reagirà al segnale del telecomando. (Eseguire la procedura di codifica di nuovo per ogni ricevitore).

RO Ștergerea codului:

1. Îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
2. Apăsati și mențineți apăsat butonul de ștergere (K1) de pe telecomandă. După aproximativ 10 secunde, indicatorul luminos (D1) de pe telecomandă va clipi de 3 ori, indicând că codul a fost eliminat cu succes și nu va mai controla nici un receptor.
3. După ștergerea codului, nici un receptor nu va reacționa la un semnalul telecomenzii. (efectuați din nou procedura de codificare pentru fiecare receptor).

LT Kodo ištrynimas:

1. Nuimkite nuotolinio valdymo pulto baterijų dangtelį
2. Paspauskite ir laikykite paspaudę nuotolinio valdymo pulto ištrynimui mygtuką (K1), po maždaug 10 sekundžių nuotolinio valdymo pulto indikatorius (D1) mirksės, nurodymas, kad kodas sėkmingai ištrintas ir nevaldys jokių imtuvų.
3. Ištrynus kodą, joks imtuvas nereaguos į nuotolinio valdymo pulto signalą (kodavimo procedūrą reikia atlikti iš naujo kiekvienam imtuvui)

LV Koda dzēšana:

1. Noņemiet tālvadības pults bateriju vāciņu.
2. Nospiediet un turiet nospiedus tālvadības pults dzēšanas pogu (K1). Pēc aptuveni 10 sekundēm tālvadības pults indikatoris (D1) mirgos 3 reizes, norādot, ka kods ir veiksmīgi izstrits, un tas nevadīs nevienu uztvērēju.
3. Pēc koda dzēšanas nevien uztvērējs nereaģēs uz tālvadības pults signālu. (Vaiet kodēšanas procedūru no jauna katram uztvērējam).

ET Eliminatsioon kódi:

1. Retirar a tampa da pilha do controlo remoto.
2. Premir e manter premido o botão para apagar (K1) no controlo remoto. Após cerca de 10 segundos, a luz indicadora (D1) no controlo remoto piscará 3 vezes, indicando que o código foi apagado com sucesso e não controlará nenhum receptor.
3. Após apagar o código, nenhum receptor responderá ao sinal do controlo remoto. (O procedimento de codificação deve ser efetuado desde o início para cada receptor).

PT Eliminação de código:

- 1. Retirar a tampa da pilha do controlo remoto.
- 2. Premir e manter premido o botão para apagar (K1) no controlo remoto. Após cerca de 10 segundos, a luz indicadora (D1) no controlo remoto piscará 3 vezes, indicando que o código foi apagado com sucesso e não controlará nenhum receptor.
- 3. Após apagar o código, nenhum receptor responderá ao sinal do controlo remoto. (O procedimento de codificação deve ser efetuado desde o início para cada receptor).

BE Вываление кода:

- 1. Remove the battery cover of the remote control
- 2. Press and hold the delete button (K1) on the remote control, after about 10 seconds the indicator light (D1) in the remote control will flash 3 times indicating that the code has been cleared successfully and it will not control any receiver
- 3. After deleting the code, no receiver will respond to the signal from the remote control (the coding procedure must be performed from the beginning for each receiver)

UK Анулювання коду:

- 1. Зніміть кришку батарейного відсіку пульта дистанційного керування.
- 2. Натисніть і утримуйте кнопку анулювання (K1) на пульті дистанційного керування. Приблизно через 10 секунд контрольна лампочка (D1) на пульті дистанційного керування блимне 3 рази, сигналізуючи, що код було успішно очищено і пульт не буде керувати жодним приймачем.
- 3. Після видалення коду жоден з приймачів не реагуватиме на сигнал від пульта дистанційного керування. (Процедуру кодування необхідно повторити для кожного Приймача).

BG Изтриване на код:

- 1. Свалете капана на батериата на дистанционното управление.
- 2. натиснете и задържате бутона за изтриване (K1) на дистанционното управление. След около 10 секунди индикаторът (D1) на дистанционното управление ще мига 3 пъти, което означава, че кодът е изтрият успешно, и нима да управлява приемник.
- 3. След като изтриете кода, приемникът нима да реагира на сигнала от дистанционното управление. (Процедурата за кодиране трябва да се извърши отначало за всеки приемник).

SL Brisanje koda:

- 1. Odstranite pokrov razdelka za baterije daljinskega upravljalnika.
- 2. Pritisnite i držite gumb za brisanje (K1) na daljinskem upravljalniku. Po približno 10 sekundah bo indikatorna lučka (D1) na daljinskem upravljalniku trkrla utripnila. To označuje, da je bila koda uspešno izbrisana, z daljinskim upravljalnikom pa ne bo več upravljal nobenega sprejemnika.
- 3. Po izbrisu koda se noben sprejemnik ne bo odzval na signal daljinskega upravljalnika. (Postopek kodiranja je treba za vsak sprejemnik izvesti od začetka).

BS Brisanje koda:

- 1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
- 2. Pritisnite i držite dugme za brisanje (K1) na daljinskom upravljaču, nakon oko 10 sekundi svjetlo indikatora (d1) na daljinskom upravljaču će treperiti 3 puta što znači da je kod obrisani uspješno i da neće kontrolisati ni jedan prijemnik
- 3. Nakon brisanja koda, ni jedan prijemnik neće odgovoriti na signal iz daljinskog upravljača (postupak kodiranja mora se obaviti od početka za svaki prijemnik)

SRP Brisanje koda:

- 1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
- 2. Pritisnite i držite dugme za brisanje (K1) na daljinskom upravljaču, nakon oko 10 sekundi svjetlo indikatora (d1) na daljinskom upravljaču će treperiti 3 puta što znači da je kod obrisani uspješno i da neće kontrolisati ni jedan prijemnik
- 3. Nakon brisanja koda, ni jedan prijemnik neće odgovoriti na signal iz daljinskog upravljača (postupak kodiranja mora se obaviti od početka za svaki prijemnik)

SR Brisanje koda:

- 1. Uklonite pokrov baterije daljinskog upravljača
- 2. Pritisnite i držite dugme za brisanje (K1) na daljinskom upravljaču, nakon oko 10 sekundi svetlo indikatora (d1) na daljinskom upravljaču će treperiti 3 puta što znači da je kod obrisani uspješno i da neće kontrolisati ni jedan prijemnik
- 3. Nakon brisanja koda, ni jedan prijemnik neće odgovoriti na signal iz daljinskog upravljača (postupak kodiranja mora se obaviti od početka za svaki prijemnik)

МК Бришење кода:

- 1. Извадете го капачето на делот за батерија на далечинскиот управувач.
- 2. Пritisнете и го задржете го копчето за бришење (K1) на далечинскиот управувач. По околу 10 секунди, индикаторското светло (D1) на далечинскиот управувач ќе светне 3 пати укажувајќи дека кодот е успешно избришан и нема да контролира ниту еден приемник.
- 3. По бришењето на кодот, ниту еден приемник нема да одговори на сигналот од далечинскиот управувач. (Постапката на кодирање мора да се изврши од почетокот за секој приемник).

MO Stërgerea codului:

- 1. Îndepărtăți capacul compartimentului pentru baterii a telecomenzii.
- 2. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de ștergere (K1) de pe telecomandă. După aproximativ 10 secunde, indicatorul luminos (D1) de pe telecomandă va clipi de 3 ori, indicând că codul a fost eliminat cu succes și nu va mai controla nici un receptor.
- 3. După ștergerea codului, nici un receptor nu va reacționa la un semnalul telecomenzii. (efectuați din nou procedura de codificare pentru fiecare receptor).

AM Копի ցընգւի:

- 1. Ինքնուրույն հեռալսատակարանն ամրակողին կապիտիը
- 2. Մեկնել և կապել հեռալսատակարանն կախակապի ջեքման կոնակը (K1), մոտ 10 վայրկյան հետո հեռալսատակարանն կախակապի ցուցիչի լույսը (D1) կփայլի 3 անգամ՝ ցույց տալով, որ կոդը հաջողությամբ ջեքվել է, և այն չի կապակապի ոչ մի ընդունիչ:
- 3. Կոդը ջեքվելուց հետո ոչ մի ընդունիչ չի արձագանքի հեռալսատակարանն կախակապի ագրանտակին (կոդակարանն ընթացակարգը պետք է կատարվի սկզբից յուրաքանչյուր ընդունիչի համար)

AZ Kodun silinması:

- 1. İdarəetmə pultunun batareyası yuvasının qapağını çıxarın
- 2. Pultdakı sil düyməsinə (K1) basılı saxlayın, təxminən 10 saniyədən sonra pultdakı göstərici işığı (D1) kodun yığıla silindiyini və heç bir qəbuledici idarə etməyəcəyini göstərəcək üç dəfə yanıb-sönəcək.
- 3. Kodu silildikən sonra idarəetmə pultundan gələn signalə heç bir qəbuledici cavab verməyəcək (kodlaşdırma proseduru hər qəbuledici üçün əvvəldən yerinə yetirilməlidir)

KA კოდის წაშლა:

- 1. მოხსნეთ დისტანციური სამართავის კვების ელემენტის საფარი
- 2. ხანგრძლივად დააჭირეთ წაშლის ღილაკს (K1) დისტანციურ სამართავზე, დაახლოებით 10 წამის შემდეგ დისტანციური სამართავის ინდიკატორი (D1) გაანათებს 3-ჯერ, რაც მიუთითებს, რომ კოდი წარმატებით წაშალა და ის აღარ მართავს არცერთ მიმღებს.
- 3. კოდის წაშლის შემდეგ, არცერთი მიმღები არ უნახვებს დისტანციური სამართავის

სიგნალს (კოდირების პროცედურა ხელახლა უნდა შესრულდეს თითოეული მიმღებისთვის)

KK Кодты жою:

- 1. Пулыт батареясының қақпағын алыңыз
- 2. Пулыттегі жою түймесін (K1) басып тұрыңыз, шамамен 10 секундтан кейін пулыттегі индикатор шамы (D1) кодтың сәтті жоюылғанын және ол ешбір ресиверді басқара алмайтынын көрсету үшін шам 3 рет жыпылықтайды
- 3. Кодты жоюғаннан кейін пулыттың сигналына ешбір ресивер

KY Кудуу өчүрүү:

- 1. Алыстан башкаруу пулытунун батарея капкагын алып салыңыз
- 2. Алыстан башкаруу пулыттыңдагы өчүрүү басычын (K1) басып, кармап тұруңыз, болжол менен 10 секунддан ийин пулыттын индикатор жарыгы (D1) 3 жолу күйүп, код ийгиликтүү тазаланганын жана ал эч бир кабыл алгычты башкарабай турганын билдирет
- 3. Кудуу өчүрүлгөндөн ийин, бир дагы кабыл алгыч алыстан башкаруу пулытунун сигналына жоюу бербейт (коддоо процедурасы ар бир кабыл алгычын үчүн башынан аткарылышы керек)

TG Нест кардани рамз:

- 1. Carpişuŭ batareyai pultti fosilaviro gired
- 2. Tugman nestuniroŭni (K1) dar pultti fosilavay paşh kardā nigoh dored, pas az takriban 10 soniya carogani nimshodixandā (D1) dar pultti fosilavay 3 martobā meduraxšād, ki ba bomuʻaffaqiyat nest kardāni ramz va ba yon kabulkunak idora naşudani on ishora mekunād.
- 3. Pas az nest kardani ramz, heç yak kabulkunak ba signalai pultti fosilavay çavob nemedixād (targibti ramzuzoriy boīd az avval baroi ҳar yak kabulkunak anjom dodā şavād)

TK Kodu pozmak:

- 1. Uzakdan dolandyryjydyk batareýanyň gaparyny aýyryň
- 2. Uzakdan dolandyryjydyk pozmak düwmesini (K1) basyp saklaň, takmykan 10 sekuntdan soň uzakdan dolandyryjydyk görkeziji çyrazy (D1) kodyň üstünlikli arassalandygyny we hiç bir kabul ediji görkezijik etmeýedijelik görkezýän çyra 3 gezek ýakýalyr.
- 3. Kodý pozandan soň, hiç bir kabul ediji uzakdan dolandyryjyň signalna jogap bermez (kodlaşdyrma prosedurasý her kabul ediji üçin başdan başlap ýerine yetirilmelidir)

UZ Kodni o'chirish:

- 1. Masofadan boshqarish pultining batareya qopqog'ini yechib oling
- 2. Masofadan boshqarish pultida o'chirish tugmasini (K1) bosib ushlab turing, taxminan 10 soniyadan keyin, masofadan boshqarish pultidagi indikator chirog'i (D1) 3 marta yonib-o'chib, kod muvaffaqiyatli o'chirilganligini bildiradi va u hech qanday qabul qilish qurilmasini boshqarmaydi
- 3. Kodni o'chirgandan keyin, hech bir qabul qilish qurilmasi masofadan boshqarish pultidagi signalga javob bermaydi (kodlash jarayoni har bir qabul qiluvchi uchun boshidan amalga oshirilishi kerak)



PL przekazanie kodu (Kodowanie kolejnego Pilota):

- 1. zakodować Pilot A,
- 2. w niekodowanym Pilotcie B nacisnąć i przytrzymać przycisk kodowania (K2) (około 15 sekund) aż kontrolka (D1) w Pilotcie się zapali, a następnie nacisnąć przycisk kodowania (K2) w Pilotcie A – jeżeli kontrolka (D1) w Pilotcie B migie to przekazanie kodu zakończy się.
- EN** code passing (Coding the next remote):
- 1. Code A remote control,
- 2. Press and hold the coding button (K2) (about 15 seconds) in uncoded B remote control until the indicator (D1) in the remote control is on, then press the coding button (K2) in A remote control – if the indicator (D1) in the B remote control is flashing the pass is code is completed.

DE Übertragung des Codes (Codierung einer weiteren Fernbedienung):

- 1. Fernbedienung A,
- 2. auf der nicht codierten Fernbedienung B die Codiertaste (K2) drücken und gedrückt halten (ca. 15 Sekunden lang), bis die Leuchte (D1) auf der Fernbedienung A aufleuchtet, dann die Codiertaste (K2) auf der Fernbedienung A drücken - wenn die Leuchte (D1) auf der Fernbedienung B blinkt, ist die Übertragung des Codes abgeschlossen.

RU передача кода (Кодирование последующего пульта):

- 1. закодировать пульт А.
- 2. на незакодированном пульте В нажимите и удерживайте кнопку кодирования (K2) (около 15 секунд), пока не загорится индикатор (D1) на пульте В. Затем нажимите кнопку кодирования (K2) на пульте А – если индикатор (D1) на пульте В мигает, передача кода завершена.
- CS** přenos kódu (Kódování jiného dálkového ovladače):
- 1. zakódujte dálkový ovladač A.
- 2. na nekodovaném dálkovém ovladači B stiskněte a podržte kódovací tlačítko (K2) (asi 15 sekund), dokud se na dálkovém ovladači B nerozsvítí kontrolka (D1). Poté stiskněte tlačítko kódování (K2) na ovladači A - pokud kontrolka (D1) na ovladači B blýská, je přenos kódu dokončen.

SK prenos kódu (Kódovanie iného diaľkového ovládača):

- 1. zakódujte diaľkový ovladač A.
- 2. na nekodovanom diaľkovom ovladači B stlačte a podržte kódovacie tlačidlo (K2) (asi 15 sekúnd), kým sa na diaľkovom ovladači B nerozsvieti kontrolka (D1). Potom stlačte tlačidlo kódovania (K2) na ovladači A – ak kontrolka (D1) na ovladači B bliká, je prenos kódu dokončený.
- HU** a kód átadása (egy másik távirányítót kódolása):
- 1. kódolja az A távirányítót
- 2. A kódolatlant B távirányítón nyomja meg és tartsa lennyomva (kb. 15 másodpercig) a kódoló gombot (K2), amíg a B távirányítón lámpa (D1) fel nem gyullad. Ezt követően nyomja meg az A távirányító kódoló gombját (K2) - ha a B távirányító (D1)jelzőlámpája villog, a kód átvételre sikeresen befejeződött.

HR prijenos koda (Kodiranje drugog Daljinskog upravljača):

- 1. Kodiraj Daljinski upravljač A.
- 2. Na nekodiranom daljinskom upravljaču B, pritisnite i držite gumb za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) dok se ne upali svjetlo indikatora (D1) na Daljinskom upravljaču. Zatim pritisnite gumb za kodiranje (K2) na Daljinskom upravljaču A - ako indikatorna lampica (D1) na Daljinskom upravljaču B treperi, prijenos koda je završen.
- FR** transmission du code (codage d'une autre télécommande):

1. codare la telecomandă A,
2. appuyez et maintenez enfoncé le bouton de codage (K2) sur la télécommande B non codée (environ 15 secondes) jusqu'à ce que le voyant (D1) de la télécommande A s'allume, puis appuyez sur le bouton de codage (K2) de la télécommande A - si le voyant (D1) de la télécommande B clignote, la transmission du code est terminée.

ES transmisión del código (Codificación del siguiente control remoto):

1. codificar el Control remoto A,
2. en el Control remoto B no codificado, presione y mantenga presionado el botón de codificación (K2) (aproximadamente 15 segundos) hasta que la luz testigo (D1) en el Control remoto se encienda, después presione el botón de codificación (K2) en el Control remoto A - si la luz testigo (D1) en el Control remoto B parpadea, significa que la transmisión del código se ha completado.

IT trasmissione del codice (codifica di un altro telecomando):

1. codificare il telecomando A
2. sul telecomando B non codificato, tenere premuto il pulsante di codifica (K2) (circa 15 secondi) finché la luce (D1) sul telecomando B si accende. Quindi premere il pulsante del codice (K2) sul telecomando A - se la luce (D1) sul telecomando B lampeggia, la trasmissione del codice è completa.

RO transmiterea codului (Codificarea unei alte telecomenzi):

1. codificați telecomanda A
2. pe telecomanda B necodificată, apăsați și mențineți apăsat butonul de codificare (K2) (aproximativ 15 secunde) până când se aprinde luminița (D1) de pe telecomandă. Apoi, apăsați butonul de codificare (K2) de pe telecomanda A - dacă luminița (D1) de pe telecomanda B clipește, înseamnă că transmiterea codului a fost finalizată.

LT koduoti perdavimas (kito nuotolinių valdymo pulto kodavimas):

1. užkoduoti nuotolinių valdymo pultą A,
2. nekoduiamame nuotolinių valdymo pulte B paspauskite ir laikykite paspaudę kodavimo mygtuką (K2) (maždaug 15 sekundžių), kol užsidegs nuotolinių valdymo pulto indikatorius (D1), tada paspauskite nuotolinių valdymo pulto A kodavimo mygtuką (K2) - jei mirksi nuotolinių valdymo pulto B indikatorius (D1), kodas perdavimas baigtas.

LV koda pārraide (nākamās tālvadības pults kodēšana):

1. nokodējiet tālvadības pulti A.
2. uz nekodētā tālvadības pults B nospiediet un turiet nospiestu kodēšanas pogu (K2) (aptuveni 15 sekundes), līdz uz tālvadības pults B iedegas indikators (D1). Pēc tam uz tālvadības pults A nospiediet kodēšanas pogu (K2) - ja uz tālvadības pults B mirgo indikators (D1), koda pārraide ir pabeigta.

ET passagem de código (Codificação do próximo controle remoto):

1. Código A controle remoto,
2. Premir e manter premido o botão de codificação (K2) (cerca de 15 segundos) no controle remoto B não codificado até o indicador (D1) no controle remoto estar ligado, depois, premir o botão de codificação (K2) no controle remoto A - se o indicador (D1) no controle remoto B estiver a piscar a passagem do código está concluída.

- PT** passagem de código (Codificação do próximo controle remoto): 1. Código A controle remoto, 2. Premir e manter premido o botão de codificação (K2) (cerca de 15 segundos) no controle remoto B não codificado até o indicador (D1) no controle remoto estar ligado, depois, premir o botão de codificação (K2) no controle remoto A - se o indicador (D1) no controle remoto B estiver a piscar a passagem do código está concluída.

BE Передача кода (кадрывання іншага пульты):

1. Кодэ А remote control,
2. На незакадрываным пульсе В націсьце кнопку кадрывання (K2) і ўтрымлівайце прыкладна 15 секунд, пакуль на ім не загарыцца лампачка-індыкатар (D1), затым націсьце кнопку кадрывання (K2) на пульсе А. Калі індыйкатар (D1) на пульсе В міргае, значыць перадача кода завершана.

UK передача коду (Кодування додаткового пульту):

1. Закодуйте пульт А.
2. На некодованому пульті В натисніть і утримуйте кнопку кодування (K2) (близько 15 секунд), поки не загориться індикатор (D1) на пульті. Потім натисніть кнопку кодування (K2) на пульті А – якщо індикатор (D1) на пульті В блимає, то передача коду завершена.

BG предаване на код (кодиране на следващото дистанционно управление):

1. Дистанционно управление с код А,
2. Натиснете и задържте бутона за кодиране (K2) (около 15 секунди) в некодираното дистанционно управление В, докато индикаторът (D1) в дистанционното управление светне, след което натиснете бутона за кодиране (K2) на дистанционното управление А - ако индикаторът (D1) в дистанционното управление В мига, кодирането е завършено.

SI Oddajanje kode (kodiranje naslednjega daljinskega upravljalnika):

1. Izvedite kodiranje daljinskega upravljalnika A.
2. Pritisnite in držite gumb za kodiranje (K2) (približno 15 sekund) na nekodiranem daljinskem upravljalniku B, dokler ne zasveti indikatorska lučka (D1) na daljinskem upravljalniku, nato pritisnite gumb za kodiranje (K2) na daljinskem upravljalniku A – če indikatorska lučka (D1) na daljinskem upravljalniku B utripa, je kodiranje zaključeno.

BS prebacivanje koda (Kodiranje sledećeg daljinskog):

1. Kodirajte A daljinski,
2. Pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) u nekodiranom B daljinskom upravljaču dok je indikator (D1) u daljinskom upravljaču uključen, zatim pritisnite dugme za kodiranje (K2) u A daljinskom upravljaču - ako indikator (D1) u B daljinskom upravljaču treperi, prebacivanje koda je završeno.

SRP prebacivanje koda (Kodiranje sledećeg daljinskog):

1. Kodirajte A daljinski upravljač
2. Pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) u nekodiranom B daljinskom upravljaču dok je indikator (D1) u daljinskom upravljaču uključen, zatim pritisnite dugme za kodiranje (K2) u A daljinskom upravljaču - ako indikator (D1) u B daljinskom upravljaču treperi, prebacivanje koda je završeno.

SR prebacivanje koda (Kodiranje sledećeg daljinskog upravljača):

1. Kodirajte A daljinski upravljač
2. Pritisnite i držite dugme za kodiranje (K2) (oko 15 sekundi) u nekodiranom B daljinskom upravljaču dok je indikator (D1) u daljinskom upravljaču uključen, zatim pritisnite dugme za kodiranje (K2) u A daljinskom upravljaču - ako indikator (D1) u B daljinskom upravljaču treperi, prebacivanje koda je završeno.

МК пренесување на код (Кодирање на следното далечинско):

1. Код А далечински управувач,
2. Притиснете и го задржете го копчето за кодирање (K2) (околу 15 секунди) на некодиранот во далечински управувач додека индикаторот (D1) на далечинскиот управувач не се вклучи, потоа притиснете го копчето за кодирање (K2) на А далечинскиот управувач - ако

индикаторот (D1) на В далечинскиот управувач трепка, пренесувањето на кодот е завршено.

MO transmiterea codului (codificarea unei alte telecomenzi):

1. codificați telecomanda A.
2. pe telecomanda B necodificată, apăsați și mențineți apăsat butonul de codificare (K2) (aproximativ 15 secunde) până când se aprinde luminița (D1) de pe telecomandă. Apoi, apăsați butonul de codificare (K2) de pe telecomanda A - dacă luminița (D1) de pe telecomanda B clipește, înseamnă că transmiterea codului a fost finalizată.

AM կոդի փոխանցում (Հսկողորդ հեռավարալսարկարան կոդավորում):

1. Կոդ А հեռավարալսարկարան վախճանակ,
2. Սեղցելը և պահելը կոդավորման կոմանդ (K2) (մոտ 15 վայրկյան) չկոդավորված В հեռավարալսարկարան վախճանակով, մինչև հեռավարալսարկարան վախճանակի ցուցիչը (D1) միանա, այսինքնևս սեղցելը կոդավորման կոմանդ (K2) А հեռավարալսարկարան վախճանակով, եթե ցուցիչը (D1) В հեռավարալսարկարան վախճանակով թափաթուր է, կոդի փոխանցումը ավարտված է:

AZ kodun ötürülməsi (Növbəti pultun kodlaşdırılması):

1. A pultunu kodlaşdırın
2. İdarəetmə pultundakı göstərici (D1) yanana qad kodlaşdırılmamış B pultunda kodlaşdırma düyməsini (K2) basılı saxlayın (təxminən 15 saniyə), sonra A pultundakı kodlaşdırma düyməsini (K2) basın - agar B pultundakı göstərici (D1) yanıb-sönürsə bu, kodun ötürülməsi prosesinin tamamlanıldığını göstərir.

KA კოდის გადაცემა (შემდეგი დისტანციური სამართავის კოდირება):

1. გადაცემა A კოდირების ხანაზე (D1) ზედა ნაწილზე, ხანაზე (D1) (დაახლოებით 15 წამი) კოდის არ მქონე B დისტანციური სამართავი, სადაც დისტანციური სამართავის ინდიკატორი (D1) არ ჩანს, ხანაზე, შემდეგ A დისტანციური სამართავზე დაჭერა კოდირების ხანაზე (K2) - თუ B დისტანციური სამართავზე ინდიკატორი (D1) ავტომატურად, კოდის გადაცემა დასრულდება.

KK коды беру (Келеси пульты кодагы):

1. A пультын кодагы,
2. Пультыте индикатор (D1) жангана кодалмаган B пультындеги кодагы түймесин (K2) басып турғызың (шамамен 15 секунд), содан кейін A пультындеги кодагы түймесин (K2) басыңыз. Егер B пультындеги индикатор (D1) жанылыпкан тұрса, онда коды беру аяқталғаны.

KY коды өткөрүү (Кийинки алыстан башкаруу пультүн кодоодо):

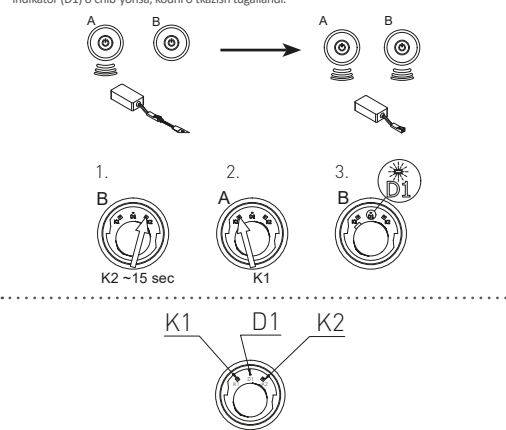
1. А алыстан башкаруу пультүн кодоодо,
2. Коддоогогон В алыстан башкаруу пультунда (D1) индикатору күйүңө андагы (K2) кодоодо басыңын (болжол менен 15 секунд) басып кармап тургүзүң, андан кийин А алыстан башкаруу пультундагы (K2) кодоодо басыңын басыңын - эгерде (D1) көрсөткүч В пультунда жарк этсе кододо түртү берүү аяктайт.

TG интиқолӣ рама (Рамзғузори пультӣ филосавии диғар):

1. Рамзи А пультӣ филосавӣ,
2. Тўғман рамзғузори (K2) (тақрибан 15 сония) дар пультӣ филосавии рамзғузоришаудан В то рӯшан шудани нишондиҳанда (D1) дар пультӣ филсавӣ паҳш кунед ва нигоҳ доред, пас тўғман рамзғузори (K2) дар пультӣ филсавӣ А паҳш кунед - агар нишондиҳанда (D1) ҷарғи фаросавӣ В дурахшида истад, аз ба аном расидани рамзғузори хабар медиҳад.

TK kod geçiřir (İndiki uzakdan dolandırıyruju kodlamak):

1. Kod A Uzakdan dolandırıyruj,
2. Kodlaşdırma düymesini (K2) (takmyan 15 sekunt) kodlanmadık B uzakdan dolandırıyrujdakı görkezi (D1) işleyāncā basıyñ ve saklañ, soñra uzakdan dolandırıyrujdakı kodlamak düymesini (K2) basıyñ - eger B uzakdan dolandırıyrujdakı görkezi (D1) bolsa kod gutaıyır.
- UZ** kodni o'tkazish (Keyingi boshqarish pultini kodlash):
1. Kod A masofadan boshqarish pulti,
2. Masofadan boshqarish pultidagi indikator (D1) yonmaguncha kodlanmagan B masofadan boshqarish pultidagi kodlash tugmasini (K2) (taxminan 15 sekund) bosib turing, keyin A masofadan boshqarish pultidagi kodlash tugmasini (K2) bosang - agar B masofadan boshqarish pultidagi indikator (D1) o'chib-yonsa, kodni o'tkazish tugalladi.



K1 PL K1 – przycisk kasowania / EN K1 - delete button / DE K1 - Löschstaste / RU K1 – кнопка очистки / CS K1 – stornovací tlačítko / SK K1 – tlačidlo vynulovania / HU K1 - törlés gomb / HR K1 - gumb za brisanje / FR K1 - bouton d'effacement / ES K1 - botón de borrado / IT K1 - pulsante di cancellazione / RO K1 - buton de ștergere / LT K1 - ištrynimų mygtukas / LV K1 - dzēšanas poga / ET K1 - boţo  para aragar / PT K1 - botão para apagar / BE K1 - knopka vydaleniya / UK K1 - knopka anulovannya / BG K1 - бутон за изтриване / SL K1 - gumb za brisanje / BS K1 - dugme za brisanje / SRP K1 - dugme za brisanje / SR K1 - dugme za brisanje / MK K1 - копче за бришење / MO K1 - buton de ștergere / AM K1 - փնքման կոմանդ / AZ K1 - silma düyməsi / KA K1 - წაფლის ტელეკოდა / KK K1 - жою тугмасы / KV K1 - өчүрүү баскычы / TG K1 - тўғман несткун / TK K1 - pozmac düwmesi / UZ K1 - o'chirish tugmasi

K2 PL K2 – przycisk kodowania / EN K2 – coding button / DE K2 – Codierungstaste / RU K2 – кнопка кодирования / SK K2 – kódovací tlačítko / SK K2 – tlačidlo kódovania / HU K2 – kódoló gomb / HR K2 – gumb za kodiranje / FR K2 – bouton de codage / RO K2 – buton de codificare / LT K2 – pulsantė kodificia / RO K2 – buton de codificare / LT K2 – kodavimo mygtukas / LV K2 – kodēšanas pogā / ET K2 – buton de codificação / PT K2 – botão de codificação / BE K2 – knopka kodiravania / UK K2 – knopka koduvannya / SR K2 – button za kodiranje / SL K2 – gumb za kodiranje / BS K2 – dugme za kodiranje / SRP K2 – dugme za kodiranje / SR K2 – dugme za kodiranje / MK K2 – knopce za kodiranje / MO K2 – buton de codificare / AM K2 – կոդավորման կոճակ / AZ K2 – kodlaşdırma düyməsi / KA K2 – კოდირების ღილაკი / KK K2 – кодтау түймесі / KY K2 – коддоо баскычы / TG K2 – тугмаи рамзгӯзорӣ / TK K2 – kodlamak düymesi / UZ K2 – kodlash tugmasi

D1 PL D1 – Lampka kontrolna pilota / EN D1 – remote control indicator light / DE D1 – Kontrollleuchte der Fernbedienung / RU D1 – контрольная лампочка пилота / CS D1 – Kontrolní světlo ovladače / SK D1 – Kontrolné svetlo ovládača / HU D1 – A távirányító ellenőrző lámpája / HR D1 – kontrolna lampica daljinskog upravljača / FR D1 – Voyant lumineux / ES D1 – Luz testigo del control remoto / IT D1 – Spia di controllo del telecomando / RO D1 – Lumină de control a telecomenzii / LT D1 – nuotolinio valdymo pult indikatorius / LV D1 – Tālvadības pults indikatoris / ET D1 – luz-indicatora do controla remoto / PT D1 – luz-indicatora do controla remoto / BE D1 – lampična indikatorna pultna distančnija kno kiranja / UK D1 – контрольна лампочка пульта / BG D1 – индикаторна светлина на дистанционното управление / SL D1 – indikatorska lučka daljnoselejske upravljalnice / BS D1 – indikatorsko svetlo daljinskog upravljača / SRP D1 – indikatorsko svetlo daljinskog upravljača / SR D1 – svetlo indikatora daljinskog upravljača / MK D1 – indikatorno svetlo na daljinskiy upravlyay / MO D1 – Lumină de control a telecomenzii / AM D1 – հեռավարվարման ցուցիչ լամպ / AZ D1 – uzaktan idareetma pultunun göstərici işığı / KA D1 – დისტანციური მძღოვნის მართვის ღილაკის ღიაკი / KK D1 – пульстік индикатор шамасы / KY D1 – алыстан басаруу пультинин индикатор шамасы / TG D1 – чароғи нишондиҳандаи пилта фосилаӣ / TK D1 – uzaktan dolandırıcı görkezijisiniñ çarşısı / UZ D1 – masofadan boshqarish pultining indikator chirogi

i PL Wszystkie przewody użyć tak, żeby nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne, termiczne lub chemiczne. Sprawdzić ułożenie przewodów przed podłączeniem zasilania. EN Lay all wires in a way which prevents mechanical, thermal or chemical damage. Inspect all wires before connecting to a power source. DE Alle Leitungen sind so zu verlegen, dass sie keinen mechanischen, thermischen oder chemischen Schäden ausgesetzt werden. Verlegung der Leitungen vor dem Anschluss der Stromversorgung überprüfen. RU Все провода уложить так, чтобы они не были подвержены механическим, термическим или химическим повреждениям. Проверить укладку проводов перед подключением питания. CS Všechny kabeľy umiestiť tak, aby nebýly vystaveny mechanickým, termickým nebo chemickým poškodením. Zkontrolujte umiestnení kabelů před připojením napájení. SK Všetky káble umiestnite tak, aby neboli vystavené mechanickým, termickým alebo chemickým poškodením. Skontrolujte umiestnenie káblou pred pripojením napájania. HU Olvann minden vezessé az összes kábel, hogy azok ne legyenek kitéve mechanikai, hő- vagy kémiai sérülésnek. A tápegység csatlakoztatása előtt ellenőrizze a vezetékek elhelyezkedését. HR Polozite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice prije povezivanja na izvor napajanja. FR Disposez les câbles de manière à ne pas les exposer à des dommages mécaniques, thermiques ou chimiques. Vérifiez la disposition des câbles avant de brancher l'alimentation électrique. ES Todos los cables deben disponerse de forma que no queden expuestos a daños mecánicos, térmicos o químicos. Compruebe la colocación del cable antes de conectar la alimentación. LT Tuti i cavi devono essere disposti in modo da non essere esposti a danni meccanici, termici o chimici. Controllare il percorso dei cavi prima di collegare l'alimentazione elettrica. RO Distribuți toate cablurile astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice, termice sau chimice. Verificați distribuirea cablurilor înainte de a conecta alimentarea. LT Visus kabelius reikia išdėstyti taip, kad jie būtų apsaugoti nuo mechaninių, temperatūrinų ir cheminių pažeidimų. Prieš prijungiant maitinimą būtina patikrinti laidus. LV Visi vadi jāiekļāj tā, lai tie netiktu pakļauti mehāniskiem, termiskiem vai ķīmiskiem bojājumiem. Pirms barošanas avota pievienošanas vadi jāpārbauda. ET Paigutage kõik kaablid nii, et tagada kaiste mehaanilise, termilise ega keemilise kahjustuste eest. Enne toite ühendamist kontrollige juhtmeid. PT Colocar todos os fios de modo a não estarem sujeitos a danos mecânicos, térmicos ou químicos. Verificar o posicionamento dos fios antes de ligar a alimentação. UZ Yci provodi slāda rōztaštuyati takim chinom, cho vyluchitni mozhliivost' iz mekhanichnogo, termichnogo abo khimichnogo poškodovaniya. Slāda pērvērtiti rōztaštuyaniya provodōv pēdēd pōdkluchēniamu zhivlēniamu.

BG Подрежете всички кабели така, че да не бъдат изложени на механични, термични или химични повреди. Проверете окабеляването, преди да свържете захранването. SL Vse kable razporedite tako, da niso izpostavljeni mehanskim, toplotnim ali kemičnim poškodbam. Pred priključitvijo napajanja preverite ožičenje. BS Polozite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice prije povezivanja na izvor napajanja. SRP Polozite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice prije povezivanja na izvor napajanja. SR Polozite sve žice na način koji sprječava mehanička, termalna ili hemijska oštećenja. Pregledajte sve žice pre povezivanja na izvor napajanja. MK Cite kabli da se postavat na način što nema da gi iznoljuva na mehanicni, termicni ili hemijski oštētuvaŋa. Da se provori polozba na kablite pred priključuvanje na napajuvanje. MO Distribuți toate cablurile astfel încât să nu fie expuse la deteriorări mecanice, termice sau chimice. Verificați distribuirea cablurilor înainte de a conecta alimentarea. AM Տեղադրե՛րդ քաղերդ աղւակը, որ դրանք չենթարկվեն մեխանիկական, ջերմային կամ քիմիական վնասման: Էլեկտրալեռնային մատակարարումը միացնելուց առաջ ստուգե՛ր լարերը: AZ Bütünə naqilları mexaniki, termal və ya kimyəvi zədəlanmənin qarşısını alacaq şəkildə çəkin. Enerji mənbəyinə qoşmadan əvvəl bütün naqilları yoxlayın. KA გზავთათვი ყველა ღიაკი ისე, რომ თავდაზნ ავიღოთო მდებარეობა, თერმული ან ქიმიური დაზიანება. ღებნის წყაროსთან დაკავშირებამდელ მუშაობებზე ყველა ღიაკი. KY Барлык сымадарды механикалык, термалдык немесе химиялык асертден закъмданбайтын етип салыңыз. Кудат жезине косу алдында сымадарды тексерізіз. UZ Бардик сымадарды механикалык, термалдык же химиялык зыянга учурабагандай қылып

салыңыз. Электр менен камсиздрону туташтыруудан мурун сымадарды текшерізіз. TK Хама сымхор тавер гузоред, ки зарари механики, ҳарорати ё химийеи пешгари қарда шавад, қабл аз пайваст шудан ба манбаи барқ хама сымхор аз назар гузаронед. TK Añli simleri mehaniki, termiki yāla himiki zeper yetmez yaly yerleşirler. Elektrik çeşmesine birikmezden ozal añli simleri barlaň. UZ Barcha simlarni mehaniki, termal yoki kimyoviy shikastlanishdan saqlangan tarzda joylashtiring. Quvvat manbaiga ulashdan oldin barcha simlarni tekshiring.



04 PL Nie przekraczać podanego maksymalnego obciążenia / EN Do not allow loads higher than the maximum load / DE Die angegebene maximale Belastung darf nicht überschritten werden. / RU Нельзя превышать указанную максимальную нагрузку / CS Nepřekračujte stanovené maximální zatížení / SK Nepresahujte maximálne prípustné zaťaženie. / HU Ne lépte túl a megadott maximális terhelhetőséget / HR Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / FR Ne pas dépasser la charge maximale spécifiée / ES No exceda la carga máxima especificada. / IT Non superare il carico massimo indicato / RO Nu depășiți sarcina maximă indicată / LT Neviršyti nurodytos didžiausios apkrovos / LV nepārsniedziet norādīto maksimālo slodzi / UZ Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / PT Não ultrapassar a carga máxima indicada. / BE Ne převyšujte pokazaný maximální náhrzky / UK Ne previruyit'e podanogo maksimal'nogo navaŋtaveniya / BG Ne previshavate opredelenoto maksimalno natovaranie. / SL Ne prekoračite podane maksimalne obremenitve / BS Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / SRP Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / SR Nemojte prekoračiti propisano maksimalno opterećenje / MK Da ne se nadimnuva oreden maksimum optovaruvaŋe / MO Nu depășii sarcina maximă indicată / AM Լշվան անվախվածյալ բերվածվածիւրդը չպիւնէ զբնութագրի: / AZ Maksimum yükdan daha yüksək elektrik yükünə icazə vermayın. / KA იკ აღმატეზ მაქსიმალური დატვირთვაზე მაღალი დატვირთვა. / KK Жүктеме белгіленген максималды шамадан аспауы керек. / KY Белгиленген максималдык жүктөрдөн ашышы керек. / TG Ба сарбори зиёдтар аз ҳадди асқар роҳ надихед. / TK Yükləriñ il yökary yükünə yökary bolmagına yol bermäñ. / UZ Maksimal yuklanishdan yuqoriroq yuklanishga yo'l qo'ymang.

PL Wymiana baterii pilota / EN Replacing batteries in the remote / DE Auswechseln der Batterie der Fernbedienung / RU Замена батареи пульта ДУ / CS Výměna baterií dálkoveho ovladači / SK Vymena baterií diaľkoveho ovladača / HU Távirányító elemcseréje / HR Zamjena baterije daljinskog / FR Remplacement de la pile de la telecommande / ES Cambio de pilas del mando a distancia / IT Sostituzione della batteria del telecomando / RO Inlocuirea bateriei de telecomandă / LT Nuotolinio valdymo pulto baterijos keitimas / LV Vadības pultu bateriju nomaiņa / ET Pildi patairide vahivahetamine / PT Substituição das pilhas do telecomando / BG Замена батерии в пулте / UK Заміна батерій у пульті дистанційного керування / BG Смяна на батерите на дистанционното управление / SL Menjava baterije daljnoselejske upravljalnice / BS Zamjena baterije daljinskog / SRP Zamjena baterije daljinskog / SR Zamjena baterija u daljinskom upravljaču / MK Zamena na bateriji na so daljinskiyot ur ayuvay / MO Inlocuirea bateriei de telecomandă / AM Դնւալուալալալալալ մալալուկսկսիդի փոխալիւրմ / AZ Uzaqdan idareetma batareyalarını dəyişdirin / KA დისტანციური მძღოვნის ბატარეების გაცვლა / KK Қымықтан басқару пультінің батареяларын ауыстыру / KY Пультун батареяларын алмаштыру / TG Ёваз қардани батареяҳои идорақунии дурдуст / TK Uzakdan dolandırıyan batareyaları çalıysmak / UZ Masofadan boshqarish pultidagi batareyalarni almashtirish



III PL Urządzenie wykonane w trzeciej klasie ochronności koniecznie musi być zasilane ze źródła napięcia bezpiecznego! EN An appliance designed as a 3rd-protection-class appliance requires a power supply from a safe voltage source!

DE Ein Gerät der dritten Schutzklasse muss mit einer sicheren Spannungsquelle versorgt werden! RU Устройство, изготовленное в третьем классе защиты, должно питаться от источника безопасного напряжения! CS Zařízení vyrobené v třetí třídě ochrany musí být povinně napájeno ze zdroje bezpečného napětí! SK Zariadenia vyrobené v tretej ochrannej triede musia byť napájané z bezpečného el. zdroja! HU A III. értémszélelmi osztály szerint végrehajtott készüléket mindenképpen biztonságos feszültségforrásról kell működtetni! HR Uredaj proizveden u trećem stupnju zaštite mora se napajati iz izvora sigurnosnog napona. FR Le matériel de classe III de protection doit obligatoirement être alimenté par une source de tension de sécurité! ES Es obligatorio que un aparato fabricado en la clase 3 de protección esté alimentado desde una fuente de alimentación segura! IT Il prodotto realizzato con il terzo grado di protezione deve essere alimentato da una fonte di tensione sicura! RO Distribuțivul realizat în a treia clasă de protecție trebuie alimentat de la o sursă de tensiune sigură! LT Prietaisai pagamintas trečioje apsaugos klasėje būtina turi būti maitinamas iš saugaus įtampos šaltinio! LV Iericeī, kas izgatavota trešajā aizsardzības klasē, obligāti jābūt darbināmai no drošā strāvas avota!

ET Seade on teostatud esimeses turvalisuse klassis ja peab kindlasti olema maandatud!
 PT O aparelho executado na terceira classe de proteção deve ser obrigatoriamente alimentado com uma fonte de tensão segura!
 BE Прывада, вырабленая ў тэрацім класе аховы ад паражэння электрычным токам, павінна абавязкова сілкавацца ад крыніцы беспечнага напружання!
 UK Прістрій, виготовлений в третьому класі захисту, повинен житивити від джерела безпечної напруги!
 BG Устройството от трети клас на защита: задължително трябва да бъде захранвано от безопасен източник на напрежение!
 SL Naprava iz trečaja težiščnega razreda mora biti nujno priključena na vir varne napetosti.
 BS Uređaj proizveden u trećem stepenu zaštite mora se napajati iz izvora sigurnosnog napona.
 SRP Uređaj proizveden u trećem stepenu zaštite mora se napajati iz izvora sigurnosnog napona.
 SR Uređaj proizveden u trećem stepenu zaštite mora da se napaja iz izvora sigurnosnog napona!
 MK Уредите направени во третио клас на заштита мора задолжително да имаат извор на сигурен напон!
 MO Dispozitivul realizat în a treia clasă de protecție trebuie alimentat de la o sursă de tensiune sigură!
 AM Պարզականության երրորդ դասով արտադրված սարքը պետք է սնուցվի անվտանգ լարվածությամբ:
 AZ 3-cü dərəcəli qoruyucu cihaz kimi dizayn edilmiş cihaz təhlükəsiz gərginlik mənbəyindən enerji təchizatı talab edir!
 KA ღვადასი მეს-3 კლასის მიწოდებისთვის მუშაობელი მოწყობილობის საჭიროებებს ღვადასი უსაფრთხოების წყაროდან უნდა იმყოფებოდეს.
 KK Yünlüshü korogans klassında quruly kalyfs kerue waznen kutalyny kerек!
 KY Yünnüw korogo klassında çygyrylan tüzmeк коопсуз çyналуу булагынан кубатталууга тийиш!
 TG ACobee, ki hamyün asbobi darajada 3-umy mukhofizat tarhxreýi shudaast, täzminoti barkro az manbai shidatyi bekatar metalaбadi!
 EN The product is not resistant to water or other liquids. Use only in dry places.
 DE Das Produkt ist nicht beständig gegen Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nur an trockenen Orten verwenden.
 RU Изделие неустойчиво к воздействию воды или других жидкостей. Использовать только в сухих местах.
 CS Výrobek není odolný vůči působení vody a jiných tekutin. Používejte pouze na suchých místech.
 SK Výrobok nie je odolný voči pôsobeniu vody a iných kvapalín. Používajte iba na suchých miestach.
 HU A termék nem áll ellen víz és egyéb folyadékok hatásának. Kizárólag száraz helyen használja.
 HR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suhim mestima.
 FR Le produit n'est pas résistant à l'eau ou à d'autres liquides. Utiliser uniquement dans des endroits secs.
 ES El producto es no resistente al agua o a otros líquidos. Use solo en lugares secos.
 IT Il prodotto non è resistente all'acqua e agli altri liquidi. Utilizzare solo in ambienti asciutti.
 PT O produto não este resistente à actuação apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate.
 LT Produktas nėra atsparus vandeniui ar kitiems skysčiams. Naudokite tik sausose vietose.
 LV Izstrādājums nav izturīgs pret ūdens un citu šķidrumu iedarību. Lietojiet to tikai sausās vietās.
 ET Toode ei ole vastupidav vee või muude vedelike toimetele. Kasutada ainult kuivades kohtades.
 PT O produto não é resistente à água ou a outros líquidos. Utilizar apenas em áreas secas.
 BE Вырб не ўстойлівы да ўздзеяння вадай або іншых вадаксыцў. Ужываць толькі ў сухіх месцах.
 UK Продукт не стійкий до впливу води або інших рідин. Використовуйте тільки в сухих місцях.
 BG Продуктът не е устойчив на въздействие на вода и други течности. Да се използва само на сухи места.
 SL Izdelek ni odporen na vodo in druge tekočine. Uporabljati samo v suhih prostorih.
 BS Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suvim mestima.
 SPR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suvim mestima.
 SR Proizvod nije otporan na delovanje vode ili drugih tečnosti. Sme se koristiti samo na suvim mestima.
 MK Производот не се спротивставува на вода или други течности. Употребувајте само на суви места.
 MO Produsul nu este rezistent la acțiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate.
 AM Արարվածը չիմանալու է ջրի կամ այլ հեղուկների կկանսմամբ: Օգտագործե՛ք միայն չոր վայրերում:
 AZ Məhsul suya və ya digər mayelərlə qarşı davamlı deyil. Yalnız quru yerlərdə istifadə edin.
 KA ზრქვლადი არ არის წყლის და სხვა სითხეების მიმართ მდგომარე. გამოიყენეთ მხოლოდ მშრალ ადგილებში.
 KK Бұл бұйым суға немесе басқа сұйықтықтарға төзімді емес. Тек құрғақ жерлерде қолданыңыз.
 KY Өнүм сууга же башка суюктуктарга туррукту эмес. Курғақ жерлерде гана колдонулушу керек.
 TG Məhsulotı məzkuş ziddi ob ə digər məoşu nəst. Tənxə dər çəyrixə xuşş istifadə dərəd. Tik önümlər suya və ya beşleyi suyuqlıqlara çəydməli dāldir. Diñe quru yerlərdə ulanay.
 UZ Məhsul suva yə yoki boshqə suyuqlıqlarga chidamli eməs. Faqat quruq joylarda foydalaning.



PL Wyrob nie jest odporny na dzialanie wody lub innych plynów. Stosować tylko w miejscach suchych.
 EN The product is not resistant to water or other liquids. Use only in dry places.
 DE Das Produkt ist nicht beständig gegen Wasser oder andere Flüssigkeiten. Nur an trockenen Orten verwenden.
 RU Изделие неустойчиво к воздействию воды или других жидкостей. Использовать только в сухих местах.
 CS Výrobek není odolný vůči působení vody a jiných tekutin. Používejte pouze na suchých místech.
 SK Výrobok nie je odolný voči pôsobeniu vody a iných kvapalín. Používajte iba na suchých miestach.
 HU A termék nem áll ellen víz és egyéb folyadékok hatásának. Kizárólag száraz helyen használja.
 HR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suhim mestima.
 FR Le produit n'est pas résistant à l'eau ou à d'autres liquides. Utiliser uniquement dans des endroits secs.
 ES El producto es no resistente al agua o a otros líquidos. Use solo en lugares secos.
 IT Il prodotto non è resistente all'acqua e agli altri liquidi. Utilizzare solo in ambienti asciutti.
 PT O produto não este resistente à actuação apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate.
 LT Produktas nėra atsparus vandeniui ar kitiems skysčiams. Naudokite tik sausose vietose.
 LV Izstrādājums nav izturīgs pret ūdens un citu šķidrumu iedarību. Lietojiet to tikai sausās vietās.
 ET Toode ei ole vastupidav vee või muude vedelike toimetele. Kasutada ainult kuivades kohtades.
 PT O produto não é resistente à água ou a outros líquidos. Utilizar apenas em áreas secas.
 BE Вырб не ўстойлівы да ўздзеяння вадай або іншых вадаксыцў. Ужываць толькі ў сухіх месцах.
 UK Продукт не стійкий до впливу води або інших рідин. Використовуйте тільки в сухих місцях.
 BG Продуктът не е устойчив на въздействие на вода и други течности. Да се използва само на сухи места.
 SL Izdelek ni odporen na vodo in druge tekočine. Uporabljati samo v suhih prostorih.
 BS Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suvim mestima.
 SPR Proizvod nije otporan na vodu ili druge tečnosti. Koristite samo u suvim mestima.
 SR Proizvod nije otporan na delovanje vode ili drugih tečnosti. Sme se koristiti samo na suvim mestima.
 MK Производот не се спротивставува на вода или други течности. Употребувајте само на суви места.
 MO Produsul nu este rezistent la acțiunea apei sau a altor lichide. Se va utiliza numai în locuri uscate.
 AM Արարվածը չիմանալու է ջրի կամ այլ հեղուկների կկանսմամբ: Օգտագործե՛ք միայն չոր վայրերում:
 AZ Məhsul suya və ya digər mayelərlə qarşı davamlı deyil. Yalnız quru yerlərdə istifadə edin.
 KA ზრქვლადი არ არის წყლის და სხვა სითხეების მიმართ მდგომარე. გამოიყენეთ მხოლოდ მშრალ ადგილებში.
 KK Бұл бұйым суға немесе басқа сұйықтықтарға төзімді емес. Тек құрғақ жерлерде қолданыңыз.
 KY Өнүм сууга же башка суюктуктарга туррукту эмес. Курғақ жерлерде гана колдонулушу керек.
 TG Məhsulotı məzkuş ziddi ob ə digər məoşu nəst. Tənxə dər çəyrixə xuşş istifadə dərəd. Tik önümlər suya və ya beşleyi suyuqlıqlara çəydməli dāldir. Diñe quru yerlərdə ulanay.
 UZ Məhsul suva yə yoki boshqə suyuqlıqlarga chidamli eməs. Faqat quruq joylarda foydalaning.



PL Do stosowania tylko wewnątrz pomieszczeń / EN For indoor use only / DE Nur für den Innenbereich geeignet / RU Для использования только внутри помещений / CS Pro použití pouze uvnitř místnosti / SK Na používanie iba v interiéri / HU Kizárólag beltéri használatra / FR Koristiti samo u zatvorenom prostora / FR Prévu uniquement pour intérieur / ES Solo para el uso en interiores. / IT Destinato esclusivamente ad uso interno / RO Pentru utilizare doar în interiorul încăperilor / LT Skirta naudoti tik patalpy viduje / LV Tikai izmantošanai iekšējās. / ET Ainult hoonesiseks kasutamiseks / PT Para uso em interiores / BE Možna wykorzystywać tylko wewnątrz pomieszczeń / UK Для використання тільки всередині приміщення / BG За използване само на закрито / SL Za uporabo samo znotraj prostorov / SR Za korištenje samo unutar prostorija / SRP Za upotrebu samo unutar prostorija / SR Za upotrebu samo unutar prostorija / MK За користење само внатре во просторијата / MO Se utilizează doar în interiorul încăperilor / AM Միայն ներքի օգտագործման համար: / AZ Yalnız qapalı məkəndə istifadə üçün nəzərdə tutulub. / KA

ბმომცემი მდგომარეობისთვის. / KK Tek içte kullanılana arnalan. / KY Бөлмө ичинде гана колдонууга арналган. / TG Tənxə bəri istifadəni dāmiyl. / TK Diñe içerde ulanmak üçün. / UZ Faqat ichkarida foydalanish uchun.



PL Nie wolno okrywać urządzenia materiałem termoizolacyjnym / EN Do not cover the appliance with thermal-insulation materials / DE Das Gerät darf nicht mit Wärmeisolationmaterial abgedeckt werden / RU Не закрывайте устройство теплоизоляционным материалом / CS Zariadenie nezakrývajte tepelné izoláčnym materiálom / SK Zariadenie nikdy nepokrývajte žiadnym tepelnoizolačným materiálom / HU Nem szabad a termékhez hőszigetelő anyaggal fedni / HR Ne pokrivajte uređaj termooizolacijskim materijalom / FR Il est interdit de couvrir le matériel avec un isolant thermique / ES Está prohibido cubrir el aparato con un material aislante / IT Non coprire il prodotto con materiale termoisolante / RO Se interice acoperirea dispozitivului cu material termoizolant / LT Negalima prietaiso apdengti termooizolacine medžiaga / LV Nedrīkst aizkāt ierici ar termooizolācijas materiālu / ET Seadet ei tohi ümbriteda termooisoleeria materjaliga / PT É proibido cobrir o aparelho com material de isolamento térmico / BE Zabarēnarea prikrivaač abstravanie termooizolacijnymi materiāliem / UK Не прикривайте пристрій теплоізоляційним матеріалом / BG Не бива да закривате уред с термоизолационен материал / SL Naprave ne prekrivati s termooizolacijskim materijalom / BS Nemojte pokrivati uređaj termooizolacijskim materijalom / SRP Nemojte pokrivati uređaj termooizolacijskim materijalom / SR Nemojte pokrivati uređaj termooizolacijskim materijalom / MK Уредот не го покривајте со топлотна изолација / MO Se interice acoperirea dispozitivului cu material termoizolant. / AM Արարվածը պետք է օգտագործվի միայն չոր վայրերում: / AZ Chəzən üstünə istilik izolyasiya materialırla örtməyin / KA არ ღვადასი მოწყობილობის ობიექტის წყობილობაში მსგავსებულ / KK Қырылғын жылы оқшаулағыш материалмен жаппаңыз / KY Түрмөкшү жылыуучуу материал менен жаппаңыз / TG Dastogho bo masoleeyi garimuray napilişioned / TK Enjanyı ıylykly izolyasiya materialıy bilen yəpməy / UZ Ijzonni istilik izolyatsiyasi materialidan bilan yopmang



PL Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym kloszem lub obudową. Wymienić pokrywę ekran ochronny. EN Do not use the device if its lamphade or housing is damaged. Replace the protective screen if cracked. DE Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Schirm oder Gehäuse. Gerissenen Schutzschirm ersetzen. RU Не использовать осветительный прибор с поврежденным плафоном или корпусом. Заменить треснувший защитный экран. CS Nepoužívejte zařízení s poškozeným krytem nebo korpusem. Vyměňte prasklý ochranný kryt. SK Zariadenie s pokazeným tienidlom alebo plášťom sa nesmie používať. Prasknutú ochrannú clonu vymenite. HU Ne használjon sérült lámpaburát vagy foglalatú terméket. A megrepedt védőburkolatot cserélje ki. HR Ne smije se koristiti uređaj s oštećenim abazazom ili kućem. Zamijenite napuknut zaštitni zaslon. FR Ne pas utiliser l'appareil avec un diffuseur ou un boîtier défectueux. Remplacez l'écran de protection éventuellement fissuré. ES Está prohibido usar el aparato con la campana o la caja dañadas. Sustituir la pantalla rota. IT Non usare il prodotto se il paralume o il corpo sono danneggiati. Sostituire lo schermo di protezione frantumato. RO Nu utilizați dispozitivul cu un difuzor sau carcasa deteriorate. Înlocuiți ecranul de protecție fisurat. LT Nenaudokite prietaiso su pažeistu gaubtu ar korpusu. Pakeisti sutrukusį apsauginį ekraną. LV Ierici nedrīkst lietot ar bojātu kupolu vai korpusu. Nomainiet saplīkušo aizsargkrānu. ET Kahjustatud varju või korpusega seadet kasutada ei tohi. Mõranenud kaitsesekraan välja vahetada. PT Não se deve utilizar o aparelho com cobertura ou carcaca danificadas. O ecrã de protecção fissurado deve ser substituído. BE Zabarēnarea vykarystoŭačyŭvaytə pryłady z paškodžovanym abazazam abo korpysam. Zamianić, patraznacy ahoŭny ekran. UK Не використовуйте пристрій з пошкодженим плафоном або чохлам. Замініть тріснутий захисний екран. BG Устройството с повреден дифузер или корпус не бива да се използва. Напуканият защитен екран трябва да се замени. SL Ne sme se uporabljati naprave s poškodovanim pokrovom ali ohišjem. Treba je zamenjati razpokano zaščito. BS Ne koristite uređaj s oštećenim abazazom ili kućem. Zamijenite oštećeni zaštitni ekran. SRP Nemojte koristiti uređaj s oštećenim abazazom ili kućem. Zamijenite oštećeni zaštitni ekran. SR Nemojte koristiti uređaj s oštećenim abazazom ili kućem. Zamenite oštećen zaštitni ekran. MK Не сме да се користи уред со оштетен абазур или обивка. Да се промени испуканиот заштитен екран. MO Nu utilizați dispozitivul cu un difuzor sau carcasa deteriorate. Înlocuiți ecranul de protecție fisurat. AM Ար սօգտագործելու բնաստուներ վնասված պախիտով կամ պաղպաղակ: Փոխարինելը ճաշած պաղպաղակի էկրանը: / AZ Chəzən qapalı və ya korpusu zədələnildikə, chəzəndə istifadə etməyin. Qoruyucu ekran çatladıqda, onu dəyişdirin. / KA არ გამოიყენო მოწყობილობა, თუ სარკოსი ხუფი ან კონუსული ღარბანებულობა. გაზრუნვის შემთხვევაში შეცვალეთ დამცავი ეკრანი. / KK Плафони немесе корпусы зақымдалған жарықтандыру құрылғысын пайдаланбаңыз. Жарықлан қанды ауыстырыңыз. / KY Плафону же корпусу бұзылған жарык берүүчү приборду колдонбонуз. Жарана кеткен коргоочу экранды алмастырыңыз. / TG Apar abazur ə tənəni (korpussu) osəd dənə bəşad, də dastogho istifadə nəbərəd. Agar tərxiş dərd şuda bəşad, zkrəni mukhofizatorı ıvaz kəndir. / TK Gyrasy yə-də korpusy zəyalənan bəşə, enjany ulanmāy. Eger dərüvlen bəşə gorag ekranyny çalsyñ. / UZ Qurilmaning uning abazuri yoki korpusi shikastlangan bo'lsa, foydalanmang. Agar yorilgan bo'lsa, himoya ekranini almashtiring.



PL Jeżeli zewnętrzny gętki przewód lub sznur są uszkodzone, powinny być wymienione przez producenta lub jego serwisanta, albo podobnie wykwalifikowaną osobę, w celu uniknięcia ryzyka. EN If the external flexible cable or cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or its service technician or a similarly qualified person, in order to avoid risk. DE Wenn die externe flexible Leitung beschädigt ist, sollte sie nur durch den Hersteller oder seinen Servicetechniker oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden. RU Если внешний гибкий кабель или шнур питания повреждены, они должны быть заменены только производителем или работником его сервисной службы, либо квалифицированным специалистом, во избежание риска. CS Pokud je poškozen vnější ohebný vodič nebo kabel, smí být vyměněn pouze výrobcem nebo jeho

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате установки осветительного прибора не в соответствии с инструкцией, его ремонта или модификации неуполномоченными лицами. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате механических повреждений и в результате перепадов напряжения в сети питания. Производитель не несет ответственности за повреждения и ущерб, возникшие в результате ненадлежащего (не в соответствии с инструкцией) использования светильника. Какая-либо модификация конструкции или технической спецификации исключает ответственность производителя. Гарантия распространяется на работу светильника. Изменение параметров, вытекающее из химических и физических процессов (старение, потемнение, обесцвечивание, потускнение и т. п.), не подлежит гарантийным требованиям.

Срок службы изделия - 25 000 часов

Гарантия - 2 года

Продукт соответствует требованиям законодательства Европейского Союза, в частности, Регламенту Европейского парламента и Совета [EC] 2017/1369 от 4 июля 2017 года, устанавливающему основы для энергетической маркировки и положением, интегрирующим их в национальное законодательство. Изделие соответствует требованиям Раb ТC 004/2011 „О безопасности низковольтного оборудования“, Раb ТC 020/2011 „Электромагнитная совместимость технических средств“, Раb ТC 037/2016 „Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники“. Более подробную информацию можно найти на сайте www.gtv.com.pl и в декларациях о соответствии.

Дата производства - указана на упаковке.

Изготовитель: GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.

Филиал изготовителя: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Китай.

Страна изготовления - Китай.

Импортер в РФ: ООО „ГТВ РУС“, 140073 Московская область, Люберецкий район, пос.

Томилино, микрорайон Птицефабрика, литер 7А, +7 495 640 158, info@gtv-rus.com.ru.

CS

Pro zajištění správného používání a bezpečného fungování instalace je nutné postupovat podle návodu k obsluze.

- Než přistoupíte k instalaci, udrbte nebo opravte zařízení, vždy vypněte napájení.
- Instalaci může provádět pouze personál disponující příslušným oprávněním.
- Instalaci proveďte v souladu s platnými předpisy.
- Nedotýkejte se živých částí (včetně svítících diod LED).
- Nepřipojujte svítidlo ke zdroji pod napětím. Nejdříve připojte svítidlo ke zdroji a teprve poté zapojte zdroj do napájecí sítě.
- Zařízení neinstalujte na nestabilním podkladu nebo na povrchu vystaveném vibracím.
- Různé materiály (podklady) vyžadují různé typy připevnění. Vždy používejte vruty a hmoždinky vhodné pro daný druh podkladu.
- Vždy řádně dotáhněte šrouby pro připevnění zařízení k povrchu.
- Nepřekračujte přípustnou pracovní teplotu. Pokud není uvedeno jinak, je zařízení přizpůsobeno pro práci v běžných podmínkách (okolní teplota +25 °C).
- Udrbzu/čistění zařízení pro použití v interiéru provádějte pomocí suchého hadříku bez použití abrazivních materiálů nebo rozpouštědel. Zabráňte kontaktu elektrických dílů s kapalinou
- Uvedený výkon a světelný tok se mohou lišit +/- 5 %.
- V případě pochybností ohledně instalace nebo používání zařízení kontaktujte výrobce nebo prodejce.
- Aktuální verze návodu k použití elektrotechnických výrobků jsou dostupné na stránkách distributora www.gtv.com.pl

Záruka se nevztahuje na vady vzniklé jako následek instalace zařízení provedené v rozporu s návodem, opravou nebo úpravou neoprávněnými osobami. Záruka se nevztahuje na vady způsobené mechanickým poškozením a v důsledku přepětí pocházejících ze sítě. Výrobce neodpovídá za poškození a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení (v rozporu s tímto návodem). Jakákoliv modifikace konstrukce nebo technické specifikace vyžaduje odpovědnost výrobce. Záruka se vztahuje na provoz zařízení. Změny parametrů vyplývající z chemických nebo fyzikálních procesů (stárnutí, žloutnutí, zabarvení, matování at.) nepodléhají reklamaci.

Výrobek splňuje požadavky právních předpisů Evropské unie a předpisů, které je implementují do vnitrostátního práva. Více informací naleznete na www.gtv.com.pl a v prohlášení o shodě.

SK

Na zabezpečenie správneho používania a bezpečného fungovania systému, dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v používateľskej príručke.

- Vždy pred montážou, vykonávaním údržby či opravy zariadenia odpojte zariadenie od el. napätia.
- Montáž môžu vykonať iba osoby s náležitými kvalifikáciami a oprávneniami.
- Montáž vykonajte podľa platných miestnych predpisov a noriem.
- Nedotýkajte sa častí pod napätím (vrátane svietiacich LED diód).
- Svetlidlá nepripájajte k adaptéru, ktorý je pripojený k el. napätiu. Najprv pripojte svetlidlo k neriopjenému adaptéru a až potom pripojte adapter k el. napätiu.
- Zariadenie nemontujte na nestabilnom podklade ani na podklade náchylnom na vibrácie.
- Rôzne materiály (podklady) si vyžadujú iné typy upevnenia. Vždy používajte skrutky a rozperné kolíky vhodné pre daný typ podkladu.
- Skrutky, ktorými je zariadenie upevnené k povrchu, vždy silno dotiahnite.
- Nepresahujte prípustnú pracovnú teplotu. Ak nie je uvedené inak, zariadenie je prispôbené na používanie v normálnych podmienkach (teplota prostredia +25 °C).
- Zariadenia určené na používanie v interiéru udržiavajte/čistite pomocou suchej handričky, nepoužívajte drsné materiály či rozpúšťadlá. Zabráňte kontaktu kvapalín s elektrickými prvkami.
- Uvedený výkon a svetelný tok sa môžu líšiť o +/- 5 %.
- V prípade, ak máte pochybnosti týkajúce sa montáže alebo používania zariadenia, kontaktujte výrobcu alebo predajcu.
- Aktuálne verzie užívateľských príručiek elektrotechnických výrobkov sú dostupné na webovej stránke distribútora www.gtv.com.pl.

Záruka sa nevztahuje na chyby, ktoré vznikli následkom montáže zariadenia vykonanej v rozpore

s touto príručkou, následkom opravy alebo úpravy vykonanej neoprávnenou osobou. Záruka sa nevztahuje na chyby, ktoré vznikli následkom mechanických poškodení a následkom skratov pochádzajúcich z el. siete. Výrobca neodpovedá za poškodenia a škody, ktoré boli spôsobené následkom nesprávneho (v rozpore s touto príručkou) používania zariadenia. V prípade akýchkoľvek úprav konštrukcie alebo technickej špecifikácie výrobca neniesie žiadnu zodpovednosť. Záruka sa týka iba fungovania zariadenia. Záruka sa nevztahuje na zmeny parametrov, ktoré vyplývajú z chemických alebo fyzikálnych procesov (starnutie, žltnutie, strata farby, strata lesku ap.)

Výrobok spĺňa požiadavky právnych predpisov Európskej únie a predpisov, ktoré ich implementujú do vnitrostátného práva. Viac informácií nájdete na www.gtv.com.pl a vo vyhlásení o zhode.

HU

A berendezés rendeltetésesszerű használatá és biztonságos üzemeltetése érdekében kövesse a használati útmutatót.

- Beszerelés, karbantartás vagy javítás előtt mindig kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról.
- A beszerelést kizárólag megfelelő jogosultsággal rendelkező személyzet hajthatja végre.
- A beszerelést a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell végezni.
- Ne érintse meg a feszültség alatt lévő elemeket (többek között a LED lámpát).
- A lámpatestet ne szabad felszállyasztás alatt lévő tápegységgel összekötni. A lámpatestet először a tápegységgel kell összekötni, melyet csak ezt követően szabad áramhoz csatlakoztatni.
- A termék nem szabad instabil vagy rezgésre hajlamos felületre szerelni
- Különböző anyagok (felületek) különböző rögzítési módszert igényelnek. Használjon mindig az adott felületnek megfelelő csavart és titpít.
- A készüléket a felülethez rögzítő csavarokat mindig erősen meg kell húzni.
- Ne lépje túl a megengedett működési hőmérsékletet. Ha az ellenkezője nem kerül külön felüntetésre, a termék csak normális körülmények között működhet +25 °C környezeti hőmérséklet).
- A beltéri rendeltetésű termékek karbantartását/tisztítását száraz ronggyal, súrolószerek és oldószerek használata nélkül kell végezni.
- A termékek beszerelése vagy használatára vonatkozó kérdések esetén keresse a gyártót vagy az értékesítési pontot.
- Az elektromos termékek használati útmutatóinak aktuális változata a forgalmazó honlapján, a www.gtv.com.pl weblapon található.

A garancia nem terjed ki a használati útmutatóban leírtaktól eltérő beszerelésből, javításból, vagy jogszabatos személyek által végzett módosításból eredő károka. A garancia nem fedi a mechanikus sérüléseket, valamint a villamosenergia-hálózaton túlfeszültségűtől eredő károkat. A gyártó nem felel a termék nem rendeltetésesszerű (jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő) használatából eredő károktól és sérülésektől. A szerkezet vagy a műszaki tulajdonságok bármilyen nemü módosítása kizárja a gyártó felelősségét. A garancia a készülék működését fedi. A garancia a kémiai és fizikai (öregedés, sárgulás, elszineződés, matatlás stb.) folyamatokból eredő paraméter-változásokra nem vonatkozik.

A termék megfelel az európai uniós jogszabályok és az azokat nemzeti jogba átültető rendeletek követelményeinek. További információ a www.gtv.com.pl weblapon és a megfelelőségi nyilatkozatban található.

HR

Za pravilno korištenje i siguran rad instalacije postupajte u skladu s uputama za upotrebu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji mogu se obavljati u skladu s važećim propisima.
- Ne smije se dati dijelove pod naponom (uključujući i LED diode).
- Nemojte priključivati svjetiljku na punjač dok je pod naponom. Pre priključite svjetiljku na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite načine pričvršćivanja. Uvijek koristite tiple i vijke prikladne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek čvrsto zavrnite vijke za pričvršćivanje uređaja na površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uvjetima (temperatura okoline +25 °C).
- Održavanje/čišćenje uređaja za unutarnje primjene izvodite pomoću suhe krpe, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili otapala. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni tok mogu se razlikovati za +/- 5 %.
- U slučaju da imate bilo koje neodoume u vezi s instalacijom ili korištenjem uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne inačice uputa za upotrebu elektrotehničkih proizvoda dostupne su na internetskoj stranici distributera www.gtv.com.pl.

Jamstvo ne pokriva kvarove koji su posljedica ugradnje uređaja suprotno uputama za uporabu, popravka ili izmjena od strane neovlaštenih osoba. Jamstvo ne pokriva kvarove uzrokovane mehaničkim oštećenjem i prenaponom koji dolaze iz mreže. Proizvođač nije odgovoran za kvarove i štete nastale uslijed nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputama za uporabu). Svaka izmjena konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Jamstvo se odnosi na rad uređaja. Promjene parametara koje nastaju kao posljedica kemijih ili fizičkih procesa (starenje, žućenje, obezbojenje, oštećenje, itd.) ne podliježu jamstvenim zahtjevima.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Europske unije i propisa koji ih implementiraju u nacionalno zakonodavstvo. Više informacija dostupno je u web stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o sukladnosti.

FR

- Respecter les instructions du mode d'emploi pour assurer un bon usage et la sûreté de l'installation.
- Toujours couper l'alimentation avant de procéder à l'installation, à l'entretien ou à la réparation du matériel.
 - Uniquement le personnel certifié peut procéder à l'installation.
 - L'installation doit être conforme à la réglementation en vigueur.

- Ne touchez pas les éléments sous tension (y compris les DEL).
- Il est interdit de connecter les luminaires à l'alimentation sous tension. En premier lieu, brancher le luminaire à l'alimentation, et seulement après relier l'alimentation au secteur.
- Il ne faut pas installer le matériel sur un support instable ou vulnérable aux vibrations.
- Le choix de fixation doit être adapté aux différents types matériaux (supports). Toujours utiliser des vis et des boulons conçus pour le support donné.
- Toujours serer correctement les vis de fixation du matériel au support.
- Ne pas dépasser les températures de fonctionnement admissibles. Sauf indication contraire, le matériel est adapté à une utilisation dans des conditions normales (température ambiante +25 °C).
- Nettoyer et entretenir le matériel prévu pour un usage intérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans appliquer de produits abrasifs ou de solvants. Éviter le contact d'un liquide avec des pièces électriques.
- La puissance induite et le flux lumineux peuvent varier +/-5%.
- En cas de doute concernant l'installation ou l'exploitation du matériel, contacter le fabricant ou le point de vente.
- Des versions mises à jour des modèles d'emploi des produits électrotechniques sont disponibles sur le site web du distributeur www.gtv.com.pl

La garantie ne couvre pas les défauts résultant d'une installation de l'appareil non conforme aux instructions, des réparations ou modifications par des personnes non autorisées. La garantie ne couvre pas les défauts causés par des dommages mécaniques et par des surtensions provenant de l'alimentation secteur. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte (non conforme à ce manuel) des appareils. Toute modification de la conception ou des spécifications techniques exclut la responsabilité du fabricant. La garantie s'applique au fonctionnement de l'appareil. Les modifications de paramètres résultant de processus chimiques ou physiques (vieillesse, jaunissement, décoloration, ternissement, etc.) ne sont pas couvertes par la garantie.

Le produit répond aux exigences des directives de l'Union européenne et des règlements les transposant en droit national. Pour plus d'informations, consultez www.gtv.com.pl et la déclaration de conformité.

ES

Para garantizar un uso correcto y un funcionamiento seguro de la instalación, siga siempre los procedimientos descritos en el manual de uso.

- Antes de proceder a la instalación, mantenimiento o reparación del aparato, desconecte siempre la alimentación.
- La instalación podrá ser llevada a cabo solo por un personal con los respectivos permisos.
- La instalación deberá hacerse de acuerdo con las disposiciones legales en vigor.
- No tocar los elementos activos (LEDs incluidos).
- Está prohibido conectar las luminarias con el alimentador bajo tensión. Primero conecte la luminaria con el alimentador, luego el alimentador con la red de alimentación.
- Está prohibido instalar el aparato en un suelo inestable o susceptible de vibraciones.
- Diferentes materiales (suelos) requieren distintos tipos de fijaciones. Use siempre pernos y tacos según el tipo de suelo.
- Apriete siempre bien los tornillos de fijación del aparato al suelo.
- No exceda las temperaturas de trabajo permitidas. Salvo que se indique lo contrario, el aparato puede trabajar en condiciones normales (temperatura ambiente de +25 °C).
- Efectúe el mantenimiento / la limpieza de aparatos para uso en interiores con un paño seco, sin aplicar materiales abrasivos o disolventes. Evite el contacto del líquido con las partes eléctricas.
- La potencia y el flujo luminoso indican podrá divergir en un +/-5%.
- Si tiene dudas en cuanto a la instalación o uso del aparato, póngase en contacto con el fabricante o el punto de venta.
- Las versiones actuales del manual de uso de los productos electrónicos están disponibles en la página del distribuidor: www.gtv.com.pl

La garantía no cubre defectos derivados de la instalación no conforme con el manual, reparación o mantenimiento efectuados por personas no autorizadas. La garantía no cubre defectos surgidos por daños mecánicos ni por sobretensiones de la red de alimentación. El fabricante no se hace responsable de daños y perjuicios resultantes del uso incorrecto de aparatos (desconforme con el manual). Cualquier modificación de la estructura o las especificaciones técnicas excluye la responsabilidad del fabricante. La garantía se aplica al funcionamiento del aparato. Los cambios de parámetros resultantes de procesos químicos o físicos (envejecimiento, amarilleamiento, decoloración, desgaste, etc.) no están cubiertos por la garantía.

El producto cumple con los requisitos de la legislación de la Unión Europea y la normativa complementaria de la legislación nacional. Puede encontrar más información en la página web www.gtv.com.pl y en la declaración de conformidad.

IT

Per garantire il corretto uso e il funzionamento sicuro dell'impianto, occorre osservare le istruzioni d'uso.

- Occorre sempre staccare la corrente prima di eseguire l'installazione, la manutenzione o la riparazione del prodotto.
- L'impianto può essere realizzato solo da personale con le adeguate abilitazioni.
- L'impianto deve essere realizzato conformemente alle norme vigenti.
- Non toccare gli elementi sotto tensione (compresi i diodi luminosi LED).
- Non collegare la plafoniera all'alimentatore sotto tensione. Prima occorre collegare la plafoniera all'alimentatore e solo dopo l'alimentatore alla corrente.
- Non montare il prodotto su una superficie instabile o soggetta a vibrazioni.
- Diversi materiali (superfici) richiedono diversi tipi di fissaggi. Usa sempre le viti e i tasselli adatti ad un determinato tipo di superficie.
- Occorre sempre avvitare bene le viti di fissaggio del prodotto alla superficie.
- Non superare la temperatura di esercizio ammissibile. Se non diversamente specificato, il prodotto è adatto all'uso nelle condizioni normali (con la temperatura ambiente pari a +25 °C).
- La manutenzione/pulizia dei prodotti dedicati all'uso esterno deve essere eseguita con uno straccio asciutto, senza l'uso di materiali abrasivi e solventi. Evitare il contatto del liquido con le parti elettriche.
- La potenza e il flusso luminoso può differenziarsi del +/-5%.
- In caso di dubbi circa l'installazione o l'uso del prodotto, contattare il produttore o il punto vendita.

- Le attuali versioni delle istruzioni d'uso dei prodotti elettrotecnici, sono disponibili sul sito del distributore www.gtv.com.pl

La garanzia non copre i difetti sorti a causa dell'installazione del prodotto in modo non conforme alle istruzioni, della riparazione o modifica da parte di persone non autorizzate. La garanzia non copre difetti causati da danni meccanici e sovratensioni provenienti dalla rete elettrica. Il produttore non è responsabile dei danneggiamenti e danni dovuti all'uso improprio (non conforme al presente manuale d'uso) degli apparecchi. Qualsiasi modifica alla costruzione o ai dati tecnici, esonera il produttore da ogni responsabilità. La garanzia si riferisce al funzionamento dell'apparecchio. Le modifiche dei parametri risultanti dai processi chimici o fisici (invecchiamento, ingiallimento, scolorimento, opacizzazione ecc.) non possono essere soggetti alle richieste di garanzia.

Il prodotto è conforme ai requisiti della legislazione dell'Unione Europea e ai regolamenti che la recepiscono nel diritto nazionale. Maggiori informazioni sono reperibili su www.gtv.com.pl e nella dichiarazione di conformità.

RO

În scopul de a asigura o utilizare corectă și o operare în siguranță a instalației, urmați instrucțiunile.

- Opriți întotdeauna alimentarea înainte de instalare, întrerînera sau repararea dispozitivului.
- Instalația poate fi efectuată exclusiv de către un personal calificat care deține autorizațiile necesare.
- Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
- Nu atingeți elementele aflate sub tensiune (inclusiv diodele LED aprinse).
- Corpul de iluminat nu trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare aflată sub tensiune electrică. Mai întâi, conectați corpul de iluminat la sursa de alimentare și apoi sursa de alimentare la rețeaua electrică.
- Nu instalați dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibrații
- Diferite materiale (substraturi) necesită diferite tipuri de elemente de fixare. Utilizați întotdeauna șuruburi și dibluri potrivite pentru tipul de substrat.
- Trebuie să străngeți întotdeauna șuruburile de fixare a dispozitivului pe suprafață.
- Nu depășiți temperaturile de funcționare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcționeze în condiții normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întrerînera/curățarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenți. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentelor electrice.
- Puterea și fluxul luminos pot varia +/-5%.
- În caz de dubii cu privire la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucțiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Garanția nu acoperă defectele care rezultă din instalarea dispozitivului în neconformitate cu instrucțiunile, reparațiile sau modificarea acestuia de persoane neautorizate. Garanția nu acoperă defectele cauzate de deteriorările mecanice și supratensiunile care provin din rețeaua de alimentare electrică. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (care nu este în concordanță cu aceste instrucțiuni) a dispozitivelor. Orice modificare a construcției sau specificației tehnice exclude răspunderea producătorului. Garanția se referă la funcționarea dispozitivului. Modificările parametrilor care rezultă din procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, ștergere, etc.) nu fac obiectul revendicărilor de garanție.

Produsul respectă cerințele legislației Uniunii Europene și ale reglementărilor de transpunere a acesteia în legislația națională. Mai multe informații pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl și în declarația de conformitate.

LT

Siekiant užtikrinti tinkamą įrenginio naudojimą ir saugų veikimą, būtina laikytis naudojimo instrukcijų.

- Prieš pradėdant įrenginio instaliavimą, priežiūrą ar taisymą - visada išjunkite maitinimą.
- Įrengimą gali atlikti tik atitinkamus įgaliojimus turintys darbuotojai.
- Įrengimas turi būti atliekamas pagal galiojančius reikalavimus.
- Neliesti įtampingųjų elementų (įskaitant šviečiančius LED diodus).
- Negalima jungti šviestuvo prie maitinimo bloko su įtampa. Pirmiausiai reikia prijungti šviestuvą prie maitinimo bloko, o po to maitinimo bloką prie maitinimo tinklo.
- Negalima įrengti prietaiso ant nestabilius arba virpėjimui linkusio pagrindo.
- Skirtingoms medžiagoms (pagrindams) reikalingos skirtingos tvirtinimo detalės. Visada naudoti pagrindo tipo tinkančius varžtus ir kaiščius.
- Prietaisą prie paviršiaus tvirtinančius varžtus visada reikia tvirtai priveržti.
- Neviršyti leistinos darbinės temperatūros. Jei neuurodyta kitaip, prietaisas skirtas veikti normaliomis sąlygomis (aplinkos temperatūra +25 °C).
- Vidiniam naudojimui skirtų prietaisų priežiūra/valymas turėtų būti atliekamas sausu skudurėliu, be abrazyvinų medžiagų ar tirpiklių. Vengti skysčio kontakto su elektrinėmis dalimis.
- Nurodyta galia ir šviesto srautas gali skirtis +/- 5%.
- Jei kyla abejonių dėl tinkamo įrenginio ar naudojimo reikia kreiptis į gamintoją arba pardavimo vietą.
- Aktualios elektrotechninių gaminių naudojimo instrukcijų versijos pateiktoms platintojo tinklalapyje www.gtv.com.pl

Garantija neapima defektų, atsiradusių dėl instrukcijoms prieštaraujančio įrenginio montavimo, neteisėtų asmenų taisymų ar modifikacijų. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl mechaninių pažeidimų ir dėl viršijamųjų atsiradusių iš maitinimo tinklo. Gamintojas neatsako už žalos atsiradusias dėl netinkamo prietaisų naudojimo (neatitinkančio šios instrukcijos). Gamintojas neatsako už bet kokius struktūros ar techninės specifikacijos pakeitimus. Garantija taikoma įrenginio veikimui. Parametrų pokyčiams atsirandiems dėl cheminių ar fizinių procesų (senėjimas, geltonumas, spalvos paskitimas, matinimas ir pan.) garantija netaikoma.

Produktais atitinka Europos Sąjungos teisės aktų ir juos į nacionalinę teisę perkeliančių teisės aktų reikalavimus. Daugiau informacijos rasite interneto svetainėje www.gtv.com.pl ir atitiktis deklaracijoje.

Lai nodrošinātu instalācijas pareizu lietošanu un drošu ekspluatāciju, lūdzu, ievērojiet lietošanas instrukciju.

- Vienmēr izslēdziet barošanu pirms ierīces uzstādīšanas, apkopes vai remonta.
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai personāls, kuram ir atbilstoša kvalifikācija.
- Uzstādīšana jāveic saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem.
- Nepieskarieties zem sprieguma esošiem elementiem (tostarp gaismas diodēm).
- Nedrīkst savienot gaismekli ar barošanas bloku zem sprieguma. Vispirms ir jāsavieno gaismekli ar barošanas bloku, un tikai pēc tam barošanas bloku ar barošanas tīklu.
- Nedrīkst uzstādīt ierīci uz pamatnes, kas ir nestabila vai jūtīga pret vibrācijām.
- Dažādiem materiāliem (pamatnēm) ir vajadzīgi dažādu veidu stiprinājumi. Vienmēr izmantojiet skrūves un tapas, kas piemērotas dotajam pamatnes veidam.
- Vienmēr ir stingri jāpievelk skrūves, kuras piestiprina ierīci pie virsmas.
- Nepārnsniedziet pieļaujamās darba temperatūras. Ja nav norādīts savādāk, ierīce ir pielāgota darbam normālos apstākļos (apkārtējā temperatūra +25 °C).
- Iekšēlu ierīču apkopi/īrīšanu ir jāveic ar sausu drānu, neizmantojot abrazīvus materiālus vai šķidrinātājus. Nelaiķiet šķidruman nonākt kontaktā ar elektriskajām daļām.
- Sniegētā jauda un gaismas plūsma var atšķīties par +/-5%.
- Ja rodas šaubas par ierīces uzstādīšanu vai lietošanu, lūdzu, sazinieties ar ražotāju vai tirdzniecības vietu.
- Pārbaudiet elektrotehnikas izstrādājumu lietotāja rokasgrāmatu versijas ir pieejamas izplatītāja tīmekļa vietnē www.gtv.com.pl

Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies ierīces uzstādīšanas neatbilstošī instrukcijai, nepilnvarotu personu veikta remonta vai modifikāciju rezultātā. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies mehānisku bojājumu un barošanas tīkla pārsprieguma rezultātā. Ražotājs neatbild par bojājumiem un kaiteļumiem, kas radušies nepareizas (šai instrukcijai neatbilstošas) ierīču lietošanas dēļ. Jebkāda konstrukcijas vai tehniskās specifikācijas modifikācija izslēdz ražotāja atbildību. Garantija attiecas uz ierīces darbību. Garantija neattiecas uz raksturlielumu izmaiņām, kas saistītas ar ķīmiskiem vai fiziskiem procesiem (novecošanās, dzelzēšana, krāsas izmaiņas, blāvēšana u. tml.).

Izstrādājums atbilst Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām un noteikumiem, kas tos ievieš valsts tiesību aktos. Plašāka informācija atrodama www.gtv.com.pl un atbilstības deklarācijā.

ET

Öge kasutaja ya seadme ohutu funktsioneerimise tagamiseks tuleb toimida kooskõlas teenindusjuhendiga.

- Enne seadme paigaldamist, hoolidamist või parandamist tuleb tolde alati välja lülitada.
- Paigaldamist või teostada ainult asjakohaste volitustega personal.
- Paigaldus tuleb teostada kooskõlas kehtivate eeskirjadega.
- Pinge all olevaid elemente mitte puutuda (sealhulgas põlevaid LED diode).
- Pinge all olevat valgustust ei tohi toetolgpoja ühendida. Kõigepealt tuleb valgusti toetolgpoja ühendada ja alles seejärel võrgutoetada.
- Keelatud on paigaldada seadet ebastabiilsele või vibratsioonile allutatud aluspinnale
- Erinevad materjalid (aluspinna) vajavad erinevat kinnitust. Kasutage alati antud aluspinna liigse sobivaid kruvisid ja tüübid.
- Seadet aluspinnale kinnitavate kruvide tuleb alati kõvasti kinni keerata.
- Mitte ületada lubatud töötemperatuure. Kui teisit antud ei ole on seade kohandatud tööks normaalsetes tingimustes (keskkonna temperatuur +25 °C).
- Hooneiseseeks kasutuseks mõeldud seadmetele hoolidamist/puhastamist tuleb teostada kuiva lapiga, ilma abrasiivsete materjalide või lahustitega. Vältida vedeliku kokkupuudet elektriliste osadega.
- Antud võimsus ja valgusvoog võivad erineda +/-5%.
- Seadme paigaldamist või kasutamist puudutavate kahtluste korral võtta ühendust tootja või müügipunktiaga.
- Elektrotehniliste toodete kehtiv kasutusjuhend on saadaval turustaja leheküljel www.gtv.com.pl

Garantii ei hõlma juhendiga mitte kooskõlas olevast paigaldamisest, selleks mitte volitatud isikute poolt teostatud parandamisest või modifikatsioonidest tulenevaid vigu. Garantii ei hõlma mehaanilistest kahjustustest ja toitevõrgu ülepingetest tulenevaid vigu. Tootja ei kanna vastutust seadme ebaõige (juhendiga mitte kooskõlas oleva) kasutamise tulemusena tekkinud vigastuste ja kahjude eest. Üksikööl muuline konstruktsiooni või tehnilise spetsifikatsiooni modifikatsioon välistab tootja vastutuse. Garantii puudutab seadme tööd. Keemiliste või füüsiliste protsessidest tulenevad näitajate muutused (vananemine, koltumine, värvimuutus, matistumine, jne) garantii alla ei kuulu.

O produto cumpre os requisitos da legislação e regulamentos da União Europeia que os implementam na legislação nacional. Mais informações estão disponíveis no website www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

PT

Para garantir uma utilização adequada e um funcionamento seguro da instalação, devem ser seguidas as instruções que constam no manual de instruções.

- Antes de se proceder à instalação, manutenção ou reparação do aparelho deve sempre desligar a fonte de alimentação elétrica.
- A instalação só pode ser efetuada por profissionais com atribuições apropriadas.
- A instalação deve ser efetuada de acordo com as prescrições da lei em vigor.
- Não tocar em elementos sob tensão (incluindo diodos LED).
- É proibido ligar a luminária à fonte de luz ligada à rede elétrica. Primeiro deve-se ligar a luminária à fonte de alimentação e só depois se deve ligar a fonte de alimentação à rede elétrica.
- Não se pode instalar o aparelho num pavimento instável e sujeito a vibrações.
- Diferentes tipos de pavimentos requerem diversos tipos de fixação. Utilize sempre parafusos e buchas adequadas para um determinado tipo de pavimento.
- Os parafusos de fixação devem ser sempre bem apertados no pavimento.
- Não ultrapassar as temperaturas de operação admissíveis. O aparelho está adaptado para operar em condições normais (temperatura de ambiente +25 °C), salvo indicação em contrário.
- A manutenção/limpeza de aparelhos destinados ao uso no exterior devem ser levadas a cabo com um pano seco, sem utilizar qualquer material abrasivo ou dissolvente. Evitar o contacto das partes elétricas com líquidos.
- A potência e o fluxo luminoso indicados podem divergir +/-5%.

- Em caso de dúvidas relacionadas com a instalação ou utilização do aparelho, contacte o fabricante ou o ponto de venda.
- Os manuais de instrução atuais de produtos elétricos encontram-se disponíveis no sítio web do distribuidor, isto é www.gtv.com.pl.

A garantia não cobre falhas resultantes da instalação do aparelho em desacordo com as instruções e da reparação ou modificação por pessoas não autorizadas. A garantia não cobre falhas resultantes de danos mecânicos e de sobretensão proveniente da rede de alimentação. O fabricante não assume responsabilidade por falhas e sinistros resultantes de uso indevido (em desacordo com as presentes instruções) dos aparelhos. Qualquer modificação da estrutura ou especificação técnica exclui a responsabilidade do fabricante. A garantia diz respeito ao funcionamento do aparelho. A alteração de parâmetros resultante de processos físicos ou químicos (envelhecimento, amarelamento, descoloração, opacidade, etc.) não é coberta pela garantia.

O produto cumpre os requisitos da legislação e regulamentos da União Europeia que os implementam na legislação nacional. Mais informações estão disponíveis no website www.gtv.com.pl e na declaração de conformidade.

BE

Для забезпечення правильної експлуатації і безпечної функціонування устаткувi необходима наступна у адпаведнасцi з iнструкцiєю на експлуатацiю.

- Неодобна заусёды адключать ад электростэкі перад пачаткам устаткувi, кансервацыi або рамонту абсталявання.
- Устаткумi можа здэйснiць выключна персанал з адпаведнымi пазнаменцтвамi.
- Устаткумi трэба здэйснiць згодна з дзеючымi правiламі.
- Не дэкрэацiя элементат пад напружаннем (у тым лiку святлодiёднiх лямпачак).
- Забараняецца ллужыць арматуру з сiлкавалiнкамi пад напружаннем. Спачатку неабходна ллужыць арматуру з сiлкавалiнкамi, а толькi пасля гэтага - сiлкавалiнкi з электростэакi.
- Забараняецца ўсталёўваць абсталяванне на нестабiльнай аснове альбо такой, якая можа хiстацца
- Розныя матэрыялы (падставы) патрабуюць розных тыпаў мацаванняў. Неабходна заусёды выкарыстоўваць падыходзячыя шрубi і калкi для дадзенага тыпу падставы.
- Неабходна заусёды грунтоўна дэкруцiць шрубi, якiя мацуюцца да паверхнi.
- Не перавышаць дапушчальнай працоўнай тэмпературы. Калi няма iншай iнфармацыi, то абсталяванне павiнна працаваць у нармальных умовах (тэмпература навакольнага асяроддзя +25 °C).
- Кансервацыю / чыстку абсталявання для ўнутранага ўжывання неабходна рабiць з дапамогай сухой ацётай, без абразiўных матэрыялаў або растваральнакi. Неабходна пазбiгаць кантакту вадкасцi з электрычнымi дэталямi.
- Прадстаўлена магчымасць у светлавiх струменю могуць адрознацца +/-5%.
- У выпадку паўсталых сумневаў адносна устаткувi цi ж експлуатацыi абсталявання, трэба звязаць з вытворцам або месцам, дзе прадукт быў куплены.
- Актуальныя версiі iнструкцiй па експлуатацыi электратэхнiчных вырабаў даступныя на сайце дыстрыбутара www.gtv.com.pl

Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якiя з'явлiлiся ў вынiку ўсталёўкi не ў адпаведнасцi з iнструкцыяй, у вынiку рамонту або зменаў, здэйсненых неўпаўнаважанай асобай. Гарантыя не распаўсюджваецца на дэфекты, якiя з'явлiлiся ў вынiку механiчных пашкоджанняў, а таксама ў вынiку пераналуру ў электростэакi. Вытворца не нясе адказнасцi за пашкоджаннi і шкоду, якiя з'яўляюцца вынiкам няправiльнага (якi супярэчыць дадзенай iнструкцiі) выкарыстання прыладу. Якая-небудзь змена канструкцыi або тэхнiчнай спэцыфiкацыi здымае адказнасць з вытворцы. Гарантыя тычыцца працы прылад. Змены параметраў, што дудць з хiмiчных або фiзiчных працэсаў (стэрэнне, пажаўценне, знiкаляроўванне, матаванне i т.д.) не з'яўляюцца прычынай для прэтэнзiй у гарантыю.

Продукт адпавдае патрабаванням заканадаўства Еўрапейскага саюза і нарматыўным актам, якія ўводзяць іх у нацыянальныя заканадаўства. Дадатковая інфармацыя даступная на сайце www.gtv.com.pl і ў заяве аб адпаведнасцi патрабаванням.

UK

Щоб забезпечити належне виконання і безпечну експлуатацію установки, дотримуйтесь інструкції з експлуатації.

- Завжди уникайте еиевления перед початком установки, обслуговування або ремонту пристрою.
- Установка може виконуватися тільки персоналом з відповідною кваліфікацією.
- Установка повинна проводитися відповідно до діючих правил.
- Не торкайтесь деталей під напругою (в тому числі світлодіодів, що світяться).
- Світильник не можна підключати до джерела живлення під напругою. Спочатку підключіть світильник до джерела живлення, а потім джерело живлення до мережі.
- Уникайте установки на нестабільній або схильній до вібрацій підставі
- На різних матеріалах (підставах) потрібні різні типи кріпильних елементів. Завжди використовуйте гвинти та дюбелі, які підходять для даного типу підстави.
- Завжди міцно затягуйте гвинти, які кріплять пристрій до поверхні.
- Не перевищуйте допустимі нормальні температури. Якщо не вказано інше, пристрій призначений для роботи в нормальних умовах (температура навколишнього середовища + 25 °C).
- Обслуговування / оцінення пристроїв для внутрішнього застосування повинно виконуватися сухою тканиною без використання абразивів або розчинників. Уникайте контакту рідини з електричними деталями.
- Вказана потужність і світловий потік можуть змінюватися на +/- 5%.
- Якщо у вас виникли сумніви щодо установки або виконання пристрою, зверніться до виробника або в точку продажу.

- Поточні версії інструкцій з використання електротехнічних виробів доступні на веб-сайті дистриб'ютора за адресою: www.gtv.com.pl
- термін придатності виробу 25 000 годин
- гарантія - 2 роки

Гарантія не поширюється на дефекти, що виникли в результаті установки пристрою не відповідно до інструкції, ремонту або модифікації неуповноваженими особами. Гарантія не поширюється на дефекти, викликані механічними пошкодженнями і внаслідок стрибків напруги в мережі живлення. Виробник не несе відповідальності за пошкодження і збиток, що є результатом неправильного (у невідповідності з інструкцією) використання пристроїв. Будь-яка зміна конструкції або технічних характеристик виключає відповідальність виробника. Гарантія поширюється на роботу пристрою. Зміни параметрів в результаті хімічних або фізичних процесів (старіння, пожевопіння, знебарвлення, потускніння і т.д.) не підлягають гарантійним претензіям.

Продукт відповідає вимогам законодавства України, зокрема постанові Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1077 "Про затвердження Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання", постанові Кабінету Міністрів України від 16 грудня 2015 р. № 1067 "Про затвердження Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання", постанові Кабінету Міністрів України від 27 травня 2015 р. № 360 "Про затвердження Технічного регламенту енергетичного маркування електричних ламп та світильників", постанові Кабінету Міністрів України від 10 березня 2017 р. № 139 "Про затвердження Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні Дата виготовлення - зазначено на упаковці.

ук. Виробник: ГТВ Поланд, вул. Пшездздова 21, 05-800 Прушков, Польща.
ук. Флія виробника - Сити Кэй Интерншл Цю.ЛТД, Но 19, Хоавей Стріт, Пекін, Китай.
ук. Країна виробництва - Китай
Імпортер:



BG

С цел осигуряване на правилна експлоатация и безопасна функциониране на инсталцията, трябва да следвате указанията от инструкцията за обслужване.

- Винаги, преди да се пристъпи към инсталтиране, дейности по поддръжка или ремонт на уреда, захранването трябва да се изключи.
- Инсталтирането може да изпълни само персонал, притежаващ съответните квалификации.
- Инсталтирането трябва да се изпълнява в съответствие с действащите разпоредби.
- Не докосвайте елементите под напрежение (включително осветителни LED диоди).
- Не бива да свързвате осветителното тяло със захранващо устройство под напрежение. Първо трябва да свържете осветителното тяло със захранващото устройство и едва след това да включите захранващото устройство към електрическата мрежа.
- Не бива да инсталирате устройството върху нестабилна или податлива на вибрации основа.
- Различните материали (основи) изискват различни видове крепежни елементи. Винаги използвайте дюбели и винтове, подходящи за дадения вид основа.
- Винаги трябва да затегнете силно монтажните винтове към основата.
- Да не се надвишават допустимите температури на работа. Ако не е посочено друго, устройството е пригодено за работа при нормални условия (температура на околната среда +25 °C).
- Поддръжката/почистването на устройствата за ползване на закрито трябва да се извършва със суха кърпа, без използване на абразивни материали или разтворители. Трябва да се избягва контакт с електрическите части.
- Посочената мощност и светлинен поток могат да се различават с +/-5%.
- В случай на съмнения относно инсталирането или експлоатацията на устройството, трябва да се свържете с производителя или с търговския пункт.
- Актуалните версии на инструкциите за експлоатация на електротехнически уреди са достъпни в сайта на дистрибутора www.gtv.com.pl

Гаранцията не обхваща дефектите, възникнали в резултат от инсталтация, изпълнена в несъответствие с инструкцията, от ремонт или модификация от неупълномощени лица. Гаранцията не обхваща дефектите, възникнали в резултат на механични повреди и в резултат на пренапрежения от захранваща мрежа. Производителят не носи отговорност за повреди и вреди, възникнали в резултат от неправилно (несъответстващо на настоящата инструкция) използване на устройството. Каквато и да била модификация на конструкцията или техническата спецификация отменя отговорността на производителя. Гаранцията се отнася за действително на устройството. Промяната на параметрите, възникнала въз основа на химически или физически процеси (старене, пожълтяване, обезцветяване, потъмняване и т.н.) не подлежат на гаранционни претенции.

Продуктът отговаря на изискванията на законодателството на Европейския съюз и на регламентите, които ги въвеждат в националното законодателство. Повече информация можете да намерите на уебсайта www.gtv.com.pl и в декларацията за съответствие.

SL

Da bi se zagotovila ustrezna uporaba in varno delovanje sistema, je treba ukrepati skladno z navodili za uporabo.

- Pred začetkom montaže, vzdrževalnih del ali popravila naprave je treba vedno odklopiti napajanje.
- Montažo lahko opravi izključno posebej pooblaščen osebe.
- Montaža mora ustrezati veljavnim predpisom.
- Ne dotikajte se delov pod napetostjo (velja tudi za same diode LED).
- Ne povezovali svetil z napajalnikom, ki je pod napetostjo. Najprej je treba povezati svetilo z napajalnikom in šele nato napajalnik priklopiti na napajalno omrežje.
- Ne nameščati naprave na nestabilni ali drseči podlagi.
- Različni materiali (podlage) zahtevajo različne vrste pritrditev. Vedno uporabite vijake in zatiče, ki

so primerni za izbrano vrsto podlage.

- Vedno je treba močno priviti vijake, ki napravo pritrdjujejo k podlagi.
- Ne presegati dopustnih delovnih temperatur. Če ni navedeno drugače, je naprava prilagojena za delovanje v navadnih razmerah (temperatura okolja 25 °C).
- Za vzdrževanje/čiščenje naprave za notranjo uporabo je treba uporabiti suho krpo, brez abrazivnih materialov in topli. Izogibati se stiku tekočin z električnimi elementi.
- Navedena nivoja in svetlobni curek se lahko razlikujeta za +/-5 %.
- Ob vprašanju glede namestitve ali uporabe naprave se je treba obrniti na proizvajalca ali prodajno točko.
- Veljavne različice navodil za uporabo elektrotehničnih izdelkov so na voljo na spletni strani distributerja www.gtv.com.pl.

Garancija ne velja za napake, ki so posledica montaže naprave, opravljene neskladno z navodili, ali popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščen osebe. Garancija ne zajema napak, ki so posledica mehanskih poškodb ali prenapetosti, izviračih iz napajalnega omrežja. Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe in škode, ki so posledica neustrezne uporabe naprave (neskladne s temi navodili). Kakršna koli sprememba konstrukcije ali tehničnih specifikacij izključuje odgovornost proizvajalca. Garancija se nanaša na delovanje naprave. Spremembe parametrov, ki so posledica kemičnih ali fizikalnih procesov (staranje, porumenelost, razbarvanje, potemnitev ipd.) ne dajejo pravic garancijskih zahtevkov.

Izdelek izpolnjuje zahteve zakonodaje Evropske unije in predpisov, ki jih prenašajo v nacionalno zakonodajo. Več informacij je na voljo na spletni strani www.gtv.com.pl in v izjavi o skladnosti.

BS

Za pravilno korišćenje i sigurno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputama za uporabu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravku uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svjetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvijek koristite tiple i vijake adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek jako zavrnite vijake za pričvršćivanje uređaja za površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen rad u normalnim uvjetima (temperatura okruženja +25°C).
- Uređaj za unutrašnje korišćenje čistiće/održavajte suhom krpu, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim dijelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni mlaz se može razlikovati za +/-5%.
- Ako imate bilo koje nedoumne vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne verzije uputstva za uporabu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na web-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed mehaničkih oštećenja i uslijed prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije izključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na djelovanje uređaja. Promjena parametara uslijed hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promjena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podliježe garanciji.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Evropske unije i uredbi koje ih primjenjuju u državi zakon. Više informacija dostupno je na internet stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o uskladenosti.

SRP

Za pravilno korišćenje i bezbjedno djelovanje instalacije postupajte u skladu s uputstvima za uporabu.

- Uvijek isključite napajanje prije nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravci uređaja.
- Radove na instalaciji može obavljati isključivo osoblje koje je za to ovlašteno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svjetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili klimavoj podlozi.
- Različiti materijali (podloge) zahtijevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvijek koristite tiple i vijake adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvijek jako zavrnite vijake za pričvršćivanje uređaja za površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj je prilagođen za rad u normalnim uslovima (temperatura okruženja +25°C).
- Za održavanje/čišćenje uređaja za unutrašnje primjene koristite suhu krpicu, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbjegavajte kontakt tečnosti sa električnim dijelovima.
- Navedena snaga i svjetlosni mlaz se može razlikovati za +/-5%.
- Ako imate bilo koje nedoumne vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mjestu.
- Aktualne verzije uputstava za uporabu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na web-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali uslijed mehaničkih oštećenja i uslijed prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korištenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvom). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije izključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na djelovanje uređaja. Promjena parametara uslijed hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promjena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podliježe garanciji.

Proizvod ispunjava zahtjeve zakonodavstva Evropske unije i uredbi koje ih primjenjuju u državni zakon. Više informacija dostupno je na internet stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o usklađenosti.

SR

Za pravilno korištenje i bezbedno delovanje instalacije postupajte u skladu s uputstvima za upotrebu.

- Uvek isključite napajanje pre nego što počnete s radovima na instalaciji, održavanju ili popravci uređaja.
- Radove na instalaciji može da obavlja isključivo osoblje koje je za to ovlašćeno.
- Radovi na instalaciji se mogu obavljati u skladu s važećim propisima.
- Nemojte dirati elemente pod naponom (uključujući i svetleće diode LED).
- Nemojte priključivati lampu na punjač dok je pod naponom. Prvo priključite lampu na punjač, a tek onda uključite punjač u mrežu.
- Nemojte instalirati uređaj na nestabilnoj ili površini podložnoj klimanju.
- Različiti materijali (podloge) zahtevaju različite pribore za pričvršćivanje. Uvek koristite tiple i vijke adekvatne za konkretnu vrstu podloge.
- Uvek jako zavrtnite vijke za pričvršćivanje uređaja za površinu.
- Nemojte prekoračiti dozvoljene temperature rada. Ako nije drugačije određeno, uređaj može da radi u normalnim uslovima (temperatura okruženja +25°C).
- Održavanje/iščenje uređaja za unutrašnje korišćenje izvodite pomoću suve krpice, bez ikakvih abrazivnih sredstava ili rastvarača. Izbegavajte kontakt tečnosti sa električnim delovima.
- Navedena snaga i svetlosni mlaz može se razlikovati za +/-5%.
- U slučaju da imate bilo koje nedoumice vezane za instalaciju ili korišćenje uređaja, obratite se proizvođaču ili prodajnom mestu.
- Aktuelne verzije uputstava za upotrebu elektrotehničkih proizvoda su dostupne na veb-stranici distributera www.gtv.com.pl.

Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usled instaliranja uređaja bez poštovanja uputstava, popravke ili modifikacija koje su vršila neovlašćena lica. Garancija ne pokriva nedostatke koji su nastali usled mehaničkog oštećenja i usled prenapona nastalih u električnoj mreži. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja koja su rezultat nepravilnog korišćenja uređaja (koje nije u skladu s ovim uputstvima). Bilo koja modifikacija konstrukcije ili tehničke specifikacije isključuje odgovornost proizvođača. Garancija se odnosi na delovanje uređaja. Promena parametara usled hemijskih i fizičkih procesa (starenje, promena boje u žutu, nestanak boje, matiranje i sl.) ne podleže garanciji.

Proizvod ispunjava zahteve zakonodavstva Evropske unije i uredbi koje ih primenjuju u državni zakon. Više informacija dostupno je na internet stranici www.gtv.com.pl i u izjavi o usklađenosti.

MK

Со цел да се обезбеди правилна употреба и безбедно работење на инсталацијата, следете го упутството за работа.

- Секогаш исклучете го напоеувањето пред да почнете со инсталација, одржување или поправки на уредот.
- Инсталацијата може да ја прават само соодветно квалификувани лица.
- Инсталацијата треба да биде извршена во согласност со важечките прописи.
- Да не се допираат елементите под напон (тука и светелечките LED диоди).
- Светелечкото тело не смеа да биде поврзано со напоеувањето под напон. Првин, поврзете го светелчкото тело со напоеувањето а потоа со електричен напон.
- Уредот не смеа да се монтира на подлога која е нестабилна или подложна на вибрации.
- За различни материјали (субстрати) потребни се различни сврзувачки елементи. Секогаш употребувајте завртки и штипки кои се погодни за видот на подлогата.
- Секогаш цврсто затегнете ги заврткието што го прицврстуваат уредот на површината.
- Не ја надминувајте дозволена работа температура. Освен ако не е поинаку наведено, уредот е дизајниран да работи во нормални услови (температура +25 °C).
- Одржување/чистење на уредот за внатрешна употреба треба да се изведува со сува крпа без употреба на абразивни материјали или растворувачи. Иzbегнувајте контакт на течнoста со електричните делови.
- Дадената моќност и прозрачниот флукс можат да варираат +/-5%.
- Доколку имате сомнеки поврзани со инсталацијата или употребаа на уредот, ве молиме контактирајте го производителот или продажното место.
- Теконите верзии на упутството за употреба на електро-техничките производи се достапни на веб-страната на дистрибутерот www.gtv.com.pl

Гаранцијата не ги опфаќа оштетувањата настанати при инсталација на уредот, а не се согласни со упутствата, поправките или модификацијата од страна на неовластени лица. Гаранцијата не ги опфаќа оштетувањата настанати поради механички оштетувања, како и од причини поврзани со напоеувањата крeна. Производителот не сноси одговорност за оштетувања кои се резултат на несододетно користење на уредот (несогласно со упутството). Секоја модификација на конструкцијата или техничката спецификација ја исклучува одговорноста на производителот. Гаранцијата се однесува на функционирањето на уредот. Промена на параметрите кои произлегуваат од хемиските или физичките (стареење, пожолтување, обелување и сл.) процеси не се опфатени со гаранција.

Производот ги исполнува барањата на легислативата на Европската Унија и регулативите коишто се имплементирани во националното законодавство. Повеќе информации се достапни на веб-страницата www.gtv.com.pl и во изјавата за сообразност.

MO

- În scopul de a asigura o utilizare corectă și o operare în siguranță a instalației, urmați instrucțiunile.
- Opriți întotdeauna alimentarea înainte de instalarea, întreținerea sau repararea dispozitivului.
 - Instalația poate fi efectuată exclusiv de către un personal calificat care deține autorizațiile necesare.
 - Instalația trebuie efectuată în conformitate cu reglementările în vigoare.
 - Nu atingeți elementele aflate sub tensiune (inclusiv diodele LED aprinse).
 - Corpul de iluminat nu trebuie să fie conectat la o sursă de alimentare aflată sub tensiune electrică. Mai întâi, conectați corpul de iluminat la sursa de alimentare și apoi sursa de alimentare la rețeaua electrică.
 - Nu instalați dispozitivul pe un suport instabil sau supus la vibrații

- Diferite materiale (substraturi) necesită diferite tipuri de elemente de fixare. Utilizați întotdeauna șuruburi și dibluri potriviți pentru tipul de substrat.
- Trebuie să strângeți întotdeauna șuruburile de fixare a dispozitivului pe suprafață.
- Nu depășiți temperaturile de funcționare admise. Dacă nu se specifică altfel, dispozitivul este proiectat să funcționeze în condiții normale (temperatura ambiantă +25 °C).
- Întreținerea/curățarea dispozitivelor de interior trebuie să fie realizată folosind o cârpă uscată, fără materiale abrazive sau solvenți. Trebuie evitat contactul lichidelor sau componentele electrice.
- Puterea și fluxul luminos pot varia +/-5%.
- În caz de duș sau priveri la instalarea sau utilizarea dispozitivului, vă rugăm să contactați producătorul sau distribuitorul.
- Versiunile actuale ale instrucțiunilor de utilizare a produselor electrotehnice sunt disponibile pe site-ul distribuitorului www.gtv.com.pl

Garanția nu acoperă defectele care rezultă din instalarea dispozitivului în neconformitate cu instrucțiunile, reparațiile sau modificarea acestuia de persoane neautorizate. Garanția nu acoperă defectele cauzate de deteriorări mecanice și supratensiuni care provin din rețeaua de alimentare electrică. Producătorul nu este răspundător pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare (care nu este în concordanță cu aceste instrucțiuni) a dispozitivelor. Orice modificare a construcției sau specificației tehnice exclude răspunderea producătorului. Garanția se referă la funcționarea dispozitivului. Modificările parametrilor care rezultă din procese chimice sau fizice (îmbătrânire, îngălbenire, decolorare, ștergere, etc.) nu fac obiectul revendicărilor de garanție.

Produsul respectă cerințele legislației Uniunii Europene și ale reglementărilor de transpunere a acesteia în legislația națională. Mai multe informații pot fi găsite pe site-ul www.gtv.com.pl și în declarația de conformitate.

AM

Տեղադրումն պահանջւած օգտագործողը և անվտանգ շահագործումն ապահովելու համար, հետևելն օգտագործման իրահանձնարքին.

- Միշտ անպաշտե հոսանքը նախքան ասրի տեղադրումը, սպասարկումը կամ վերանորոգումը:
- Տեղադրումը կարող է իրականացվել միայն համապատասխան որակավորում ունեցող անձնակազմի կողմից:
- Տեղադրումը պետք է իրականացվի գործող կանոնակարգերի համաձայն:
- Մի դիպե՜հ հոսանք ունեցող մասերին (այդ թվում լուսավոր խողովակներին):
- Լուսատույն չպետք է միացվեն լինի լարված հոսանքին սուցմանց արդյունքին: Սկզբում միացրե՜ք լուսատուին հոսանքի աղբյուրին, ապա՝ հոսանքի աղբյուրը կարգին:
- Մի տեղադրե՜ք աղբը անվայրկյան կամ թորթանման ենթակա հիմքի վրա:
- Տարբեր կոլորներ (հիմքերը) պահանջում են տարբեր տեսակի ամրացումներ: Միշտ օգտագործե՜ք պտտասկներ և դյուրեղներ, որոնք հարմար են ինժեների տեսակին:
- Միշտ անպաշտե պտտասկները, որոնք աղբը կցու՜մ են մասերինսին:
- Մի գերազանցե՜ք թույլատրելի աշխատանքային ջերմաստիճանը: Եթե այլ բան նախատեսված չէ, սարքը նախատեսված է կորնպալ պայմաններում աշխատելու համար (ջրգրակ միջավայրի ջերմաստիճանը +25° C):
- Ներքին ասրերի տեղեկահամակցան և սակավորումը/մաքումը պետք է իրականացվի չոր շորով, առանց իրող կոլորների կամ լուծիչների օգտագործման: Խոտանվե՜ք ինդուկցի շփումից լեկտրոսկան մասերի նկատ:
- Այս հոդուրդում և լուսավորի հոսքը կարող են տարբեր լինել +/- 5%-ով:
- Եթե որևէ կապակցված ուժեղ ասրի տեղադրումն կամ օգտագործումն վերաբերյալ, դիմե՜ք արտադրողին կամ վաճառողի կես:
- Էլեկտրական արդարադրանքի օգտագործման իրահանձնների ընթացիկ տարբերակները հասանելի է դիտարկիրտողի կայքում՝ www.gtv.com.plի ասացելով:

Երաշխիքը չի ներառում այն թերությունները, որոնք առաջացել են լուսատուի ցուցանելերին չիսմասպատասխանող տեղադրումն, դրա վերանորոգման կամ չիսադրված անձանց կողմից փոփոխման հետևանքով: Երաշխիքը չի ներառում մեխանիկական վնասների և հոսանքի լարման անվտանգ տեղադրումը առաջացած թերությունները: Լուսադրողը պատասխանատվություն չի կրում լուսատուի ցւ պաշտւած իրահանձններին չիսմասպատասխանող) օգտագործման հետևանքով առաջացած վնասվածքի և վնասի համար: Դիպելի կամ տեղեկակական ընթացիկի ցանկացած փոփոխություն բացառում է արտադրողի պատասխանատվությունը: Երաշխիքը ներառում է լուսատուի շահագործումը: Բժիվական և ֆիզիկական պրոցեսների հետևանքով առաջացած պարամետրերի փոփոխությունները (նիւսացում, ռելիսցում, գունաթափում, փայլագրվում և այլն) ենթակա են երաշխիքիցյալ պահանջների: Ապրանքի ծառայություն ժամկետ՝ xxx տարի: Երաշխիքը 2 տարի:

Լուսադրողը՝ համապատասխանում է եվրոպական միության օրենսդրության պահանջներին, մասնավորապես՝ եվրոպական Լուրիդրության և Լուրիդի (ԵՄ) 2017 թվականի հուլիսի 4-ի 2017/3569 կանոնակարգի, որը սահմանում է Եվրոգիյի մակնշման հիմքը և դրանք ազգային օրենսդրության մեջ ինտեգրել որոշվեցին: Լուսադրողը համապատասխանում է Մաքսային միության «Տնայ լարման արաքսկողմաների անվտանգության մասին» 004/2011 թ. տեղեկակական կանոնակարգի պահանջներին, Մաքսային միության «Եվրոպական «Տեղեկակական արաքսկողմաների էլեկտրամագնիսական համաժողովրդություն» 020/2011թ. տեղեկակական կանոնակարգի պահանջներին, Մաքսային միության «Եվրոպական և ռադիոտեղեկակական արտադրանքներում վտանգավոր կոլորների օգտագործման սահմանափակման մասին» 037/2016 թ. տեղեկակական կանոնակարգի պահանջներին: Լուրցուցիչ տեղեկագրվումը կարելի է գտնել www.gtv.com.pl կայքում և համապատասխանության հայտարարագրվումը: Լուսադրության ամսարկիվը կշված է փաթեթավորման վրա: Լուսադրող՝ GTV Poland S.A., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Լիսաստան: Լուսադրողի մասնաճյուղ՝ City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Չինաստան: Լուսադրողը երկրի՝ Չինաստան: Ներմուծող Ռուսաստանի՝ աշխուրդն՝ ՍՊԸ «GTV RUS», 140073 Մոսկվայի մարզ, կոլորեդրի շրջան, ավան Տնոլիին, Պոլիցիգաքրիկա միկրոշրջան, 7A: +7 495 640 15 88, info@gtv-rus.com.ru:”

AZ

Sistemi düzgün işlədəcəyinizdən əmin olmaq və onun təhlükəsiz işləməsinə təmin etmək üçün istismar təlimatına əməl edin

параметрлердеги өзгөрүүлөр кепилдик драматтарына жатпайт.

Буюмдун кызмат мөөнөтү - 25 000 саат

Кепилдик 3 жыл

Өнүм Европа Биримдигинин мыйзамдарынын талаптарына атап айтканда, энергетикалык марказоо үчүн негиздерди түзүп жана аларды улуттук мыйзамдарга интеграциялоочу жоболордо белгилген 2017-жылдын 4-июлундагы Европа Парламентинин жана Кеңешинин (ЕБ) 2017/1369 Регламентине жооп берет. Өнүм Б5 ТР 004/2011 „Төмөн вольттуу жабдуулардын коопсуздугу жөнүндө“, „Б5 ТР 020/2011 «Техникалык каражаттардын электромагниттик шайкештиги», Б5 ТР 037/2016 «Электр жана радиотехника буюмдарында зыяндуу заттарды колдонууну чектөө жөнүндөгү жоболордун талаптарына ылайык келет. Кенери маалыматты www.gtv.com.pl сайттан жана шайкештик декларациялардан тапсаңыз болот.

Өндүргүчтүн үнү - таңктага көрсөтүлгөн.

Өндүрүүчү: GTV Poland S.A., Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków, Polska, Польша.

Өндүрүүчүнүн филиалы: City Key International Co Ltd., No19, Chaowai street, Beijing, China, Кытай.

Өндүрүүчү өлкө - Кытай.

Россия Федерациясында импорттоочу: „ГТВ РУС“ ЖЧК, 140073 Москва областы, Люберцы району, Томилино а., Птицефабрика микрорайону, 7А литер. +7 495 640 15 88, info@gtv-rus.com.ru.”

ТГ

Дастури истафидабариро риол кунед, то боварй хросил кунед, ки шумо системаро ба таври дурст б ва нор мебаред ва он бекатар кор мекунд

• Хамеша дар хотир доред, ки қабл аз насб, нигоҳдорёй ё таъмири дастгоҳ таъминоти барқро қат кунед.

• Насбкунй танҳо аз қониби қормандони акалатордун аңқом дода мешавад.

• Насбкунй бош мувофиқи қандақон қончини амалдордан аңқом дода шавад.

• Ба қисмиқн қараёни барқдошта даст нарасонед (аз қумла ЛЕД-хо ҳангоми фавол буданашон).

• Хеч гоҳ тирақиро бо ноқили таъминоти қараёни барқдошта пайдокун нақунед. Аваллан, тирақиро ба ноқили таъминотдан ва сипас ноқили таъминотдан ба шабақа пайваст кунед.

• Хеч гоҳ дастгоҳро дар поия ноустовёр ё ба ларзми ҳассос насб нақунед.

• Маводоҳи (ассосо) муқталаф намуноҳи ғунуғни мустақимқуниро талаб мекунанд. Хамеша аз винто ва болтҳои педори дутарафай мувофиқ барои ҳақим намуди пойгоҳ истифода баред.

• Болтҳо, ки дастгоҳро ба пойгоҳ васл мекунанд, хамеша саҳт маҳкам кунед.

• Ҳарорати иҷозатдоддашудии қориро афзун нақунед. Агар тартиби дигаре пешбинӣ нашуда бошад, дастгоҳи мазкур барои қоркунӣ дар шарити муқаррарӣ (ҳарорати муҳити зист 25°С) мутобиқ қарда шудааст.

• Барои тоза нигоҳ доштани асбобҳои барои истифодадан дохили бино пешбинишуда аз матои шув истифода баред. Логн моддаҳои абразивӣ ё ҳалкунандаҳоро истифода набаред. Ҳар гна тамоси байни қисмиқн моёв ва барқро пешгирӣ намоед.

• Рейтинги қувваи эълоншуда ва арзиши қараёни рӯшнӣи метавонад аз / -5% фарқ қунд.

• Агар даз насб қардан ё истифода бурдани дастгоҳ шубҳа дошта бошед, бо истеҳсолкунанда ё фрушгоҳи қанақа тамос гиред.

• Версияҳои навтарини дастурҳои қорбар оиди истифодадан таҷрибути электротехники дар сомонии дистрибутор дастрас мекунанд: www.gtv.com.pl.

Қафолат Ҷанр нуқсонро, ки дар натиҷаи насб нақардан дастгоҳ ба вучуд омадаанд, фаро намегирад риояи дастурамала, ё аз қониби шахсони бечоназоб таъмир ё тағир додани он.

Қафолат қамбудоҳиро, ки дар натиҷаи осеби меҳнатидор ё шиддати аз ҳад зиёд ба вучуд омадана ва ба таъминоти барқи асосӣ саршамса мегирад, фаро намегирад. Истеҳсолкунанда барои ҳама гна зари аз талафоти дар натиҷаи истифодадан нодрусти дастгоҳро ба вучудодама (мувофиқи дастурамалаи мазкур) ҷавобгар нест.

Истеҳсолкунанда ҳеч гна муамморо ҳангоми тарҳрези ё мушоҳасоти техникӣ, ки ба ҳар роҳе тағйир дода шудааст, ба дӯш намегирад. Қафолат ба фаъолияти дастгоҳ дахл дорад. Тағйирот дар параметрҳо, ки дар натиҷаи равандҳои кимиявӣ ё физикӣ (фурӯдашавӣ, зардшавӣ, ранг қардан, тоб додан ва ғайра) пайдо шудаанд, мавзӯи даъвоҳои қафолат шуда наметавонанд.

Маҳсулоти мазкур ба талаботе, ки аз санадҳои қонунгузори Иттиҳоди Аврупо бармеоянд, аз қумла бо танзими Парлумони Аврупо ва Шўрои (ИА) № 2017/1369, аз 4 июли соли 2017, ҷаҳорқубаи тамиғгузори энергия ва муқаррароти

ба қонунгузори миллий ворид намудани он мувофиқат мекунанд. Шумо тафсилюти бештарро дар боран он дар сомонии www.gtv.com.pl ва дар эълонияҳои мутобиқат пайдо хоҳед қарда.”

ТК

Ulgamy dogry isledýändigizhe göz ýetirmek üçin ulanyjy gollarnamasyna ýeýeriň we howpsuz islemegi üçin

• Gurnamazdan, saklamazdan ýa-da bejermezden ozal elmydama elektrik toguny yarmagy ýatdan cykarmaly.

• Gurnamak diňe degişli ygtyýarnamasy bolan işgärler tarapyndan amala aşyrylyp bilner.

• Gurnamak hereket edýän kanuny kadalara laýyklykda amala aşyrylmalydyr.

• Janly bölkeler degmäh (işledilende LED-ler degikli).

• Gysyjy gurluşy hiç wagt janly ýimtiendiriş kabeili bilen birikdirmäh. Iki bilen, enjamy ýimtiendiriş kabele birikdirmäh, soňra ýimtiendiriş kabele set bilen birikdirmäh.

• Enjamy hiç wagt durmuşyzy üstde ýa-da itirmäh sezewar bolan üstde gurnamaly.

• Dürli materiallar (esazlar) dürli gysyjyly tarapyňy elyrdy. Elmydama berlen esaznyň görnüşine laýyk boltlary we nurbatlyly ulanyň.

• Enjamy, onyň düýbüne berkýdän boltlary elmydama çekdirmäh.

• Rugasat berilýän is temperaturalaryndan ýokary çekmäh. Başgaça görkezilmegi bolsa, bu enjam adaty şertlerde işlemäge laýyklandy (daşky gurşawyň temperaturasy +25°C).

• Çerki işler üçin nyýetlenen enjamlary arassa saklamak üçin gury mata ulanyň. Ijji maddalar ýa-da iýenlikleri hiç birini ulanmäh. Suwuk we elektrik bölkeleriniň arasynda galtasymaly öňüni aýla.

• Görkezilen gysyj derejesi we ygtyýlyk akymynyň bahasy +/- 5% ýygtag biler.

• Enjamy gurnak ýa-da ulanmak barada şübälenýän bolsaňyz, öndürjü ýa-da söwda nokady bilen habarlaşyň.

• Elektro-tehnikleri enjamlary ulanmak boýunça ulanyjy gollarnamalarynyň häzirkí zaman wersýalarynyň paylajyynyň internet sahpanynda: www.gtv.com.pl tapyp bilersiňiz.

Kepillik enjamy gurnamakda şu gollanmanyň talaplaryny berjaý etmezlik netjesinde ýüze cykan kemçilikleri ýa-da rugasatz adamlar tarapyndan abatamak ýa-da ýygtemeler netjesinde ýüze cykan kemçilikleri öz içine almajyr.

Kepillik mehaniki zeper ýa-da elektrik togundan gelýän ýokary napryazheniye sebäpli ýüze cykan kemçilikleri öz içine almajyr. Öndürji enjamyň nädogry ulanylmagy (bu gollanmada görkezilşinden başgaça ulanylmagy) netjesinde ýüze cykan zyýan ýa-da ýygtiler üçin hiç hili jogapkärçilik çekmējyr. Enjamyň dizaýny ýa-da tehnik aýratynlyklary hasyýdyr bir görnüşde ýygtdilene bolsa öndürji jogapkärçilik çekmējyr. Kepillik enjamyň işleýşine degişdir.

Himiki ýa-da fiziki proseslerň netjesinde ýüze cykan parametrieriň ýygtdilmeği (garramak, sarylamak, reňkleşmek, ýübitmek we ş.m.) kepillik talaplaryna taban dälidr.

Bu öñüm, Ýevropa Bileleşiginiň kanun cykaryy hökümetiniň kanunlaryň talaplaryna, esasanam Ýevropa Parlamentiniň düzünnamasyna we 2017-nji ýylyň 4-nji iýulyndaky 2017/1369 belgii Geňeşij (YB), energiya kadalaşdymalary üçin çarçuwany kesgitläýen we milli kanunlaryga geçirmek üçin düzümlerine laýyk geljyr. Bu barada www.gtv.com.pl salgysynda we laýyklyk beýjannamalarynda has gñişleýjñ maglumat alarsyzyz.”

UZ

Tizimni to'g'ri ishlatishigiza va u xavfsiz ishlashiga ishonch hosil qilish uchun foydalanish qo'llanmasiga amal qiling

• Jihozi o'rnatish, unga texnik xizmat ko'rsatish yoki ta'mirlashdan oldin har doim elektr ta'minoti o'chirishni unutmang.

• O'rnatish faqat tegishli ruxsatga ega bo'lgan xodimlar tomonidan amalga oshirishilishi mumkin.

• O'rnatish amaldagi qonun-qoidalarga muvofiq amalga oshirishilishi lozim.

• Ishlab turgan qismlarga (jumladan, yoqilgan LED chiroqlar) tegmang.

• Fitingni hech qachon ishlash turgan quvvat beruvchi kabelega ulamang. Avval fittingni quvvat beruvchi kabelega ulang, keyin quvvat beruvchi kabelemi tarmoqqa ulang.

• Jihozi hech qachon notekis yoki tebranishlarga moyil asoslarga o'rnatmang.

• Turli materiallar (asoslar) turlicha mahkamlashni talab etadi. Har doim tegishli asosga mos keladigan vintlar va ikki tomoni kishilgan boltlardan foydalaning.

• Jihozi asosga mahkamlab turuvchi boltlarni har doim mahkam torting.

• Ruxsat etilgan ishlash haroratlarini oshirmang. Agar boshqa holat ko'rsatilgan bo'lsa, bu jihoz normal sharoitda ishlashga mo'tajlangan (atrofdagi harorat 25°C).

• Bino ichida foydalanishga mo'tajlangan jihozlarni tozalash uchun quuruq matodan foydalaning. Hech qanday abraziv moddalar yoki eritmalaridan foydalanmang. Suyuqlik va elektr qismlari o'rnatida kontakt bo'linib qolishini oldini oling.

• Belgilangan quvvat darajasini va yorug'lik oqimining qiymati +/- 5% ga qarq qilishi mumkin.

• Jihozi o'rnatish yoki ishlashiga old shubhangan bo'lsa, ishlash chiqaruvchi yoki chakana savdo do'koniga murojaat qiling.

• Elektrotexnika vositalaridan foydalanishga doir foydalanuvchi qo'llanmalarining eng oxirgi versiyalari distributyorning quyidagi veb-saytida mavjud: www.gtv.com.pl.

Kafolat jihozi qo'llanmaga amal qilmasdan noto'g'ri o'rnatish oqibatida yuzaga keladigan buzilishlarni yoki jihoznang bunga ruxsat bo'lmagan insonlar tomonidan o'zgartirilishi yoki ta'mirlanishiga kafolat olmaydi.

Kafolat mexanik shikastlanish yoki asosiy elektr tarmog'ni tufayli haddan tashqari kuchlanish natijasida yuzaga keladigan nuqsonlarni qamrab olmaydi. Ishlab chiqaruvchi jihozdan noto'g'ri foydalanish (qo'llanmaga zid ravishda) natijasida yuz bergan har qanday zarar yoki yo'qotish uchun javobgar bo'lmaydi. Dizaýn yoki texnik xususiyatlari biror shaklda o'zgartirilgan bo'lsa, ishlab chiqaruvchi o'z zimmasiga hech qanday javobgarliklarni olmaydi. Kafolat jihoznang ishlashiga qo'llaniladi.

Kimyoviy yoki fizik jarayonlar natijasida parametrlarning o'zgarishi (eskirish, sarg'ayish, rang o'zgarishi, yarqirashning yo'qolishi va boshqalar) uchun kafolat berilmaydi.

Ushbu mahsulot Yevropa Ittifoqining qonun hujjatlaridan kelib chiqadigan talablarga, xususan, Yevropa Parlamenti va Kengashining (Yevropa Ittifoqi) 2017-yil 4-iyuldagi energiya markirovkasi uchun asosning yaratilishi va uni imlo qonunchilikka o'tkazishga old shartlarnig Ne 2017/1369-qonuni talablagiga javob beradi. Siz bu haqda www.gtv.com.pl saytida va muvofiqlik deklaratsiyasida batafsil ma'lumotga ega bo'lasiz.”



PL Częstotliwość emisji / EN Frequency of emission / DE Sendefrequenz / RU Частота излучения / CS Frekvence emise / SK Frekvencia žiarenia / HU Adó frekvencia / HR Frekvencija emisije / FR Fréquence d'émission / ES Frecuencia de emisión / IT Frequenza di emissione / RO Frecvența de emisie / LT Emisijos dažnumas ik / LV Emisijas frekvence / ET Frekvencia emisije / PT Frequência de emissão / BE Частота перадачы / UK Частота вихідних імпульсів / BG Честота на емисия / SL Frekvencija emisije / BS Frekvencija emisije / SPR Frekvencija emisije / SR Frekvencija emisije / MK Frekvencija na emisija / MO Frekvencia de emisie / UA Частота випромінювання / AZ Hərbiyyət tezliyi / KA გზონობის სიხშირე / KK Шығарынды сәуле жиілігі / KY Нурлануу жыштыгы / TG Басомадӣ эмиссия / TK Şöhletis ýygýygy / UZ Emisssiya chastotasi

2,4 GHz / ГГц / ҚҒг / გგ / ГГц / GGs / GGtz



PL Maksymalna moc emisji / EN Maximum emission capacity / DE Maximale Sendeleistung / RU Максимальная мощность излучения / CS Maximální emisní výkon / SK Maximálny výkon žiarenia / HU Max. rádió adóteljesítmény / HR Maksimalna snaga emisije / FR Puissance d'émission maximale / ES Potencia máxima de emisión / IT Potenza massima di emissione / RO Putere maximă de emisie / LT Maksimali emisijos galia / LV Maksimālā emisijas jauda / ET Maksimalna snaga / SR Potencija máxima de emissão / BE Максимальная магнитусная перадачы / UK Максимальна потужність імпульсів / BG Максимальна мощност на емисия / SL Maksimalna moc / BS Maksimalna emisija snaga / SR Maksimalna emisija snaga / MK Maksimalna moćnost na emisija / MO Maksimalna snaga emisie / UA Максимальна потужність випромінювання / AZ Maksimum emissiya gücü / KA ავტონობის მაქსიმალური სიძლიერე / KK Сәуленіс максималды қуаты / KY Максимальдуу нурлануу күчү / TG Иқтидори максималии нартос / TK Şöhletleriñ iş yökary küwaty / UZ Maksimal emissiya quvvati

-20 dBm / дБм / ηдм / დბმ

PL GTV Poland S.A. niniejszym oświadczam, że urządzenie radiowe typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest

достъпны под наступяющим адресом интернетовым: www.gtv.com.pl

EN GTV Poland S.A. hereby declares that the radio appliance, type: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** conforms to Directive 2014/53/EU. Find the full text of the EU Declaration at www.gtv.com.pl
DE GTV Polen S.A. erklärt hiermit, dass das Funkgerät vom Typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.gtv.com.pl

RU GTV Poland S.A. настоящим подтверждает, что радиоприбор типа: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. Полный текст декларации соответствия ЕС находится по следующему адресу в Интернете: www.gtv.com.pl

CS Společnost GTV Poland S.A. tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Uplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.lechpol.eu

SK Spoločnosť „GTV Poland S.A.“ týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typ: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ. Kompletné znenie vyhlásenia o zhode CE je dostupné na nasledujúcej webovej adrese: www.gtv.com.pl

HU A GTV Poland S.A. ezennel kijelenti, hogy az alábbi típusú rádiós készülék: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** megfelel a 2014/53/EU sz. irányelvnek. Az EU megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege az alábbi weboldalon érhető el: www.gtv.com.pl

HR GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

FR GTV Poland S.A. déclare par la présente que le type d'appareil radio: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.gtv.com.pl

ES Por lo presente, GTV Poland S.A. declara que el dispositivo de radio tipo: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** Cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está disponible bajo la siguiente dirección web: www.gtv.com.pl

IT GTV Poland S.A. con la presente dichiara che il tipo di apparecchiatura radio: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il contenuto completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo www.gtv.com.pl

RO Compania GTV Poland S.A. declară prin prezintă că tipul de echipament radio: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** respectă Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă web: www.gtv.com.pl

LT GTV Poland S.A. pareiškia, kad radio įrenginys, tipas: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą atitikties deklaracijos tekstą galima rasti svetainėje: www.gtv.com.pl

LV Ar šo uzņēmums "GTV Poland S.A." paziņo, ka radiokārta, tips: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams timeklja vietnē: www.gtv.com.pl

ET GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

PT A GTV Poland S.A. vem por este meio declarar que o dispositivo de rádio do tipo: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** está conforme com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço eletrónico: www.gtv.com.pl

BE GTV Poland S.A. радыепрылада тып: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** адпавядае дырэктыве 2014/53/EC. Поўны тэкст дэкларацыі адпаведнасці ЕС даступны на наступным Інтэрнэт-адрасе: www.gtv.com.pl

UK GTV Poland S.A. декларує, що радіоприймач типу: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** відповідає Директиві 2014/53/EC. Повний текст декларації про відповідність ЄС доступний за Інтернет-адресою: www.gtv.com.pl

BG GTV Poland S.A. с настоящото декларира, че радио устройството от тип: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** е в съответствие с Директива 2014/53/EC. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.gtv.com.pl

SL GTV Poland S.A. s tem izjavlja, da je radijska naprava **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** skladna z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.gtv.com.pl

BS GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu je s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

SRP GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu je s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

SR GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu je s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU deklaracije o usklađenosti dostupan je na sledećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

MK GTV Poland S.A. izjavuwa дека радиоопремата тип: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** е во согласност со Директивата 2014/53/EU. Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапна на следната интернет адреса: www.gtv.com.pl

MO GTV Poland S.A. ovime izjavljuje da radiooprema tip: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.gtv.com.pl

AM GTV Poland S.A. ընկերությունը սույնով հաստատում է **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** համապատասխանում է 2014/53/ԵՄ հրահանգի պահանջներին: ԵՄ համապատասխանության հիշակազորի ամբողջական տեքստը կարելի է գտնել հետևյալ ինտերնետային հասցեով՝ www.gtv.com.pl:

AZ GTV Poland S.A. bununla bildirir ki, radio cihaz növü: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** Al-nin 2014/53 Direktivina uyğundur. Al Bayannamasinin tam matnini www.gtv.com.pl veb saytından əldə etmək mümkündür

KA GTV Poland S.A. აცხადებს, რომ რადიო მოწყობილობა, ტიპი: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** შეესაბამება 2014/53 / EU დირექტივას. ევროკავშირის დეკლარაციის სრული ტექსტის ნახვა შესაძლებელია ვებსაიტზე www.gtv.com.pl

KK GTV Poland S.A. osyenen kellesini rastaydık: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** türindędi radyokurylygı 2014/53/EC Direktivasynyñ talapтарына сай kеледі. EO saıyktestik turaly málımdemesiń tolyk matınıń myna jerden tabuğa bolady: www.gtv.com.pl

KY GTV Poland S.A., үшүнү менен билдирип, радио аппаратын төмөнкүдөй түрү: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** 2014/53/EC директивасынын талаптарына жооп берет. Ебинин шайкештик декларациясынын толук текстин төмөнкү интернет дареги аркылуу окуп чыкса болот: www.gtv.com.pl

TG GTV Poland S.A. бо ҳамин иҳзор медорад, ки радио асбоб, намуд: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N**. ба Дастури 2014/53 / ИА мутобиқат мекунд. Матни пурраи Эълонияи ИА-ро

дар сомони на www.gtv.com.pl пайдо кунед

TK GTV Poland S.A. radióny ygab edýär enjam, görnüşü: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** 2014/53/YB direktivasyňa gabat gelýär. ÝB beýannamasynyň doly tekstini www.gtv.com.pl sahypanyndan tapyp bilersiňiz

UZ GTV Poland S.A. ushbu orqali quyidagi radio jihozi turi: **AE-WDBP-10N, AE-WDBP1-20N** 2014/53/YI direktivasiğa mos kelishini bildiradi. Yevropa Ittifoqi deklaratsiyasining to'liq matni bilan www.gtv.com.pl saytida tanishish"

